

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2007-2008



4-34

Plenaire vergaderingen
Donderdag 12 juni 2008

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2007-2008

Annales

Séances plénières

Jeudi 12 juin 2008

Séance de l'après-midi

4-34

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V–N–VA	Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a+VI.Pro	socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Overlijden van een oud-senator.....7	Décès d'un ancien sénateur.....7
Inoverwegingneming van een voorstel.....7	Prise en considération d'une proposition7
Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de brutale onderdrukking van de betogingen van 10 maart 2008 en de daaropvolgende dagen (van de heer Josy Dubié c.s., Stuk 4-679)7	Proposition de résolution concernant la situation au Tibet et la répression brutale des manifestations du 10 mars 2008 et des jours suivants (de M. Josy Dubié et consorts, Doc. 4-679)7
Voorstel tot terugzending7	Proposition de renvoi7
Mondelinge vragen.....7	Questions orales.....7
Mondelinge vraag van mevrouw Vera Dua aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de invoering van een btw-verlaging op bioproducten» (nr. 4-352).....7	Question orale de Mme Vera Dua au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'instauration d'une baisse de TVA sur les produits bio» (n° 4-352).....7
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de modernisering van de Waalse ziekenhuizen» (nr. 4-360).....9	Question orale de Mme Lieve Van Ermen au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la modernisation des hôpitaux wallons» (n° 4-360).....9
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de investeringen in ziekenhuisinfrastructuur» (nr. 4-350)9	Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les investissements dans les structures hospitalières» (n° 4-350)9
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verklaringen van Waals minister Donfut in verband met het spoedprogramma voor de modernisering van de Waalse ziekenhuizen» (nr. 4-354).....9	Question orale de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les déclarations du ministre wallon Donfut concernant le programme d'urgence visant à moderniser les hôpitaux wallons» (n° 4-354)9
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de rol van gsm-operatoren in het kader van het bestellen van gebruikers» (nr. 4-355)14	Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «le rôle des opérateurs de téléphonie mobile dans le cadre d'opérations visant à escroquer les utilisateurs» (n° 4-355)..... 14
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de tenuitvoerlegging van de wet tot instelling van de functie van gemeenschapswacht» (nr. 4-347)16	Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la mise en œuvre de la loi relative à la fonction de gardien de la paix» (n° 4-347) 16
Mondelinge vraag van de heer Hugo Coveliers aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de regularisaties van het jaar 2000» (nr. 4-353).....16	Question orale de M. Hugo Coveliers à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les régularisations de l'année 2000» (n° 4-353) 16
Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «studentenjobs» (nr. 4-348)19	Question orale de Mme Joëlle Kapompolé à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «les jobs étudiants» (n° 4-348) 19
Mondelinge vraag van mevrouw Anne Delvaux aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «hulpmaatregelen voor melkproducenten» (nr. 4-358).....21	Question orale de Mme Anne Delvaux à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «les mesures d'aide aux producteurs de lait» (n° 4-358)..... 21
Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over	Question orale de M. Dirk Claes au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «le retrait

«geldafname bij banken» (nr. 4-359)22	d'argent auprès des banques» (n° 4-359) 22
Mondelinge vraag van mevrouw Carine Russo aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het akkoord betreffende de “terugkeerrichtlijn”» (nr. 4-356)24	Question orale de Mme Carine Russo à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «l'accord sur la directive “retour”» (n° 4-356)..... 24
Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het schrappen van de People's Mojahedin Organization of Iran (PMOI) van de lijst van terroristische organisaties van de Europese Unie» (nr. 4-349).....26	Question orale de Mme Els Schelfhout au ministre des Affaires étrangères sur «la suppression de la People's Mojahedin Organization of Iran (PMOI) de la liste d'organisations terroristes de l'Union européenne» (n° 4-349)..... 26
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de verminderde Belgische inspanningen in de internationale strijd tegen aids» (nr. 4-351).....28	Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement sur «la diminution des efforts de la Belgique dans la lutte internationale contre le sida» (n° 4-351) 28
Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «parkeercontroles door privéfirma's» (nr. 4-357)30	Question orale de M. Richard Fournaux au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le contrôle du stationnement par des sociétés privées» (n° 4-357)..... 30
Voorstel van resolutie betreffende de status van België als niet-permanent lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties tot 31 december 2008 (van mevrouw Olga Zrihen, Stuk 4-713)31	Proposition de résolution relative au statut de membre non permanent de la Belgique au sein du Conseil de sécurité des Nations unies jusqu'au 31 décembre 2008 (de Mme Olga Zrihen, Doc. 4-713) 31
Bespreking.....31	Discussion..... 31
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de eerste minister over «de portaalsite “belgium.be”» (nr. 4-351)35	Demande d'explications de M. Berni Collas au premier ministre sur «le site portail “belgium.be”» (n° 4-351) 35
Vraag om uitleg van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de toepassing van de wet van 2 augustus 2002 tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen» (nr. 4-360)37	Demande d'explications de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'application de la loi du 2 août 2002, modifiant la loi du 21 novembre 1889 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicule automoteurs» (n° 4-360) 37
Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de Veiligheidsmonitor» (nr. 4-349).....39	Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le Moniteur de sécurité» (n° 4-349) 39
Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de hervorming van de civiele veiligheid rekening houdend met de taalgrens» (nr. 4-348).....41	Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la réforme de la sécurité civile en tenant compte de la frontière linguistique» (n° 4-348)..... 41
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over «de campagne van de Nederlandse Vereniging van Banken tegen de zogeheten “money mules”» (nr. 4-354)42	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice sur «la campagne de l'Association néerlandaise des banques contre les passeurs d'argent “money mules”» (n° 4-354)..... 42
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de verkeersboetes» (nr. 4-353).....44	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les amendes» (n° 4-353)..... 44
Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de brutale onderdrukking van de betogingen van 10 maart 2008 en de daaropvolgende dagen (van	Proposition de résolution concernant la situation au Tibet et la répression brutale des manifestations du 10 mars 2008 et des jours suivants (de M. Josy Dubié

de heer Josy Dubié c.s., Stuk 4-679).....46	et consorts, Doc. 4-679).....46
Bespreking.....46	Discussion.....46
Civiele veiligheid – Nationaal Raadgevend Comité van de zones.....61	Sécurité civile – Comité consultatif national des zones.....61
Stemmingen.....61	Votes.....61
Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de mensenrechten in China (van de heer Josy Dubié c.s., Stuk 4-679).....62	Proposition de résolution relative à la situation au Tibet et aux droits de l’homme en Chine (de M. Josy Dubié et consorts, Doc. 4-679).....62
Voorstel van resolutie betreffende de doelstellingen en actieprioriteiten van België als niet-permanent lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties tot 31 december (van mevrouw Olga Zrihen, Stuk 4-713).....62	Proposition de résolution relative aux objectifs et priorités d’action de la Belgique en tant que membre non permanent du Conseil de sécurité des Nations unies jusqu’au 31 décembre 2008 (de Mme Olga Zrihen, Doc. 4-713).....62
Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over «de btw-fraude op het Congolese consulaat-generaal in Antwerpen» (nr. 4-355).....62	Demande d’explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d’État, adjoint au ministre de la Justice sur «la fraude à la TVA au consulat général du Congo à Anvers» (n° 4-355).....62
Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de meeneembaarheid van de registratierechten» (nr. 4-356).....64	Demande d’explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la reportabilité des droits d’enregistrement» (n° 4-356).....64
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verbetering van het statuut van de levende nierdonor» (nr. 4-359).....66	Demande d’explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l’amélioration du statut du donneur de rein vivant» (n° 4-359).....66
Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «veelplegers» (nr. 4-350).....68	Demande d’explications de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les multirécidivistes» (n° 4-350).....68
Vraag om uitleg van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap over «de toetredingsonderhandelingen met Turkije» (nr. 4-357).....69	Demande d’explications de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d’État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne sur «les négociations sur l’adhésion de la Turquie» (n° 4-357).....69
Vraag om uitleg van mevrouw Anne Delvaux aan de minister van KMO’s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «het voorstel van de Europese Commissie om het embargo op kip uit de Verenigde Staten op te heffen» (nr. 4-358).....72	Demande d’explications de Mme Anne Delvaux à la ministre des PME, des Indépendants, de l’Agriculture et de la Politique scientifique sur «la proposition de la Commission européenne de lever l’embargo sur le poulet en provenance des États-Unis» (n° 4-358).....72
Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de weigering van de NMBS om een B-Dagtrip te organiseren naar aanleiding van het Festival international des Arts de la Rue de Chassepierre» (nr. 4-352).....74	Demande d’explications de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le refus de la SNCB d’organiser une B-Excursion lors du Festival international des Arts de la Rue de Chassepierre» (n° 4-352).....74
Regeling van de werkzaamheden.....76	Ordre des travaux.....76
Berichten van verhindering.....77	Excusés.....77

Bijlage

Naamstemmingen.....	78
Vragen om uitleg.....	78
Niet-evocatie	79
Boodschappen van de Kamer.....	79
Indiening van wetsontwerpen.....	80
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	80
Arbeidshof.....	81
Parquet	81
Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding	81
Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling.....	81

Annexe

Votes nominatifs	78
Demandes d'explications	78
Non-évocation.....	79
Messages de la Chambre.....	79
Dépôt de projets de loi	80
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	80
Cour du travail	81
Parquet	81
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme	81
Commission interdépartementale du développement durable	81

Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Maurice Dewulf, eresenator, gewezen senator voor het arrondissement Gent-Eeklo en gewezen gecoöpteerd senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurde gewezen medelid betuigd.

Inoverwegingneming van een voorstel

De voorzitter. – Aan de orde is de bespreking over de inoverwegingneming van het wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van kinesitherapeuten (van de heer Jacques Brotchi, Stuk 4-803/1).

Ik verzoek de leden die opmerkingen mochten willen maken, mij daarvan vóór het einde van de vergadering kennis te geven.

Tenzij er bezwaren zijn, wordt dit voorstel in overweging genomen en verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden. *(Instemming)*

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de brutale onderdrukking van de betogingen van 10 maart 2008 en de daaropvolgende dagen (van de heer Josy Dubié c.s., Stuk 4-679)**Voorstel tot terugzending**

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VI.Pro). – De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging wil zich nog even beraden over de amendementen bij het voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Onze fractie steunt de vraag van de voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging. Als we nu samenkomen en de ingediende amendementen bespreken, kunnen we misschien vandaag nog over de resolutie stemmen.

De heer Paul Wille (Open Vld). – Open Vld is het volkomen eens met de vraag van mevrouw Temmerman.

– Tot terugzending wordt besloten.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Vera Dua aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de invoering van een btw-verlaging op bioproducten» (nr. 4-352)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris,

Présidence de M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Décès d'un ancien sénateur

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Maurice Dewulf, sénateur honoraire, ancien sénateur de l'arrondissement de Gand-Eeklo et ancien sénateur coopté.

Votre président a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Prise en considération d'une proposition

M. le président. – L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de la proposition de loi portant création d'un Ordre des kinésithérapeutes (de M. Jacques Brotchi, Doc. 4-803/1).

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai cette proposition comme prise en considération et renvoyée à la commission des Affaires sociales. *(Assentiment)*

Proposition de résolution concernant la situation au Tibet et la répression brutale des manifestations du 10 mars 2008 et des jours suivants (de M. Josy Dubié et consorts, Doc. 4-679)**Proposition de renvoi**

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VI.Pro). – La commission des Relations extérieures et de la Défense veut encore se concerter au sujet des amendements à la proposition de résolution concernant la situation au Tibet.

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Notre groupe soutient la demande de la présidente de la commission des Relations extérieures et de la Défense. Si nous nous réunissons maintenant et discutons des amendements déposés, nous pouvons peut-être encore voter la résolution aujourd'hui.

M. Paul Wille (Open Vld). – L'Open Vld approuve tout à fait demande de Mme Temmerman.

– Le renvoi est ordonné.

Questions orales

Question orale de Mme Vera Dua au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'instauration d'une baisse de TVA sur les produits bio» (n° 4-352)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État,

toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Vera Dua (Groen!). – Op vrijdag 6 juni is de bioweek 2008 gestart. Zoals elk jaar is dit een goede gelegenheid om de biosector extra in de kijker te zetten.

De biologische landbouw heeft onmiskenbaar een aantal voordelen. Onderzoek bevestigt dat de biologische landbouw bijdraagt tot het afremmen van de opwarming van de aarde en ook op het vlak van milieueffecten en dierenwelzijn scoort deze sector uitermate goed. Minder pesticiden, minder kunstmeststoffen, minder intensieve bedrijfsvormen, diervriendelijke teeltwijze ... het zijn allemaal enorme voordelen op het vlak van milieu, bodem, CO₂-uitstoot en biodiversiteit. We hebben er dus alle belang bij de bioconsumptie te stimuleren en ook de omschakeling naar biologische teeltwijzen zou verder moeten worden aangemoedigd.

De consumptiecijfers voor biologische producten gaan lichtjes in stijgende lijn, maar toch blijft de prijs een belangrijke drempel om bioproducten te kopen. Deze producten zijn immers duurder, maar dat is niet verwonderlijk gezien de specifieke productiewijze. De milieuvoordelen kunnen echter niet in geld worden uitgedrukt.

Het Nederlandse ministerie van Landbouw heeft in een aantal supermarkten een studie laten uitvoeren over prijsverlagingen voor bioproducten. Dankzij de prijsverlagingen nam de totale omzet van bioproducten in de betrokken supermarkten toe. Dat bewijst dat een prijsverlaging wel degelijk effect heeft.

De verkoop van bioproducten kan worden bevorderd door de btw te verlagen: een nultarief voor verse groenten en fruit en een verlaagd tarief voor bewerkte producten en voor biohoreca. Dat is een zeer oude vraag, ook van de sector zelf.

Deze discussie wordt ook op Europees niveau gevoerd. Eurocommissaris Kovács verklaarde zich onlangs voorstander van een verlaagd btw-tarief voor producten met een geringe CO₂-voetafdruk, waartoe de bioproducten behoren.

Is de minister voorstander van een verlaagd btw-tarief voor deze producten om op die manier de consumptie en de productie te stimuleren?

Is hij bereid deze vraag aan te kaarten op de volgende Ministerraad en op Europees niveau te pleiten voor een verlaging van het btw-tarief voor bioproducten?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees u het antwoord van minister Reynders.

Momenteel geldt voor levensmiddelen al het verlaagde btw-tarief van 6%. De ruimte voor een btw-verlaging is dus heel gering.

Overeenkomstig de artikelen 98 en 99 van de richtlijn 2006/112/EG van 28 november 2006, ter vervanging van de zesde btw-richtlijn, kunnen de lidstaten benevens een normaal btw-tarief, dat niet lager mag zijn dan 15%, één of twee verlaagde tarieven toepassen voor de limitatieve lijst van goederen en diensten opgenomen als bijlage III bij deze richtlijn. Bij de omzetting in nationale wetgeving heeft België geopteerd voor twee verlaagde btw-tarieven, namelijk 6 en 12%.

adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Vera Dua (Groen!). – *La Semaine Bio 2008 a commencé le vendredi 6 juin. Cette manifestation annuelle permet de focaliser l'attention sur le secteur bio.*

L'agriculture biologique offre indéniablement certains avantages. Les études confirment qu'elle contribue à freiner le réchauffement de la planète. Ce secteur est aussi extrêmement performant pour la protection de l'environnement et le bien-être animal. Moins de pesticides, moins d'engrais chimiques, moins de formes d'entreprises intensives, un mode de production sans danger pour les animaux... Autant d'avantages considérables sur le plan de l'environnement, du sol, de l'émission de CO₂ et de la biodiversité. Nous avons donc tout intérêt à encourager la consommation bio. De même, il faudrait encourager davantage la réorientation vers des types de production biologiques.

La consommation de produits biologiques augmente légèrement mais le prix reste un frein important. Ces produits sont en effet plus chers, ce qui n'est pas étonnant vu le type spécifique de production.

Le ministère néerlandais de l'agriculture a commandé une étude des baisses de prix des produits bio dans certaines grandes surfaces ; grâce à ces diminutions, le chiffre d'affaires relatif aux produits bio y a augmenté. Cela montre bien qu'une baisse de prix n'est pas sans effet.

On peut stimuler la vente de produits bio en diminuant la TVA : un taux zéro pour les légumes et les fruits frais et un taux réduit pour les produits transformés et pour l'horeca bio. C'est une demande très ancienne, émanant du secteur lui-même.

Ce débat est aussi mené à l'échelon européen. Le commissaire européen Kovács s'est récemment déclaré favorable à une baisse de la TVA sur les produits à faible empreinte CO₂, dont font partie les produits bio.

Le ministre est-il favorable à une baisse de la TVA sur ces produits, de manière à encourager ainsi leur consommation et leur production ?

Est-il disposé à aborder cette question lors du prochain Conseil des ministres et à plaider à l'échelon européen pour une baisse de la TVA sur les produits bio ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders.*

Le taux réduit de TVA de 6% est déjà appliqué aux produits alimentaires. Une baisse de la TVA est donc difficilement envisageable.

Conformément aux articles 98 et 99 de la directive 2006/112/CE du 28 novembre 2006, remplaçant la sixième directive TVA, les États membres peuvent, outre le taux TVA normal, qui ne peut être inférieur à 15%, appliquer soit un, soit deux taux réduits pour la liste limitative de biens et de services figurant à l'annexe III de cette directive. Lors de la transposition de celle-ci dans la législation nationale, la Belgique a opté pour deux taux TVA réduits, à savoir 6 et 12%.

Si on choisit, pour les produits bio, un taux réduit plus bas

Indien voor bioproducten wordt geopteerd voor een verlaagd tarief dat lager is dan het huidige tarief van 6%, dan moet de bestaande structuur van de verlaagde tarieven zo worden aangepast dat er maar twee verlaagde btw-tarieven overblijven, waarvan één dan het nieuwe verlaagde btw-tarief zou zijn. Praktisch houdt dit dus in dat een van de huidige verlaagde tarieven zal moeten worden opgeheven.

Gelet op het neutraliteitsbeginsel kan er bovendien geen onderscheid worden gemaakt in het toepasselijk btw-tarief naargelang de levensmiddelen al dan niet biologisch geteeld zijn.

Ten slotte wordt er op Europees niveau een debat gevoerd over de economische impact van het gebruik van de verlaagde btw-tarieven en over een evaluatie van het gebruik van verlaagde btw-tarieven als instrument om bepaalde beleidsdoelstellingen te realiseren, onder meer met betrekking tot ecologische doelstellingen. Bovendien zal de Commissie tegen het einde van dit jaar zelf een nieuw voorstel indienen aangaande de verlaagde btw-tarieven. In afwachting daarvan zal de regering dus geen beslissingen nemen.

Mevrouw Vera Dua (Groen!). – Er zijn wel nog heel wat bioproducten waarop meer dan 6% btw wordt geheven. Dat verlaagd tarief geldt immers enkel voor vers fruit en verse groenten.

Nu de discussie op Europees niveau begint te lopen met de CO₂-uitstoot als uitgangspunt is het zeer belangrijk de bioproducten daarin op te nemen. België zou hierin een proactieve rol moeten spelen. Ons land moet op een van de komende Europese ministerraden de discussie daarover aantrekken en zich als voorstander van dit verlaagde btw-tarief profileren.

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de modernisering van de Waalse ziekenhuizen» (nr. 4-360)

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de investeringen in ziekenhuisinfrastructuur» (nr. 4-350)

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verklaringen van Waals minister Donfut in verband met het spoedprogramma voor de modernisering van de Waalse ziekenhuizen» (nr. 4-354)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik wil minister Onkelinx en eerste minister Leterme enkele vragen stellen naar aanleiding van een recent artikel in *De Standaard* van Guy Tegenbos over de beslissing om 1,4 miljard euro toe te wijzen aan de Waalse ziekenhuizen. In *Le Soir* konden we bovendien een euforisch artikel lezen over deze fameuze ‘chèque-cadeau’.

Mevrouw Onkelinx geeft 1,4 miljard euro federaal geld voor

que le taux actuel de 6%, la structure actuelle des taux réduits devra être adaptée de façon à ce qu’il ne reste que deux taux réduits, dont l’un serait donc le nouveau taux réduit. En pratique, cela implique donc que l’un des taux réduits actuels devra être augmenté.

Le principe de neutralité empêche en outre d’établir une distinction dans le taux applicable en fonction des produits alimentaires, qu’ils soient issus ou non de la culture biologique.

Enfin, un débat est mené à l’échelon européen sur l’impact économique et l’évaluation de l’utilisation des taux réduits de TVA en tant qu’instrument permettant d’atteindre certains buts politiques, notamment dans le domaine écologique.

En outre, la commission déposera, fin 2008, une nouvelle proposition concernant les taux réduits de TVA. Le gouvernement ne prendra donc entre-temps aucune décision.

Mme Vera Dua (Groen!). – *On prélève un taux supérieur à 6% sur de très nombreux produits bio. Ce taux réduit ne s’applique en effet qu’aux fruits et légumes frais.*

À présent que le débat européen est engagé à partir des émissions de CO₂, il me paraît essentiel d’y inclure les produits bio. La Belgique devrait jouer un rôle proactif. Notre pays doit soumettre cette question à l’un des prochains Conseils des ministres de l’Union européenne et se prononcer en faveur de ce taux réduit de TVA.

Question orale de Mme Lieve Van Ermen au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la modernisation des hôpitaux wallons» (n° 4-360)

Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les investissements dans les structures hospitalières» (n° 4-350)

Question orale de Mme Nele Jansegers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les déclarations du ministre wallon Donfut concernant le programme d’urgence visant à moderniser les hôpitaux wallons» (n° 4-354)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je désire poser quelques questions à la ministre Onkelinx et au premier ministre Leterme au sujet d’un récent article de Guy Tegenbos dans De Standaard concernant la décision d’octroyer 1,4 milliard d’euros aux hôpitaux wallons.*

Mme Onkelinx donne 1,4 milliard d’argent fédéral à un programme d’urgence de modernisation des hôpitaux wallons.

een spoedprogramma voor de modernisering van de Waalse ziekenhuisgebouwen.

Dit federale initiatief is bijzonder interessant voor de gewesten en gemeenschappen omdat de financiering gebeurt op basis van de 90/10-ratio. Nu blijkt dat de federale regering reeds belangrijke toezeggingen heeft gedaan aan de Waalse ziekenhuissector. Wallonië zou nu reeds kunnen beschikken over middelen die een budgettaire impact hebben op de begroting tot 2015.

Dit lokt uiteenlopende reacties uit aan beide zijden van de taalgrens en vraagt om enige uitklaring met betrekking tot de federale loyaliteit.

De Vlaamse ziekenhuizen en artsen hebben hierop furieus gereageerd.

In het Vlaams Parlement verklaarde minister Vanackere gisteren weliswaar dat er niets aan de hand is, maar dat hij op het Overlegcomité toch zal aanklaarten dat de Vlaamse toelage gebetonneerd is. Er is dus wel degelijk iets aan de hand.

Welke waterdichte garanties kan de regering nu geven dat Vlaanderen in de toekomst zijn rechtmatige aandeel kan krijgen?

Welk standpunt zal de federale regering hierover innemen op het Overlegcomité?

Zijn de minister en de eerste minister van oordeel dat deze eenzijdige beslissing bijdraagt tot het oplossen van de communautaire spanningen die ons land, de regering en het beleid gijzelen?

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+Vl.Pro). – De Waalse regering maakte vorige week een bedrag van 41,4 miljoen euro vrij voor investeringen in ziekenhuisinfrastructuur, aldus een mededeling van de bevoegde Waalse minister Didier Donfut. Volgens berichten in de Vlaamse pers vult de federale regering dit bedrag aan met 1,4 miljard euro. Daarop ontstond een discussie over de verdeling van de federale middelen voor ziekenhuizen tussen de gewesten en gemeenschappen. Omdat die discussie én de geciteerde cijfers onduidelijk blijven, is het nodig de puntjes op de i te zetten.

De investeringsprogramma's waarvan sprake moeten passen in de bouwkalender ziekenhuizen voor de periode 2006 tot 2015 zoals die door de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid op 19 juni 2006 werd goedgekeurd. Voor de Vlaamse regering werd dit dossier onderhandeld en goedgekeurd door minister Inge Vervotte, bevoegd voor het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden.

De bouwkalender bepaalt het volgende.

Vanaf 2006 is een jaarlijks te indexeren bedrag van 7,58 miljard euro miljoen beschikbaar voor de federale subsidiëring van werken aan ziekenhuizen. Dit bedrag komt neer op een 100% theoretische jaarlijkse investeringscapaciteit van 555 miljoen euro waarvan de verdeling tussen de gewesten en gemeenschappen is vastgelegd in het akkoord van juni 2006.

Als normale verdeelsleutel geldt een subsidiëring van 40% vanuit het federale niveau. Voor prioritaire investeringen kan

Cette initiative fédérale est particulièrement intéressante pour les Régions et les Communautés parce que le financement s'effectue sur la base du coefficient 90/10. Il s'avère maintenant que le gouvernement fédéral a déjà fait d'importantes promesses au secteur hospitalier wallon. La Wallonie pourrait disposer maintenant déjà de moyens ayant un impact budgétaire jusqu'en 2015.

Cela suscite des réactions en sens divers des deux côtés de la frontière linguistique et requiert quelques clarifications sur le plan de la loyauté fédérale.

Les hôpitaux et les médecins flamands ont réagi furieusement.

Au parlement flamand, le ministre Vanackere a déclaré hier qu'il n'y a rien d'anormal, mais qu'il abordera quand même au Comité de concertation le fait que les subsides flamands sont bétonnés. Il y a donc bel et bien anguille sous roche.

Le gouvernement peut-il garantir maintenant de façon formelle qu'à l'avenir la Flandre pourra obtenir sa part légitime ?

Quelle position le gouvernement fédéral adoptera-t-il au Comité de concertation ?

La ministre et le premier ministre estiment-ils que cette décision unilatérale contribue à la résolution des tensions communautaires qui affectent notre pays, le gouvernement et la politique ?

Mme Marleen Temmerman (sp.a+Vl.Pro). – Selon une communication du ministre wallon compétent Didier Donfut, le gouvernement wallon a libéré la semaine dernière un montant de 41,4 millions d'euros pour des investissements dans les infrastructures hospitalières. Selon des articles de la presse flamande, le gouvernement fédéral ajoute 1,4 milliard d'euros à ce montant. Il s'ensuivit une discussion sur la répartition des moyens fédéraux pour les hôpitaux entre les Régions et les Communautés. Cette discussion et les chiffres cités étant confus, il convient de mettre les points sur les i.

Les programmes d'investissement en question doivent s'inscrire dans le calendrier de construction des hôpitaux pour la période 2006 à 2015, tel qu'approuvé par la Conférence interministérielle Santé publique du 19 juin 2006.

Le calendrier de construction prévoit ce qui suit.

À partir de 2006, un montant annuel à indexer de 7,58 milliards d'euros est disponible pour la subside fédérale des travaux dans les hôpitaux. Ce montant équivaut à une capacité d'investissement annuelle théorique à 100% de 555 millions d'euros, dont la répartition entre les Régions et les Communautés est fixée dans l'accord de juin 2006.

La clé de répartition normale prévoit un subside de 40% de la part du niveau fédéral. Pour des investissements prioritaires, ce pourcentage peut être porté à 90%.

L'enveloppe annuelle des moyens fédéraux est fermée et ne peut donc pas être élargie, du moins jusqu'à une révision éventuelle du calendrier de construction en 2011.

Le gouvernement fédéral respecte-t-il les accords du

dit percentage op 90% worden gebracht.

De jaarlijkse enveloppe met federale middelen is gesloten en kan dus niet worden uitgebreid, tenminste niet tot een eventuele herziening van de bouwkalender in 2011.

Respecteert de federale regering de afspraken van de bouwkalender 2006-2015?

Klopt het dat de totale investeringscapaciteit van het Waals Gewest via een federale interventie ter waarde van 1,4 miljard euro op 1,6 miljard euro wordt gebracht? Zo ja, voor welke periode geldt dit bedrag en hoe verhoudt dit bedrag zich tot de bouwkalender? Welke budgettaire afspraken heeft de minister met de andere betrokken overheden gemaakt?

Wat is op het federale niveau het aandeel van de prioritaire investeringen, het 90%-regime, in de enveloppen voor de zes deelentiteiten: Vlaamse Gemeenschap, Waals Gewest, Franse Gemeenschap, Franse Gemeenschapscommissie, Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, Duitstalige Gemeenschap?

Heeft de FOD Volksgezondheid het onderzoek afgerond dat erop gericht is de ouderdom van het nationale ziekenhuispark te ramen en in te schatten welke middelen nodig zijn voor de instandhouding of de aanpassing ervan? Zo ja, wat zijn de resultaten van dat onderzoek? Werden al alternatieve financieringsoplossingen geformuleerd zoals het akkoord van juni 2006 dat vraagt? Zo neen, wanneer mogen we de resultaten van dat onderzoek verwachten? Houdt de FOD rekening met de zogenaamde ouderdomsindicator van de huidige ziekenhuisgebouwen, dit is de mate van afschrijving, die in de jaarlijkse financiële analyses van de ziekenhuissector door Dexia als richtlijn wordt gebruikt?

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – De voorbije week was de Waalse pers nogal lyrisch, en een deel van de Vlaamse pers ongerust over de mededeling van Waals minister Donfut dat voor de periode 2006-2015 een bedrag van 1,6 miljard in de bouw of vernieuwbouw van de Waalse ziekenhuizen zou worden gepompt. Daarbij werd meegedeeld dat de federale overheid 90% van dat bedrag zou betalen en het Waalse Gewest slechts 10%.

Op 19 juni 2006 hebben de federale overheid en de deelgebieden inderdaad een protocolakkoord gesloten over de zogenoemde bouwkalender voor de desbetreffende periode. Het klopt eveneens dat toenmalig minister Demotte in het verlengde hiervan bij koninklijk besluit van 1 maart 2007 een aanpassing van het koninklijk besluit van 13 december 1996 heeft doorgevoerd, waardoor de bijdrage van de federale overheid, die in deze bouw dossiers tot dan op 40% lag, voor een groot aantal werkzaamheden met betrekking tot de infrastructuur van de ziekenhuizen werd opgetrokken tot 90%. Dat was natuurlijk geen toeval en de regeling is in feite op het lijf van de situatie in Wallonië geschreven.

Zoals gezegd heeft de mededeling van minister Donfut ongerustheid veroorzaakt bij de Vlaamse ziekenhuizen. Ik heb dan ook de volgende vragen.

Bevestigt de minister dat de cijfers die minister Donfut gaf, inzonderheid die over de federale bijdrage, volledig overeenstemmen met het protocolakkoord van 19 juni 2006 en dat hiermee de verhoudingen tussen de gemeenschappen en de gewesten, zoals vastgelegd in dat protocolakkoord,

calendrier de construction 2006-2015 ?

Est-il exact que la capacité d'investissement totale de la Région wallonne a été portée à 1,6 milliard d'euros, par le biais d'une intervention fédérale d'un montant de 1,4 milliard d'euros ? Dans l'affirmative, à quelle période ce montant s'applique-t-il et comment s'inscrit-il dans le calendrier de construction ? Quels accords budgétaires la ministre a-t-elle conclus avec les autres autorités concernées ?

Quelle est, au niveau fédéral, la part des investissements prioritaires – le régime 90% – dans les enveloppes des six entités fédérées : la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté française, la Commission communautaire française, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone ?

Le SPF Santé publique a-t-il terminé l'étude visant à évaluer la vétusté du parc d'hôpitaux nationaux et à chiffrer les moyens nécessaires à leur conservation ou leur adaptation ? Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette étude ? Des solutions financières alternatives ont-elles déjà été formulées, comme le prescrit l'accord de juin 2006 ? Dans la négative, quand pouvons-nous espérer les résultats de cette étude ? Le SPF tient-il compte de ce qu'on appelle l'indicateur de vétusté des hôpitaux actuels – c'est le degré d'amortissement – qui est utilisé comme ligne directrice par Dexia dans les analyses financières annuelles du secteur hospitalier ?

Mme Nele Jansegers (VB). – *La semaine dernière, les presses wallonne et flamande se sont fait l'écho, l'une avec lyrisme, l'autre avec inquiétude, de l'annonce par le ministre wallon Donfut de l'affectation d'un montant de 1,6 milliard d'euros à la construction ou rénovation des hôpitaux wallons au cours de la période 2006-2015. Ces investissements seraient financés à concurrence de 90% par le pouvoir fédéral et de 10% par la Région wallonne.*

Le 19 juin 2006, l'autorité fédérale et les entités fédérées ont en effet conclu un protocole d'accord sur le calendrier de construction 2006-2015. Dans la foulée, le ministre de l'époque, Rudy Demotte, a, par arrêté royal du 1^{er} mars 2007, porté la contribution fédérale dans le financement de nombreux travaux relatifs à l'infrastructure hospitalière de 40 à 90%. Ces dispositions ont en fait été taillées sur mesure pour la Wallonie.

Le communiqué du ministre Donfut a inquiété les hôpitaux flamands.

La ministre confirme-t-elle que les chiffres cités par le ministre Donfut, en particulier concernant la contribution fédérale, sont tout à fait conformes au protocole d'accord du 19 juin 2006 et respectent la proportion entre Communautés et Régions fixée dans le protocole d'accord ? L'autorité fédérale a-t-elle déjà pris une décision concernant le montant de 1,6 milliard annoncé par le ministre Donfut ? Le ministre flamand de la Santé, Steven Vanackere, l'a démenti hier au Parlement flamand.

volledig worden gerespecteerd? Heeft de federale overheid overigens al een beslissing genomen over het door minister Donfut genoemde bedrag van 1,6 miljard euro? Vlaams minister Vanackere heeft gisteren in het Vlaams Parlement ontkend dat dit al het geval was.

Kan de minister ons bevestigen dat de rekening van 1,6 miljard euro van minister Donfut, bij gebruikmaking van de 90/10-verdeelsleutel, klopt met wat in de bouwkalender staat? Ook dat werd gisteren door Vlaams minister Vanackere openlijk in twijfel getrokken. Hij zei: 'U mag eruit opmaken dat door de combinatie van het gebruik van de 90/10-regeling en de middelen die vandaag beschikbaar zijn in de bouwkalender, de rekening van minister Donfut naar mijn smaak niet klopt'.

Bevestigt de minister dat federaal geld enkel zal komen uit de fondsen die in het protocolakkoord werden vastgelegd en dat geen geld via eventuele andere kanalen naar het Waalse ziekenhuisprogramma zal vloeien?

Waarborgt de minister dat voor de periode 2006-2015 geen extra middelen zullen worden uitgetrokken, gelet op de evaluatie van het protocolakkoord na 5 jaar, zoals dat in dit akkoord voorzien is?

Hoe moeten wij de passage uit het protocol begrijpen dat stelt dat de Franse Gemeenschap zich voorlopig zal verzekeren een bedrag te ontvangen, in overeenstemming met haar aantal erkende bedden en de huidige bepalingen betreffende oppervlakten en bouwplafonds? Wat is daarvan eventueel al geconcretiseerd?

Kan de minister bevestigen dat tegemoet werd gekomen aan de kritiek die de Raad van State heeft geuit naar aanleiding van het ontwerp van koninklijk besluit van 1 maart 2007, namelijk dat het protocolakkoord de instemming van de betrokken wetgevende vergaderingen moet krijgen om rechtsgeldig te kunnen zijn?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Vooreerst wil ik zeggen dat de vragen me verbazen. Het akkoord met Wallonië en de bedragen waaraan wordt gerefereerd zijn immers ingeschreven in wat men de bouwkalender noemt. Dat systeem is reeds 20 jaar van kracht. Het is wettelijk gereguleerd door verschillende koninklijke en ministeriële besluiten en werd bovendien met de gemeenschappen en gewesten besproken in de Interministeriële Conferentie van Volksgezondheid.

Ik wil hier het algemene kader van de bouwkalender in herinnering brengen.

Teneinde het behoud van een kwaliteitsvolle ziekenhuisinfrastructuur te kunnen garanderen, neemt de federale overheid, conform de bepalingen van het koninklijk besluit van april 2002, voorheen het ministerieel besluit van 2 augustus 1986, de ziekenhuisinvesteringen met betrekking tot onroerende goederen en medisch en niet-medisch materiaal ten laste via de afschrijvingslasten en hierbij horen de financiële lasten, te financieren via het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen. Teneinde het jaarlijks noodzakelijk budget voor deze financiering te kunnen programmeren wordt rekening gehouden met een bouwkalender. Het gaat om een bedrag dat het aandeel van de

La ministre peut-elle nous confirmer que la somme de 1,6 milliard, obtenue en application de la clé de répartition 90/10, est conforme au contenu du calendrier de construction ? Le ministre flamand Vanackere l'a également nié.

La ministre confirme-t-elle que l'argent fédéral proviendra uniquement de fonds visés dans le protocole d'accord et que le programme hospitalier wallon ne l'obtiendra pas par d'autres canaux ?

La ministre garantit-elle que des moyens supplémentaires ne seront pas dégagés pour la période 2006-2015, sachant que le protocole d'accord doit être évalué après cinq ans ?

Comment comprendre le passage du protocole d'accord qui précise que la Communauté française s'assurera à titre provisoire un montant correspondant au nombre de lits agréés qu'elle compte et aux dispositions actuelles relatives aux superficies et plafonds de construction ? Quelle partie de ces dispositions a-t-elle éventuellement déjà été concrétisée ?

La ministre peut-elle confirmer qu'une suite a été donnée à l'observation formulée par le Conseil d'État à propos du projet d'arrêté royal du 1^{er} mars 2007, à savoir que le protocole d'accord n'a d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des assemblées législatives concernées ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Permettez-moi tout d'abord de m'étonner des questions qui ont été posées. L'accord conclu avec la Wallonie et les montants auxquels il est fait référence sont inscrits dans ce que l'on appelle le « calendrier de construction ». Ce système est déjà pratiqué depuis 20 ans. Il est réglementé par divers arrêtés royaux et ministériels et a fait l'objet de discussions avec les communautés et les régions lors de la Conférence interministérielle Santé publique.

Je voudrais vous rappeler le cadre général du calendrier de construction.

Afin de pouvoir continuer à garantir une infrastructure hospitalière de qualité et conformément aux dispositions de l'arrêté royal d'avril 2002, anciennement l'arrêté ministériel du 2 août 1986, l'autorité fédérale prend à charge les investissements hospitaliers relatifs aux biens immobiliers, ainsi qu'au matériel médical et non médical, par le biais des charges d'amortissement à financer par le biais du budget des moyens financiers des hôpitaux. Afin de pouvoir programmer le budget annuel nécessaire à ce financement, il est tenu compte d'un calendrier de construction. Il s'agit d'un montant qui couvre la quote-part des autorités fédérales pour tous les investissements qui peuvent bénéficier de subventions

federale overheid voor alle subsidieerbare investeringen van het Rijk dekt.

De regels met betrekking tot de vaststelling van investeringen, die subsidieerbaar kunnen zijn, zijn vastgesteld in het ministerieel besluit van 11 mei 2007 tot vaststelling van de maximumprijs die in aanmerking kan worden genomen voor de subsidiëring van nieuwbouwwerken, uitbreidingswerken en herconditioneringswerken van een ziekenhuis of een dienst.

Het koninklijk besluit van 1 maart 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 december 1966 tot bepaling van het percentage van de toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van de ziekenhuizen en van zekere voorwaarden waaronder ze worden verleend, creëert de mogelijkheid om voor prioritaire projecten de federale financiering te verhogen van 40% naar 90%.

Deze bouwkalender is voor een periode van tien jaar vastgesteld, waarbij het federale bedrag verdeeld is tussen de verschillende gemeenschappen en gewesten.

De verdeling van dit bedrag en de bijbehorende regels worden besproken op een interkabinettenwerkgroep van de Interministeriële Conferentie van Volksgezondheid die, zoals u weet, alle ministers bevoegd voor deze materie samenbrengt.

Hieruit is een protocolakkoord voortgekomen dat in wettelijke en reglementaire teksten is vertaald.

De huidige bouwkalender dekt de periode 2006 tot 2015 en vertegenwoordigt een jaarlijks bedrag van 7,58 miljoen euro. Dit bedrag is identiek, buiten inflatie- en constructie-index, aan het bedrag van de bouwkalender van de vorige periode 1995-2005, die over drie regeringsperioden liep. Hetzelfde geldt voor de verdeelsleutel tussen de gemeenschappen en gewesten.

Het protocolakkoord met betrekking tot deze bouwkalender is goedgekeurd op 19 juni 2006 en de inhoud ervan werd vertaald in bovengenoemde reglementaire bepalingen.

Het bedrag van het Rijk is als volgt onderverdeeld. Voor de Vlaamse Gemeenschap wordt 4.351.678.000 euro uitgetrokken, of 57,41%.

Voor het Waals Gewest is dat 2.380.120.000 euro of 31,40%. Voor de Franse Gemeenschap is dat 0,77% en voor de Franse Gemeenschapscommissie eveneens 0,77%. Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bedraagt het 8,57% en voor de Duitstalige Gemeenschap 1,08%.

Dat is het maximale bedrag dat in het federale budget voor de ziekenhuizen kan worden ingeschreven en de gemeenschappen en gewesten mogen het hun toebedeelde budget niet overschrijden.

Het Waals Gewest heeft zijn investeringen tot 2015 gepland conform de termijn van de bouwkalender en binnen de enveloppe.

Daardoor is de federale bijdrage voor Wallonië niet hoger. Dit is op geen enkel 'bilateraal' akkoord gebaseerd en is volkomen transparant. Als bewijs hiervan verwijs ik ook naar het voorstel dat werd ingediend tijdens de laatste werkgroep

de l'État.

Les règles relatives à la détermination des investissements pouvant bénéficier de subventions sont définies par l'arrêté ministériel du 11 mai 2007 fixant le coût maximal pouvant être pris en considération pour l'octroi des subventions pour la construction de nouveaux bâtiments, les travaux d'extension et de reconditionnement d'un hôpital ou d'un service.

L'arrêté royal du 1^{er} mars 2007 modifiant l'arrêté royal du 13 décembre 1966 déterminant le taux et certaines conditions d'octroi des subventions pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux permet de porter de 40 à 90% le financement fédéral pour les projets prioritaires.

Ce calendrier de construction est fixé pour une période de dix ans et le financement fédéral est réparti entre les différentes communautés et régions.

La répartition de ce montant et les règles y afférentes sont discutées dans un groupe de travail intercabinets de la Conférence interministérielle de Santé publique qui, comme vous le savez, rassemble tous les ministres concernés par cette matière.

Il s'en est suivi un protocole d'accord qui est traduit dans des textes légaux et réglementaires.

L'actuel calendrier de construction couvre la période 2006 à 2015 et représente un montant annuel de 7,58 millions d'euros. Ce montant est identique, hors inflation et index de la construction, au montant du calendrier de construction de la période précédente, 1995-2005, qui s'étendait sur trois législatures. Il en va de même en ce qui concerne la clé de répartition entre les communautés et les régions.

Le protocole d'accord relatif à ce calendrier de construction a été approuvé le 19 juin 2006 et son contenu a été traduit dans les dispositions réglementaires précitées.

Le montant de l'État est réparti comme suit : 4.351.678.000 euros pour la Communauté flamande, soit 57,41% ;

2.380.120.000 euros pour la Région wallonne, soit 31,40% ; 0,77% pour la Communauté française ainsi que pour la Commission communautaire française ; 8,57% pour la Commission communautaire commune ; 1,08% pour la Communauté germanophone.

C'est le montant maximum qui peut être inscrit dans le budget fédéral pour les hôpitaux. Les communautés et les régions ne peuvent pas dépasser le budget qui leur est alloué.

La Région wallonne a programmé ses investissements jusqu'en 2015, conformément au délai du calendrier de construction et dans les limites de l'enveloppe.

L'intervention fédérale en faveur de la Wallonie n'est donc pas plus élevée. Cela ne repose sur aucun accord « bilatéral » et est totalement transparent. Pour preuve, je renvoie à la proposition d'adoption d'un tableau de suivi des travaux, à caractère prioritaire ou non, déposée en mai dernier, lors de la dernière réunion du groupe de travail intercabinets de la Conférence interministérielle Santé publique, en vue.

van de IMC, die in mei samenkwam om een opvolgingstabel van de werken, met al dan niet prioritair karakter, goed te keuren.

Dan heb ik nog enkele cijfers van de eerste minister. Als de Vlaamse Gemeenschap dezelfde redenering zou volgen, krijgen de Vlaamse ziekenhuizen voor dezelfde periode 3,2 miljard euro, waarvan opnieuw 40% of 1,3 miljard afkomstig is uit de federale middelen en de rest, 1,9 miljard, door de Vlaamse Gemeenschap wordt bijgepast.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VI.Pro). – Ik dank de minister voor de informatie en blijf het onderwerp volgen.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – In een huwelijk bijvoorbeeld zijn er ook bilaterale akkoorden, maar het kan toch niet dat bij een echtscheiding een van beide partners nog even snel de bankrekening leeghaalt. Dat gevoel krijg ik hier.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – De minister heeft een antwoord gegeven, maar vertelde daarin vooral wat we al wisten uit de pers en uit de antwoorden gisteren in het Vlaams Parlement. Ze heeft echter op geen enkele van mijn zes concrete vragen geantwoord. Dat is onaanvaardbaar.

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de rol van gsm-operatoren in het kader van het bestelen van gebruikers» (nr. 4-355)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid, antwoordt.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Het bestelen van gsm-gebruikers is een oud zeer, maar toch blijven bepaalde providers ermee doorgaan.

De medeplichtigheid van de operatoren is duidelijk. In een geval dat recent aan het licht kwam, ging het zo: een provider, in casu Mobgames, stuurt een willekeurige persoon een sms met de vraag om games te leveren. De eigenaar van de gsm antwoordt dat hij niet geïnteresseerd is en stuurt een berichtje met 'stop' terug. Mobgames antwoordt dat 'stop' goed ontvangen is. In totaal drie sms'en, waar de klant niet om gevraagd heeft, maar waarvoor hem toch zes euro wordt aangerekend.

Een kleine minderheid van de slachtoffers zal dat opmerken en mogelijk een klacht indienen bij de operator, maar velen zullen het nooit te weten komen, omdat ze met een telefoonkaart telefoneren. De operatoren betalen bij een klacht die zes euro heel snel terug, waarmee ze in feite schuld bekennen, maar daarmee is het probleem uiteraard niet opgelost.

Het is duidelijk dat de operatoren helemaal geen controle uitoefenen op de activiteiten van de providers van diensten. Onbetrouwbare providers blijven hun gang gaan ondanks de vele klachten die worden ingediend. De operatoren Proximus, Mobistar en Base sluiten met malafide providers contracten die voor hen heel winstgevend zijn, want ze incasseren minstens de helft van de aangerekende bedragen. Men zou verwachten dat ze voor de winst die ze op die manier maken, een strikte controle uitvoeren. Wat ze niet doen! Ze klagen wel over de onbetrouwbaarheid van de providers, maar

Je dispose encore de quelques chiffres qui m'ont été transmis par le premier ministre. Si la Communauté flamande tenait le même raisonnement, les hôpitaux flamands recevraient 3,2 milliards d'euros pour la même période, dont 40% – ou 1,3 milliard – proviendraient de nouveau des moyens fédéraux et le solde – 1,9 milliard – de la Communauté flamande.

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VI.Pro). – Je remercie la ministre pour ces informations et continuerai à suivre ce dossier.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Dans un mariage, il y a également des accords bilatéraux, mais il est inadmissible, lors d'un divorce, que l'un des deux partenaires se dépêche de vider le compte bancaire. C'est le sentiment que j'ai ici.

Mme Nele Jansegers (VB). – La ministre a donné une réponse, mais elle a surtout répété ce que nous avons déjà appris par la presse et les réponses données hier au Parlement flamand. Elle n'a donné aucune réponse aux six questions concrètes que j'ai posées. C'est inadmissible.

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «le rôle des opérateurs de téléphonie mobile dans le cadre d'opérations visant à escroquer les utilisateurs» (n° 4-355)

M. le président. – Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile, répondra.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Le vol au détriment des utilisateurs de GSM n'est pas nouveau mais certains fournisseurs continuent à le pratiquer.

La complicité des opérateurs est évidente. Dans un cas récemment révélé, un provider, Mobgames, a envoyé à une personne choisie au hasard un SMS contenant une offre de jeux. Le propriétaire du GSM a répondu qu'il n'était pas intéressé et a renvoyé le message « stop ». Mobgames a répondu que le message était bien reçu. Au total, trois SMS ont donc été échangés ; le client n'avait rien demandé mais six euros lui ont quand même été facturés.

Une petite minorité des victimes le remarquera et déposera plainte auprès de l'opérateur mais de nombreuses personnes ne s'en apercevront jamais parce qu'elles utilisent une carte de téléphone. En cas de plainte, les opérateurs remboursent très rapidement ces six euros, reconnaissant ainsi la faute, mais le problème n'est bien entendu pas résolu.

Il est évident que les opérateurs n'exercent absolument aucun contrôle sur les activités des fournisseurs de services. Des providers douteux continuent à faire ce qu'ils veulent malgré les nombreuses plaintes. Proximus, Mobistar et Base concluent avec des providers malhonnêtes des contrats très rémunérateurs car ils encaissent au moins la moitié des montants facturés. On pourrait s'attendre à ce qu'ils exercent un contrôle strict sur les gains qu'ils obtiennent de cette manière. Ce n'est pas le cas ! Ils se plaignent bien du caractère douteux des providers mais, entre-temps, ils encaissent sans vergogne les gains.

Il ressort de cela que le code de bonne conduite n'est respecté

intussen incasseren ze ongegeneerd de winsten.

Uit het voorgaande blijkt dat de Gedragscode door de providers noch de operatoren wordt gevolgd. De verantwoordelijkheid van genoemde operatoren is in deze zeer groot. Ze debiteren de rekeningen van hun klanten voor diensten die niet geleverd zijn of waar die klanten niet om hebben gevraagd. Vergelijk het met een bank die geld van je rekening zou halen voor een dienst die je niet alleen nooit hebt gevraagd, maar zelfs hebt geweigerd. Dat is ondenkbaar en toch is dat wat de operatoren dagelijks doen, zonder blikken of blozen.

Graag had ik van de minister vernomen of hij op zeer korte termijn van plan is de operatoren hierover te interpellieren en of hij concrete maatregelen zal treffen om de fraude onmogelijk te maken. Is de minister bereid in afwachting van een sluitende controle alle inhoudingen van bedragen ten voordele van providers te laten opschorten?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Ik lees het antwoord van minister Van Quickenborne.

Vandaag hanteren de drie mobiele operatoren de GOF-richtlijnen, waarbij GOF staat voor GSM Operators' Forum, om hun serviceproviders en contentproviders contractuele verplichtingen op te leggen en ervoor te waken dat bij het aanbieden van sms-abonnementen of sms-diensten, de klanten op een correcte manier worden behandeld.

De GOF-richtlijnen zorgen voor een autoregulering van de sector. De richtlijnen zelf zijn dan ook tot stand gekomen door een consensus tussen de verschillende actoren op de markt, zijnde de mobiele operatoren, de serviceproviders en de contentproviders.

De richtlijnen zijn contractueel bindend voor de verschillende actoren, maar toch doen de meeste spelers geen proactieve controle op de naleving van de richtlijnen en kijken ze veeleer passief toe of de regels niet worden geschonden op basis van klachten en structurele problemen bij eindklanten. Het spreekt voor zich dat het voorbeeld dat de heer Vankrunkelsven aanhaalt, niet strookt met de GOF-richtlijnen en het dubbele *opt-in* principe schendt. Dergelijke praktijken kunnen niet door de beugel.

De minister zal de GOF-richtlijnen laten opnemen in het in de maak zijnde koninklijk besluit betreffende de 'ethische code'. Op die manier zullen alle regels afdwingbaar worden gemaakt en niet enkel afhankelijk zijn van de autoregulatie van de sector. De meeste mobiele operatoren zijn trouwens een voorstander van die oplossing, aangezien ze als eersten met de klachten van hun eindklanten geconfronteerd worden. Ook zij zijn vragende partij om de malafide service en content providers zo snel mogelijk uit de sector te verwijderen.

Intussen alle betalingen laten stopzetten, is het kind met het badwater weggoaien. Genoemde diensten beantwoorden immers aan een vraag uit de markt en het overgrote deel van de content- en serviceproviders zijn bonafide.

Ter informatie: de diensten in kwestie omvatten ook het leveren van abonnementen op nieuwsinformatie per sms, weersinformatie, sportuitslagen, logo's voor het gsm-toestel, ringtones enzovoort. Als ik me niet vergis zijn heel wat

ni par les providers, ni par les opérateurs. La responsabilité des dits opérateurs est très grande à cet égard. Ils débitent les comptes de leurs clients pour des services qui n'ont pas été fournis ou que ces clients n'ont pas demandés. On pourrait comparer avec une banque qui retirerait de l'argent de votre compte pour un service que vous n'avez jamais demandé et que vous avez même refusé. C'est impensable mais c'est pourtant ce que font quotidiennement, sans sourciller, les opérateurs.

J'aimerais savoir si le ministre envisage à court terme d'interpeller les opérateurs à ce sujet ou s'il prendra des mesures concrètes pour rendre la fraude impossible. Est-il disposé, dans l'attente d'un contrôle strict, de faire suspendre tous les retraits au profit des providers ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – Je vous lis la réponse de M. Van Quickenborne.

Les trois opérateurs de téléphonie mobile utilisent aujourd'hui les directives GOF (GSM Operators' Forum) pour imposer à leurs fournisseurs de services et fournisseurs de contenus des obligations contractuelles et pour veiller à ce que les clients soient traités de manière correcte lors de l'offre d'abonnements ou de services par SMS.

Les directives GOF permettent une autorégulation du secteur. Elles ont été établies par un consensus entre les différents acteurs sur le marché, les fournisseurs de services et les fournisseurs de contenus.

Ces directives sont contractuellement contraignantes pour les différents acteurs mais la plupart d'entre eux n'exercent aucun contrôle proactif du respect des directives. Ils vérifient plutôt passivement, sur la base des plaintes et des problèmes structurels des clients finaux, si les règles ne sont pas violées. Il va de soi que l'exemple cité par M. Vankrunkelsven n'est pas conforme aux directives GOF et viole le double principe de l'opt-in. De telles pratiques dépassent les bornes.

Le ministre reprendra les directives GOF dans l'arrêté royal en cours de préparation relatif aux « code éthique ». Ainsi, toutes les règles seront rendues obligatoires et ne dépendront pas uniquement de l'autorégulation du secteur. La plupart des opérateurs de téléphonie mobile sont d'ailleurs partisans de cette solution puisqu'ils sont les premiers à être confrontés aux plaintes de leurs clients finaux. Ils sont également demandeurs d'une disparition aussi rapide que possible du secteur des fournisseurs malhonnêtes de services et de contenus.

Arrêter entre-temps tous les paiements, c'est jeter le bébé avec l'eau du bain. Les services en question répondent en effet à une demande du marché et la grande majorité des fournisseurs de contenus et de services sont sérieux.

Pour votre information, sachez que les services en question englobent également la fourniture, par abonnement et par SMS, d'informations, de bulletins météo, de résultats sportifs, de logos pour les téléphones mobiles, de sonneries, etc. Sauf erreur de ma part, de nombreuses personnes sont abonnées à

mensen op dat soort zaken geabonneerd.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Mijn vraag werd niet volledig beantwoord.

Ik heb een wetsvoorstel klaar waarin de intekening op bepaalde abonnementen op een of andere manier wordt gekoppeld aan een schriftelijke bevestiging van de klant. Nu halen operatoren geld van de rekening van eigenaars van gsm-toestellen voor diensten die de klanten niet hebben gevraagd of zelfs hebben geweigerd.

Uit het antwoord van de minister blijkt dat de operatoren de wanpraktijken betreuren, maar intussen incasseren ze wel het geld.

Aangezien ik geen afdoend antwoord kreeg, zal ik de bevoegde commissie vragen mijn wetsvoorstel snel te agenderen.

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de tenuitvoerlegging van de wet tot instelling van de functie van gemeenschapswacht» (nr. 4-347)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet werd gewijzigd om te kunnen voorzien in gemeenschapswachten die door hun aanwezigheid op straat het veiligheidsgevoel in de wijken moeten verhogen.

De gemeenten wachten op de publicatie van de procedure die zij moeten volgen voor de oprichting van de dienst gemeenschapswachten. Sommige gemeenten laten nu al weten dat ze een dienst gemeenschapswachten willen oprichten om het recht op subsidiëring niet te verliezen.

Wanneer worden de voorschriften ten uitvoer gelegd? Welke werkkledij zullen de gemeenschapswachten dragen? Moet voor nieuwe uniformen worden gezorgd? Op welke manier zullen de gemeenschapswachten zich identificeren? Hoeveel gemeenten en steden hebben al gezegd dat ze de wet willen toepassen?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *De elementen die nodig zijn voor de oprichting van een dienst gemeenschapswachten staan vermeld in de artikelen 3 en 6 van de wet van 15 mei 2007, die binnenkort zal worden ten uitvoer gelegd.*

Op het ogenblik hebben 114 steden en gemeenten beslist een dergelijke dienst op te richten. De uitvoeringsontwerpen over de opleiding, het embleem, de werkkleding en de identificatiekaart werden door mijn administratie voorbereid.

De administratieve procedure voor de uitvoeringsbesluiten loopt nog. Wij wachten nog op het begrotingsakkoord en het advies van de Raad van State.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Coveliers aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «de regularisaties van het jaar 2000» (nr. 4-353)

De heer Hugo Coveliers (VB). – De voorbije weken is hier gedebatteerd over criteria op grond waarvan illegalen legaal

ce genre de choses.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Il n'a pas été entièrement répondu à ma question.*

J'ai préparé une proposition de loi qui lie d'une manière ou d'une autre la souscription de certains abonnements à une confirmation écrite du client. Aujourd'hui, les opérateurs retirent de l'argent du compte de propriétaires de GSM pour des services que ces clients n'ont pas demandés ou ont même refusés.

Il ressort de la réponse du ministre que les opérateurs regrettent les mauvaises pratiques mais, entre-temps, encaissent l'argent.

Puisque je n'ai reçu aucune réponse convaincante, je demanderai à la commission compétente de mettre rapidement ma proposition à l'ordre du jour.

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la mise en œuvre de la loi relative à la fonction de gardien de la paix» (n° 4-347)

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – L'article 119bis de la nouvelle loi communale a été modifié afin d'intégrer une partie de la réforme visant à accroître la présence de gardiens de la paix à l'extérieur des commissariats de police et à améliorer la perception des fonctions de sécurité dans les quartiers.

La plupart des communes attendent de connaître la procédure exacte quant à la mise en place des gardiens de la paix. Dans certaines d'entre elles, l'idée circule qu'il est préférable de s'inscrire comme prévoyant de créer un service de gardiens de la paix de façon à ne pas perdre la possibilité de subsidiation ultérieure.

Quand les différentes prescriptions seront-elles mises en œuvre ? Quelle sera la tenue de travail des gardiens de la paix ? Faudra-t-il prévoir de nouveaux uniformes ? Quel type d'identification cette fonction nécessitera-t-elle ? Combien de communes et de villes ont-elles déjà manifesté aujourd'hui leur volonté d'appliquer cette loi ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – L'ensemble des éléments utiles à la création d'un service des gardiens de la paix figure aux articles 3 et 6 de la loi du 15 mai 2007, qui pourra prochainement être mise en œuvre.

À l'heure actuelle, 114 villes et communes ont déjà pris la décision de créer un tel service. Les projets d'arrêtés d'exécution relatifs à la formation, l'emblème, la tenue de travail et la carte d'identification ont été préparés par mon administration.

La procédure administrative en vue de la finalisation de ces arrêtés d'exécution est en cours, c'est-à-dire l'accord budgétaire, l'avis du Conseil d'État, etc.

Question orale de M. Hugo Coveliers à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «les regularisations de l'année 2000» (n° 4-353)

M. Hugo Coveliers (VB). – *Ces dernières semaines, nous avons débattu ici des critères sur la base desquels la situation*

zouden kunnen worden. Dat schijnt te moeten kunnen.

Niemand heeft zich echter afgevraagd wat er gebeurd is met wie zich bij de grote regularisatiegolf van 2000 heeft aangediend. Blijkbaar is die regularisatie niet eens geëvalueerd. Het aloude Vlaamse spreekwoord ‘Bezint, eer ge begint’ hoort men hier misschien niet graag, maar het is in deze wel op zijn plaats. Er zijn toen duidelijk een aantal fouten gemaakt.

Zijn alle dossiers van die regularisatie nu reeds teruggevonden? Recent bleek immers dat de commissie een aantal zaken na 7 jaar niet kon beoordelen omdat de dossiers zoek zijn. Wegens een vermoeden van fraude had het parket van de Procureur des Konings te Antwerpen die dossiers in beslag laten nemen. De correctionele rechtbank heeft nadien een ambtenaar van de Kamer van volksvertegenwoordigers en nog enkele andere mensen veroordeeld. Intussen bleven die dossiers niet alleen onbehandeld, ze zijn ook met het Antwerpse parket van de Britselei naar de Bolivarplaats verhuisd. Bij die verhuizing zijn ze blijkbaar zoek geraakt.

Mevrouw de minister, hoe denkt u aanvragen waarvan het dossier zoek is, te behandelen? Zult u betrokkenen regulariseren? Eigenlijk is dat onrechtvaardig tegenover wie heeft moeten aantonen – ik laat in het midden op welke manier – dat hij aan de criteria voldoet.

Als u betrokkenen niet regulariseert, begaat u ook een onrechtvaardigheid, want de fout ligt wellicht – dat is uiteindelijk voor iedereen het gemakkelijkst – bij de door de Belgische Staat ingehuurde verhuizer die de dossiers in zijn vrachtwagen of op straat is kwijtgeraakt. Het antwoord op mijn vraag is relevant voor het lot dat zoekgeraakte dossiers in de toekomst beschoren zal zijn.

In hoeverre waren de destijds aangelegde criteria werkelijk toepasbaar? Blijkt uit de besluiten van de commissies dat die criteria aantrekbaar waren en zijn ze ook daadwerkelijk nagekomen?

Volgens sommigen leverden de vertegenwoordigers van ngo's een positieve bijdrage in de commissies, volgens anderen was hun deelname ronduit contraproductief en zou uitsluitend de bijdrage van leden van de balie positief geweest zijn? Klopt dat? Is u dat bekend?

Quid met de opmerkingen en verzuchtingen van de beroepsmagistraten in verband met de bewijsvoering en het fraudegevoelige karakter van de documenten, waarover artikelen in vaktijdschriften zijn verschenen? Sommige magistraten hebben documenten ontvangen, waarvan ze met de ellebogen aanvoelden dat ze nooit een diepgaand onderzoek zouden doorstaan, maar konden die documenten niet laten onderzoeken. Wat is de minister op dat vlak voornemens te doen?

In welke situatie bevinden de geregulariseerden van 2000 zich vandaag?

Hoeveel geregulariseerden werken in regelmatig wettelijk verband?

Hoeveel van hen werden reeds vervolgd of veroordeeld voor criminele feiten?

Hoeveel zijn er nog in het land?

de personnes en séjour illégal pourrait être régularisée. Il semble que ce soit possible.

Cependant, personne ne s'est inquiété de savoir ce qu'il est advenu des personnes qui se sont présentées lors de la grande opération de régularisation en 2000, laquelle n'aurait même pas fait l'objet d'une évaluation. Il serait bon d'appliquer le proverbe flamand qui conseille de réfléchir avant d'agir, car à l'époque, des erreurs avaient été commises.

Tous les dossiers de cette opération de régularisation ont-ils été retrouvés ? Il est apparu récemment que la commission n'avait pu se prononcer dans certaines affaires après un délai de sept ans parce que les dossiers étaient introuvables. En raison d'une présomption de fraude, le parquet du procureur du Roi d'Anvers avait saisi ces dossiers. Par la suite, le tribunal correctionnel avait condamné un fonctionnaire de la Chambre des représentants ainsi que d'autres personnes. Entre-temps, ces dossiers non traités avaient été égarés lors du déménagement du parquet d'Anvers.

Madame la ministre, comment comptez-vous traiter ces demandes dont le dossier a disparu ? Avez-vous l'intention de régulariser les intéressés ? Ce serait injuste à l'égard des personnes qui ont dû prouver qu'elles répondaient aux critères.

Si vous ne régularisez pas les intéressés, vous commettez également une injustice puisque l'erreur semble imputable au déménageur qui a perdu les dossiers. La réponse à ma question est importante pour le sort qui sera réservé à l'avenir à des dossiers introuvables.

Dans quelle mesure les critères fixés à l'époque étaient-ils réellement applicables ? Ressort-il des décisions de la commission que ces critères étaient contrôlables et qu'ils ont effectivement été contrôlés ?

Certains considèrent que la participation des représentants des ONG aux commissions a été positive tandis que d'autres la jugent carrément contreproductive et estiment que seule la participation des membres du barreau a été positive. Est-ce exact ? Disposez-vous d'informations ?

Qu'en est-il des remarques et souhaits des magistrats professionnels au sujet de l'administration de la preuve et du risque de falsification des documents, qui ont fait l'objet d'articles publiés dans des revues professionnelles ? Certains magistrats ont reçu des documents dont ils pressentaient qu'ils ne résisteraient pas à un examen approfondi mais sans avoir la possibilité de les faire analyser. Que compte faire la ministre à cet égard ?

Dans quelle situation se trouvent aujourd'hui les personnes régularisées en 2000 ?

Combien de personnes régularisées travaillent-elles de manière régulière et légale ?

Parmi ces personnes, combien ont-elles déjà été poursuivies ou condamnées pour des faits criminels ?

Combien de personnes régularisées séjournent-elles encore dans le pays ?

Combien de personnes régularisées ont-elles fait usage du droit au regroupement familial pour faire venir ici des membres de leur famille ? Ceux-ci sont-ils économiquement

Hoeveel hebben gebruikgemaakt van het recht op familiehereniging om familieleden naar hier te brengen? Zijn die familieleden economisch actief of passief?

Iedereen kent de miserie van de OCMW's die moeten bijspringen voor de oogoperatie van de moeder van een vreemdeling die twee jaar en één dag geleden, in het kader van een familiehereniging in België is beland. Haar oogziekte wordt pas dan acuut, want de eerste twee jaar draaien de kinderen zelf op voor de gezondheidszorg van hun ouders. Die oogoperaties kosten miljoenen aan de sociale zekerheid, en dus aan de belastingbetaler.

Is het wel aanvaardbaar om criteria voor de huidige regularisatie vast te leggen zolang u niet precies weet wat er bij de vorige regularisatie is gebeurd?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – De vergelijking tussen de regularisatieoperatie van 1999 en het huidige regeerakkoord gaat niet op. Deze regering kiest expliciet voor een regularisatieoperatie op basis van individuele dossieraanvragen waarvan de behandeling geval per geval gebeurt.

De regularisatieoperatie van 1999 is zo goed als afgerond. Over ongeveer 150 dossiers moet nog een beslissing worden genomen. Het betreft dossiers die door het parket in beslag werden genomen. De Commissie voor regularisatie heeft ze opgevraagd bij het parket teneinde de regularisatieaanvragen te kunnen behandelen. De Commissie gaat aan de betrokken gemeentebesturen een kopie vragen van een zeer gering aantal dossiers die niet konden worden teruggevonden bij het parket.

De Commissie voor regularisatie heeft de criteria die in de wet werden vastgelegd toegepast. De cijfers betreffende de verdeling van de criteria kunnen schriftelijk worden bekomen bij de Commissie.

Over de werking van de Commissie voor regularisatie kan ik mij geen oordeel vormen. De regering heeft in 1999 gekozen voor een onafhankelijke commissie die geen verantwoording verschuldigd is aan de regering. Het klopt dat de Commissie geconfronteerd werd met vermoedens van fraude met betrekking tot documenten, die geleid hebben tot de inbeslagname van een aantal dossiers door verschillende parketten.

Er is enig zicht op de situatie van de geregulariseerden van 2000 door de studie die in 2007 door universitaire instellingen werd verricht op initiatief van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding. Het betreft een studie in opdracht van de minister van maatschappelijke Integratie over de sociale en economische positie van de personen die geregulariseerd werden door de wet van 22 december 1999. Die studie werd gesteund door de minister van Binnenlandse Zaken die er zijn volle medewerking aan heeft verleend. De studie werd gedaan aan de hand van een steekproef en berust op interviews met 116 geregulariseerden. Een en ander kan afgeleid worden uit deze studie. Voor meer informatie betreffende de resultaten van deze studie, verwijs ik dan ook naar de minister van Maatschappelijke Integratie. Er werd geen onderzoek gedaan naar feiten van openbare orde waaraan deze personen zich zouden hebben schuldig gemaakt.

actifs ou inactifs ?

Nous connaissons tous les problèmes des CPAS qui doivent venir en aide pour des interventions chirurgicales pratiquées sur des personnes arrivées deux ans plus tôt en Belgique, dans le cadre du regroupement familial. Pendant les deux premières années, les enfants doivent en effet supporter les frais médicaux de leurs parents. Ces opérations coûtent des millions à la sécurité sociale et donc au contribuable.

Est-il acceptable de fixer des critères pour l'actuelle régularisation tant que vous ne saurez pas avec précision ce qui s'est passé lors de la précédente régularisation ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – *La comparaison entre l'opération de régularisation de 1999 et l'actuel accord de gouvernement ne tient pas debout. Ce gouvernement opte explicitement pour une opération de régularisation sur la base de dossiers individuels qui sont traités cas par cas.*

L'opération de régularisation de 1999 est quasiment terminée. Une décision doit encore être prise pour environ 150 dossiers, lesquels furent saisis par le parquet. La Commission de régularisation a demandé au parquet de lui transmettre ces dossiers afin de pouvoir les traiter. La commission a l'intention de demander aux administrations communales concernées une copie d'un nombre très limité de dossiers qui n'ont pas été retrouvés au parquet.

La Commission de régularisation a appliqué les critères fixés par la loi. Les chiffres relatifs à la répartition des critères peuvent être obtenus auprès de la commission.

Je ne puis me prononcer au sujet du fonctionnement de la Commission de régularisation. En 1999, le gouvernement a opté pour une commission indépendante n'ayant pas à se justifier auprès du gouvernement. Il est exact que la commission été confrontée à des présomptions de falsifications de documents, ce qui a conduit à la saisie de dossiers par différents parquets.

Une étude menée en 2007 par les institutions universitaires, sur initiative du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, donne un aperçu de la situation des personnes régularisées en 2000. Cette étude, réalisée à la demande du ministre de l'Intégration sociale et soutenue par le ministre de l'Intérieur porte sur la situation sociale et économique des personnes régularisées par la loi du 22 décembre 1999. Elle fut réalisée sur un échantillon de 116 personnes régularisées qui ont été interviewées. Pour davantage d'informations, je vous renvoie à la ministre de l'Intégration sociale. Il n'a pas été procédé à une enquête au sujet des faits d'ordre public dont ces personnes se seraient rendues coupables.

Les personnes qui ont été régularisées ont fait usage, comme d'autres étrangers qui obtiennent un droit de séjour en Belgique, des dispositions relatives aux regroupement familial, ce qui est un droit.

Sur les quatre critères de régularisation de la loi de 1999, deux ont entre-temps reçu un cadre légal, à savoir les raisons médicales et l'impossibilité de retourner dans le pays

De personen die geregulariseerd werden hebben, zoals andere vreemdelingen die een verblijfsrecht verwerven in België, gebruik gemaakt van de bepalingen met betrekking tot de gezinshereniging, wat een wettelijk recht is.

Twee van de vier regularisatiecriteria van de wet van 1999 hebben ondertussen een wettelijk kader gekregen, namelijk de medische redenen en de onmogelijkheid om naar het land van herkomst terug te keren, respectievelijk door de invoering van het medische verblijfsstatuut – door artikel 9ter – en de subsidiaire beschermingsstatus – door de wet van 15/09/2006, conform de Europese richtlijn. Wat de lange duur betreft is er sinds enkele jaren een regularisatiecriterium. Voor de lokale duurzame verankering zoeken we momenteel een gepaste invulling.

Het spreekt vanzelf dat de regularisatiewet van 1999 een precedent is in regularisatie. Er kunnen inderdaad een aantal besluiten worden getrokken betreffende de beste werkwijze bij regularisaties.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Dit antwoord toont aan hoever de wetgevende macht in dit land is afgeleden. Ik stel een vraag om enige controle te kunnen uitoefenen en om de minister eventueel te waarschuwen voor gevaren bij een volgende regularisatie. Als antwoord verwijst de minister onder andere naar een studie – die studie kende ik trouwens al – over een steekproef van 116 gevallen. Weet de minister hoeveel gevallen ze geregulariseerd heeft? Tienduizenden! Nu stuur me met een kluitje – 116 gevallen – in het riet. Dat is niet ernstig! Aan die studie, die wel verdienstelijk is, heb ik geen boodschap. Ik vraag cijfers. De minister moet normaliter over die cijfers beschikken.

De minister vergist zich als ze zegt dat de regularisatie van 1999 anders was. Dat is niet juist: die regularisatie ging, net zoals nu, ook over individuele dossiers. De minister zal opnieuw moeten oordelen. Ze zal opnieuw worden geconfronteerd met de problematiek van de bewijsvoering, van de bewijskracht en de fraudegevoeligheid van de bewijsvoering. Ze wuift die problematiek echter weg. Ze zegt: 'Er zijn wel wat dossiers verloren, maar er zijn kopieën opgevraagd aan het gemeentebestuur'. De gemeentebesturen hebben die kopieën niet meer na zeven jaar. Indien ze die wel nog hadden, zou het Parket ze ook in beslag hebben genomen, want het waren kopieën van valse stukken.

Tenslotte wil ik de minister waarschuwen. Ze gaat nogal licht over de familiehereniging. De steun die het OCMW van de grootste stad van Vlaanderen uitbetaalt gaat voor 71% naar burgers uit niet EU-landen. De minister vindt dat de belastingbetaler geen recht heeft op de vraag of er geen zieken geïmporteerd worden die twee jaar later in ons land worden behandeld. Er wordt met de voeten gespeeld van de brave burger en van het parlement. Vragen stellen in deze vergadering is eigenlijk van iedere zin ontbloeit.

Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over «studentenjobs» (nr. 4-348)

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – Zoals elk jaar staan ongeveer 350.000 jongeren klaar om te gaan werken als jobstudent.

d'origine, respectivement par l'introduction du statut de séjour médical par l'article 9ter et du statut de protection subsidiaire par la loi du 15 septembre 2006, conformément à la directive européenne. En ce qui concerne le séjour de longue durée, il existe depuis quelques années un critère de régularisation. Pour l'ancrage local durable, nous recherchons actuellement une formule adéquate.

Il va de soi que la loi de régularisation de 1999 constitue un précédent. Nous pouvons en tirer des conclusions en ce qui concerne la meilleure méthode de travail pour les régularisations.

M. Hugo Coveliers (VB). – *Cette réponse montre à quel point le pouvoir législatif s'est enlisé dans ce pays. Ma question avait pour but d'exercer un certain contrôle et de mettre la ministre en garde contre les dangers d'une nouvelle régularisation. Dans sa réponse, la ministre fait référence à une étude, que je connais d'ailleurs, qui porte sur un échantillon de 116 cas. La ministre sait-elle combien de cas elle a régularisés ? Des dizaines de milliers ! Et voilà que la ministre cherche à m'embobiner avec une étude qui, bien que méritoire, ne porte que sur 116 cas. Ce n'est pas sérieux ! Je demande des chiffres dont, normalement, la ministre doit disposer.*

La ministre fait erreur en disant que la régularisation de 1999 était différente. C'est faux car cette régularisation concernait, comme aujourd'hui, des dossiers individuels. La ministre devra à nouveau juger. Elle sera à nouveau confrontée à la problématique de la force probante et de la possibilité de falsification de la preuve. La ministre en fait peu de cas. Elle admet que quelques dossiers ont été perdus et déclare que des copies ont été demandées aux administrations communales. Or, après sept ans, celles-ci ne détiennent plus ces copies. Et dans le cas contraire, le parquet les aurait également saisies, en tant que copies de documents falsifiés.

Je mets la ministre en garde. Elle traite le regroupement familial avec légèreté. Or, 71% de l'aide accordée par le CPAS de la plus grande ville de Flandre sont destinés à des citoyens de pays hors Union européenne. La ministre estime que le contribuable n'a pas le droit de demander si l'on n'importe pas des malades qui, deux ans plus tard, bénéficieront d'un traitement dans notre pays. On se moque des honnêtes citoyens et du parlement. Poser des questions dans cette assemblée est dénué de tout sens.

Question orale de Mme Joëlle Kapompolé à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur «les jobs étudiants» (n° 4-348)

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – Comme chaque année, quelque 350.000 jeunes travailleurs s'apprentent à accepter un statut de jobiste.

De wetgeving op de studentenarbeid werd in 2005 versoepeld, maar de vakbonden stellen vast dat er toch nog problemen zijn.

Zo zou het interessant zijn om de degressie van het loon af te schaffen. Een jongere van 16 ontvangt slechts 70% van het gemiddelde gewaarborgd maandelijks minimuminkomen en dus van het loon van een student van 21 die hetzelfde werk verricht.

Ook de grilligheid van het RSZ-systeem leidt tot rechtsonzekerheid voor de jobstudent. Is het echt nodig om twee verschillende stelsels, een voor de schoolvakanties en een voor het schooljaar, naast elkaar te laten bestaan? De werkgevers zijn vragende partij voor één systeem waarin een jobstudent per kalenderjaar maximum 53 dagen mag werken. Een tweede vereenvoudiging zou erin kunnen bestaan om gedurende gans het jaar eenzelfde solidariteitsbijdrage toe te passen, met één tarief voor de werkgever en één tarief voor de student.

Tevens werd vastgesteld dat in 2007 het aantal arbeidsongevallen met 10% is gestegen tegenover 2006. Volgens sommigen is die stijging te wijten aan het feit dat de werkgevers minder geneigd zijn tijd en geld te besteden aan de opvang en een degelijke opleiding van de jobstudenten.

Ten slotte biedt het arbeidscontract voor jobstudenten niet alleen minder sociale bescherming, maar wordt ook de concurrentie tussen de werknemers aangewakkerd. Studentenarbeid is immers goedkoper, wat ten koste gaat van de contracten voor onbepaalde duur die jonge werkzoekenden zouden kunnen sluiten.

Wat is de stand van zaken in dit dossier?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen. – *In het regeerakkoord staat dat de regering de wetgeving inzake studentenarbeid zal vereenvoudigen.*

De Nationale Arbeidsraad heeft over dit thema gedebatteerd, maar is er niet in geslaagd een eenparig advies te uit te brengen.

Op de Ministerraad van 23 mei werd de kwestie van de studentenbanen aangestipt als een van de punten waarop tegen 15 juli vooruitgang moet worden geboekt. Het is dus een van de prioriteiten in mijn beleidsnota.

Het systeem is om verschillende redenen zeer complex. De werkgever moet onder andere weten of de jongere al gewerkt heeft. We moeten erkennen dat de huidige regeling van twee maal 23 dagen niet ideaal is. Het is de bedoeling de wetgeving aan te passen en te vereenvoudigen.

Er werden onder meer werkgroepen opgericht; een van die werkgroepen, die zeer actief is op regeringsniveau, is begin deze week nog samengekomen. Ik heb gisteren ook nog met verschillende mensen over dit thema overlegd.

We proberen op diverse manieren de verwachtingen van de studenten en de ondernemingen voor een controlebaar en vereenvoudigbaar systeem in te lossen.

Hopelijk kunnen we tegen het einde van de maand oplossingen voorstellen. Idealiter moeten we vanzelfsprekend

Si la législation du travail étudiant a été assouplie en 2005, les organisations syndicales notent cependant que des problèmes subsistent.

Il serait, par exemple, intéressant de supprimer la dégressivité salariale. Un jeune de 16 ans ne perçoit en effet que 70% du revenu minimum mensuel moyen garanti et donc, du salaire d'un étudiant de 21 ans pour un travail identique.

La versatilité du système ONSS serait également source d'insécurité juridique pour le jobiste. Doit-on en effet laisser subsister deux régimes distincts, l'un pour les vacances d'été et l'autre pour l'année scolaire ? Du côté du patronat, on préconiserait un régime unique s'appliquant pendant toute l'année civile, avec un maximum annuel de 53 jours de travail comme étudiant jobiste. Une seconde simplification pourrait également être préconisée ; elle consisterait à appliquer une cotisation de solidarité identique pendant toute l'année, avec un seul taux pour l'employeur et un seul pour l'étudiant.

En matière d'accidents du travail, on note en 2007 une augmentation de 10% par rapport à 2006, augmentation que certains expliqueraient par le fait que les employeurs seraient moins enclins à consacrer du temps et de l'argent à accueillir les jobistes et, surtout, à leur dispenser une formation adéquate.

Enfin, non seulement le contrat d'étudiant offre moins de droits en matière de sécurité sociale mais il susciterait aussi une concurrence entre travailleurs, en rendant la main-d'œuvre estudiantine moins chère, au détriment de contrats à durée indéterminée que pourraient conclure de jeunes demandeurs d'emploi.

Qu'en est-il de la clarification nécessaire à cette situation ?

Quel est l'état de la situation ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances. – L'accord de gouvernement prévoit une simplification de la législation en matière de travail étudiants.

Le Conseil national du travail a débattu de ce sujet sans parvenir à rendre un avis unanime.

La question des jobs étudiants été abordée au Conseil des ministres du 23 mai, parmi les points qui nécessitent des avancées concrètes avant la date fatidique du 15 juillet. Il s'agit aussi d'une des priorités de ma note de politique générale.

Ce système est extrêmement compliqué pour différentes raisons. L'employeur doit notamment savoir si le jeune a déjà travaillé. Reconnaissons que la réglementation actuelle, de deux fois 23 jours, n'est pas optimale. L'objectif est de simplifier et de modifier la législation.

Différentes pistes sont envisagées, par exemple des groupes de travail ; un de ces groupes, très actif au niveau du gouvernement, s'est encore réuni en début de semaine. Hier encore, j'ai rencontré plusieurs personnes à ce propos.

Nous proposons différentes pistes pour essayer de répondre aux attentes des étudiants et des entreprises tout en ayant un système contrôlable et simplifiable.

Nous espérons réellement pouvoir aboutir à la fin du mois et venir vous présenter les solutions trouvées. Idéalement, il

opnieuw met de sociale partners overleggen, eerst informeel, later formeel.

Mevrouw Kapompolé zal mijn antwoord misschien ontoereikend vinden. Ik zou inderdaad alle opties kunnen toelichten, maar dan wordt het wel erg technisch. We zijn nu bezig met de berekening van de kosten en de effecten. Daar kan ik moeilijk openlijk op ingaan. We doen er alles aan om tegen 15 juli een oplossing te kunnen voorleggen zodat het systeem op 1 januari 2009, of indien mogelijk vroeger, in werking kan treden.

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – *Ik dank de minister voor haar duidelijk antwoord. Ik verwacht dat tegen 15 juli verschillende voorstellen worden uitgewerkt die hopelijk door de sociale partners worden aanvaard.*

Mondelinge vraag van mevrouw Anne Delvaux aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «hulpmaatregelen voor melkproducenten» (nr. 4-358)

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – *Momenteel krijgt de minister veel vragen van ongeruste melkproducenten. De melkprijs kende de jongste weken een sterke daling en de landbouwers kunnen hun productiekosten niet meer aan. Ik wil niet ingaan op het probleem van de melkprijs. Die hangt af van vraag en aanbod. Ik wil wel het standpunt van de minister kennen over twee maatregelen die de melkproducenten kunnen helpen.*

De eerste betreft de rundveesector. Koeien van 30 maanden moeten verplicht een BSE-test ondergaan die 25 euro per dier kost. De minister heeft deze test al verplaatst naar 30 maanden. Daarvoor moest die op 24 maanden gebeuren.

Deze test, die vooral melkkoeien betreft, betekent een aanzienlijke kost voor de producenten. We wensen de opportuniteit van die controle niet te betwisten. Kan de regering die test echter niet gratis maken of op zijn minst de prijs ervan verminderen? De EG-richtlijnen over de staatssteun in de landbouw- en bosbouwsector voorzien uitdrukkelijk in de mogelijkheid van een tegemoetkoming tot 40 euro per dier voor de BSE-tests. Werden de mogelijkheden van die richtlijnen volledig aangewend?

De tweede maatregel betreft de financiering van het FAVV. Zijn budget wordt vandaag gedeeltelijk gestijfd met forfaitaire bijdragen voor elke uitbating op Belgische bodem. Voor de primaire productiesector werden die bijdragen vastgesteld op 193,51 euro. Die bijdrage zou in de nabije toekomst worden verhoogd. Kan de regering die verhoging niet uitstellen?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid. – *Allereerst wil ik u geruststellen: de federale regering heeft de ernst van de crisis begrepen. Vorige week vrijdag hebben de eerste*

faudra évidemment en rediscuter avec les partenaires sociaux. Une concertation informelle, puis formelle avec eux est fondamentale.

Vous me direz que je pratique la langue de bois et que je ne vous répons pas. Il est vrai que je pourrais vous expliquer toutes les pistes qui sont terriblement techniques. Toutefois, nous sommes en train d'estimer leur coût et d'examiner leurs effets. Il est donc difficile de les évoquer publiquement. Nous y travaillons ardemment. Nous souhaitons disposer d'une solution le 15 juillet de manière que le système entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009 ou auparavant si c'est possible.

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – *Je vous remercie, madame la ministre, pour cette réponse. Sans langue de bois ! J'attends les différentes pistes pour le 15 juillet en espérant qu'elles seront directement acceptées par les partenaires sociaux.*

Question orale de Mme Anne Delvaux à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «les mesures d'aide aux producteurs de lait» (n° 4-358)

Mme Anne Delvaux (cdH). – *Madame la ministre, vous êtes actuellement beaucoup sollicitée par les producteurs de lait qui sont vraiment inquiets. Le prix du lait a connu une baisse sensible ces dernières semaines et les agriculteurs ne savent aujourd'hui plus faire face à leurs coûts de production. Je n'ai nullement l'intention d'évoquer la question du prix du lait. On sait qu'il dépend de l'offre et de la demande. Par contre, je souhaiterais connaître votre point de vue sur deux mesures d'aide qui pourraient soulager les producteurs de lait.*

La première concerne le secteur bovin au sein duquel les vaches âgées de 30 mois doivent obligatoirement passer un test ESB coûtant 25 euros par bête. Vous avez déjà décidé de faire reculer la nécessité de cet examen à 30 mois alors qu'auparavant le test devait être effectué à 24 mois.

Ce test, qui concerne principalement les vaches laitières, représente un coût assez important pour les producteurs. Nous ne souhaitons pas remettre en question l'opportunité de ce genre de contrôle. Cependant, le gouvernement ne pourrait-il pas en assurer la gratuité ou du moins en réduire le prix ? Cette question se pose dans la mesure où les lignes directrices de la Communauté européenne concernant les aides d'État dans le secteur agricole et forestier prévoient explicitement la possibilité d'une aide allant jusqu'à 40 euros par bête pour les tests ESB. Toutes les potentialités de ces lignes directrices ont-elles été exploitées ?

La deuxième mesure concerne le financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA). Son budget est aujourd'hui partiellement alimenté par des contributions forfaitaires perçues sur chaque unité d'exploitation située sur le sol belge. Pour le secteur de la production primaire qui nous occupe, ces contributions ont été fixées à 193,51 euros. Il est prévu d'augmenter prochainement ce montant. Au vu des circonstances, le gouvernement ne pourrait-il pas surseoir à cette augmentation ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique. – *Je voudrais tout d'abord vous rassurer : le gouvernement fédéral a appréhendé l'ampleur de la crise. Vendredi dernier, le premier*

minister, minister Van Quickenborne en ikzelf de vertegenwoordigers van de melksector en van de rundvleessector ontvangen.

We hebben drie werkgroepen opgericht. De eerste wordt door mezelf voorgezeten en is belast met het zoeken naar middelen om de kostprijs te verminderen of de maatregelen te vereenvoudigen zonder het niveau van de voedselveiligheid te verlagen. Deze groep is al eenmaal bijeengekomen. De tweede groep, voorgezeten door minister Van Quickenborne, wil de transparantie van de melk- en rundvleesprijzen garanderen. Deze groep komt op dit ogenblik bijeen. De derde groep buigt zich over de fiscaliteit.

Ik deel uw analyse over de BSE-tests niet. Ik denk niet dat de kostprijs ervan moet worden verlaagd. Wat dat betreft, hebben we alle mogelijkheden die de EU biedt inzake cofinanciering uitgeput. Dat kost ons meer dan 15 miljoen euro per jaar. Daarentegen wil ik wel de opportuniteit van een dergelijke omvangrijke controle opnieuw in overweging nemen. Twee projecten worden momenteel onderzocht door de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid. Ik zal de Commissie daarover opnieuw ondervragen op 23 juni tijdens de komende Europese landbouwrapport.

Het aantal controles moet worden verminderd aangezien er geen tekenen van BSE meer zijn. Er moet uiteraard over worden gewaakt dat dit niet terugkomt, maar tegelijk kan het aantal controles dalen. Dat zou de kost voor de landbouwers doen verminderen. Dat is trouwens wat de landbouwers die ik dinsdag heb ontvangen me hebben gevraagd. Ze weten dat wij voor de kostprijs al het maximum hebben gedaan.

Ik weet niet waar mevrouw Delvaux heeft gelezen dat de bijdragen voor het FAVV gaan verhogen. Daar is geen sprake van. Wellicht doelt zij op het bonus-malussysteem. Het is geenszins mijn bedoeling de kosten voor de landbouwers te doen stijgen. Daarom heb ik aan de regering een substantiële herfinanciering van het FAVV gevraagd en heb dat ook verkregen. In december 2007 werd het budget met 14 miljoen euro verhoogd en ik heb 24 supplementaire miljoenen verkregen om een deel van de vaccinatiecampagne tegen blauwtong te financieren, maar ook om de bijdragen van de kleinere operatoren te verlagen. We bestuderen nu de voorwaarden van die verlaging met het FAVV en zullen de vereiste onderhandelingen met alle actoren van de sector voeren.

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – *Ik wilde het inderdaad hebben over het bonus-malussysteem. Ik ben blij dat ik dit antwoord aan de landbouwers kan overbrengen. Ze zullen tevreden zijn dat hun bijdrage effectief zal verminderen. Ze waren echt ongerust.*

Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «geldafname bij banken» (nr. 4-359)

De heer Dirk Claes (CD&V-N-VA). – *Sedert 1 januari 2008 rekenen de banken 5 tot soms 70 eurocent aan per keer dat een cliënt geld opneemt in de selfbankautomaat van een bankinstelling waar hij geen cliënt is. Het gaat hier dus niet*

ministre, le ministre Van Quickenborne et moi-même avons reçu les représentants de l'ensemble des filières du lait et de la viande bovine.

Nous avons créé trois groupes de travail. Le premier est présidé par moi-même et est chargé de rechercher des moyens de diminuer le coût ou de simplifier les mesures, sans diminuer le niveau de sécurité alimentaire. Ce groupe s'est déjà réuni une fois. Le deuxième groupe, présidé par M. Van Quickenborne, vise à assurer la transparence des prix de la filière du lait et de celle de la viande bovine. Ce groupe se réunit en ce moment même. Le troisième groupe se penche sur la fiscalité.

Je ne partage pas votre analyse relative aux tests ESB. Je ne pense pas qu'il faille nécessairement diminuer le coût. À cet effet, nous avons utilisé toutes les possibilités offertes par l'Union européenne dans le domaine du cofinancement. Cela nous coûte plus de 15 millions d'euros par an. Par contre, je compte plutôt revenir sur l'opportunité de maintenir une telle ampleur des contrôles. Deux projets sont actuellement examinés par l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA). J'interrogerai à nouveau la Commission à ce sujet, le 23 juin, lors du prochain conseil européen de l'Agriculture.

Il faut diminuer l'ampleur des contrôles puisqu'il n'y a plus de manifestation de la maladie de l'ESB. Il convient évidemment de maintenir une surveillance pour éviter son retour tout en réduisant le nombre de contrôles. Cela diminuerait la charge pour les agriculteurs. C'est du reste ce que les agriculteurs que j'ai reçus mardi me demandaient car ils savent que pour ce qui concerne le coût, nous avons fait le maximum.

Je ne sais pas où vous avez lu, madame Delvaux, que les cotisations à l'AFSCA allaient augmenter. Il n'en est évidemment pas question. Mais peut-être vouliez-vous parler du système du bonus-malus ? Il n'entre absolument pas dans mes intentions d'augmenter les coûts pour les agriculteurs ; c'est la raison pour laquelle j'ai demandé et obtenu du gouvernement un refinancement de l'AFSCA plus que substantiel. En décembre 2007, on avait augmenté son budget de 14 millions d'euros et j'ai obtenu 24 millions supplémentaires pour financer en partie la campagne de vaccination contre la maladie de la langue bleue mais également pour réduire les cotisations des plus petits opérateurs. Nous sommes en train d'étudier les modalités de cette réduction avec l'AFSCA et nous mènerons toutes les concertations nécessaires avec l'ensemble des acteurs de ce secteur.

Mme Anne Delvaux (cdH). – *Je voulais effectivement parler du bonus-malus. Je suis heureuse de pouvoir répercuter votre réponse auprès des agriculteurs qui seront contents de voir que leur contribution va réellement être réduite. Ils étaient vraiment très inquiets.*

Question orale de M. Dirk Claes au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «le retrait d'argent auprès des banques» (n° 4-359)

M. Dirk Claes (CD&V-N-VA). – *Depuis le 1^{er} janvier 2008, les banques facturent entre 5 et 70 centimes par retrait d'espèces à un guichet automatique bancaire si celui qui effectue ce retrait n'est pas client de l'institution bancaire*

alleen om de kosten voor een bijkomende service die de banken op hun cliënten willen verhalen, maar om het in rekening brengen van kosten voor het opnemen van het eigen geld.

Ik volg dit dossier al drie jaar. Twee jaar geleden stelden we vast dat de banken de voor iedereen toegankelijke openbare bankautomaten stelselmatig sloten met als gevolg ongeveer 60 blinde vlekken in ons land waar de mensen ver moesten gaan om buiten kantoortijd nog aan hun eigen geld te raken.

De vorige minister van Consumentenzaken bekwam, onder druk van mijzelf en enkele andere parlementsleden, dat de banken zich ertoe verbonden hun automaten voor selfbanking ook open te stellen voor niet-clieënten. De banken ondertekenden een charter en kwamen overeen de eventuele onkosten onderling te verdelen, wat ik kan begrijpen omdat de grote banken op dat ogenblik veel automaten voor selfbanking hadden en de kleine niet.

De banken verzekerden hun cliënten ook meermaals dat ze voor die dienst geen kosten zouden in rekening zouden brengen, ook niet onrechtstreeks, en dat ook in de toekomst geen vergoeding voor die basisdienst zou worden aangerekend. Het aantal geldopnames aan bankautomaten door niet-clieënten gaat dan ook in stijgende lijn. We stellen nu echter vast dat de banken hun beloften niet nakomen en sedert 1 januari de cliënten voor die basisdienst toch laten betalen.

Bovendien heb ik via *Test-Aankoop* vernomen dat enkele banken zelfs hun eigen cliënten kosten aanrekenen wanneer ze in hun eigen bank geld opnemen aan de automaat, zonder hierover te communiceren. Misschien willen de banken wel terug naar de tijd waar iedereen onder kantoortijd naar het bankkantoor moest gaan om geld op te nemen. Dat is uiteraard onaantvaardbaar en het druist in tegen alle gemaakte afspraken. Ik heb daar dan ook enkele vragen bij.

Wat vindt de minister van deze praktijken? Veroordeelt hij de manier waarop de banken in dit dossier met hun cliënten omgaan en het feit dat hierover vaak niet wordt gecommuniceerd?

Begin april beloofde de minister met de banken te onderhandelen om die praktijk ongedaan te maken. Met welke banken of koepelorganisaties heeft hij al contact gehad en wat zijn de resultaten van die contacten?

Wat denkt hij van een wettelijke verplichting voor de bankinstelling om het systeem van selfbankautomaten kosteloos te maken voor de rekeninghouders van alle banken?

Welke acties zal hij in de toekomst ondernemen zodat mensen te allen tijde aan hun geld kunnen komen zonder daarvoor extra te moeten betalen?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – De banken hebben het aantal opnamepunten verminderd en als tegenprestatie hebben ze de toegang tot internetbankieren mogelijk gemaakt. Internetbankieren werd ontwikkeld om het aantal personeelsleden aan de loketten te beperken. Net nu de consumenten de mogelijkheid hebben elke terminal van welke bank dan ook te gebruiken, willen de banken de consument voor deze dienst laten betalen, gewoon om zijn eigen geld op te nemen. Ik vind dat niet normaal.

Deze tarieven zijn niet gereguleerd; ze vallen onder het

propriétaire de cet automate. Il ne s'agit donc pas de frais dus pour un service complémentaire que les banques veulent récupérer auprès d'un client, mais de la facturation au client de frais pour le retrait de son propre argent.

Voilà trois ans que je suis ce dossier. Il y a deux ans nous avons constaté que les banques fermaient les distributeurs automatiques de billets accessibles à tous avec, pour conséquence, la création de 60 zones où les gens devaient se déplacer loin pour retirer leur argent en dehors des heures d'ouverture des banques.

À ma demande pressante et celle de plusieurs autres parlementaires, le ministre de la Consommation a obtenu que les banques s'engagent à ouvrir leurs guichets automatiques aux clients d'autres banques. Les banques ont signé une charte et se sont entendues sur le partage des frais éventuels, ce que je puis comprendre parce que les grandes banques avaient à l'époque déjà installé de nombreux guichets automatiques, ce que n'avaient pas fait les plus petites.

À plusieurs reprises, les banques assurèrent à leurs clients qu'elle ne compteraient aucun frais pour ce service, même pas indirectement, et qu'à l'avenir elle ne demanderait pas de rémunération pour ce service de base. Dès lors le retrait d'espèces dans ces automates bancaires par des non-clients a augmenté. Nous constatons cependant que les banques n'ont pas tenu leurs promesses et font payer ce service de base à leurs clients depuis le 1^{er} janvier.

En outre, j'ai appris en lisant Test-Achats que certaines banques font même payer ces frais à leurs propres clients sans les en informer. Peut-être les banques veulent-elles retourner à l'époque où chacun devait se rendre au guichet pour retirer de l'argent pendant les heures d'ouverture. C'est évidemment inacceptable et cela va à l'encontre de tous les accords passés.

Que pense le ministre de ces pratiques ?

Condamne-t-il la manière dont les banques traitent leurs clients et le fait que souvent elles ne les informent pas ?

Au début du mois d'avril le ministre avait promis de discuter avec les banques pour faire cesser cette pratique. Avec quelles banques ou avec quelles associations bancaires a-t-il déjà eu des contacts et quels en sont les résultats ?

Que pense-t-il d'une obligation légale pour les banques de pratiquer la gratuité du système de guichets automatiques pour tous les détenteurs de compte bancaire ?

Quelles actions compte-t-il entreprendre pour que les gens puissent à tout moment retirer leur argent sans devoir payer pour cela ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – *Les banques ont diminué le nombre de distributeurs automatiques de billets et en contrepartie ont rendu possible l'accès à leurs sites de guichets automatiques. Ces sites ont été développés pour limiter le nombre de personnes employés aux guichets. Alors que les consommateurs ont jusqu'à présent la possibilité d'utiliser n'importe quel terminal de n'importe quelle banque, les banques veulent faire payer pour ce service, même pour le retrait de son propre argent. Je ne trouve pas cela normal.*

vrije beschikkingsrecht van de banken en de contractuele relatie met de consument. Wanneer een consument het aantal toegestane transacties overschrijdt of wanneer hij geld opneemt in een terminal die beheerd wordt door een andere bank, terwijl zijn bank het gebruik van de eigen automaten heeft opgelegd om te besparen op personeelskosten, kan hem 70 cent worden aangerekend per geldopname die niet aan de voorwaarden voldoet. Dat lijkt mij onaanvaardbaar.

De banksector moet zijn verantwoordelijkheid opnemen. De rol van de minister belast met consumentenzaken bestaat erin bedrieglijke tarifaire praktijken op te sporen. Wanneer blijkt dat bepaalde aangerekende kosten niet overeenstemmen met een economische noodzaak, zal ik vragen die praktijk stop te zetten. Het aanrekenen van 5 cent per geldopname lijkt op zich niet veel, maar wanneer uiteindelijk alles wordt samengeteld, kan dat een aanzienlijk bedrag vormen.

Door het ontbreken van een protocol voor de verdeling van de bevoegdheden inzake consumentenzaken is er lang onzekerheid geweest in verband met mijn bevoegdheid op dat vlak. Daarom heb ik nog niet met Febelfin onderhandeld. Nu het protocol ondertekend is, kunnen de onderhandelingen snel van start gaan.

De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Het verheugt mij dat hij hetzelfde standpunt inneemt als ik en dat hij er ook iets aan wil doen. Het verheugt mij ook dat het protocol over de verdeling van de bevoegdheden ondertekend is, zodat de minister effectief met de banken kan onderhandelen.

Het doorberekenen van de kosten is ook weinig transparant. De meeste banken maken hun afrekening pas op het einde van het jaar. Eind 2008 zullen de mensen geconfronteerd worden met een extra kost en dan zullen de reacties pas losbreken. Daarom zou het goed zijn dat de minister zo snel mogelijk met de banken onderhandelt om het aanrekenen van deze kosten stop te zetten.

Mondelinge vraag van mevrouw Carine Russo aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over «het akkoord betreffende de “terugkeerrichtlijn”» (nr. 4-356)

Mevrouw Carine Russo (Ecolo). – De Raad van de Europese Unie van 5 juni heeft een politiek akkoord bereikt over een voorstel van richtlijn over gemeenschappelijke normen en procedures in de lidstaten voor de terugkeer van onderdanen van derde landen die illegaal op hun grondgebied verblijven.

België zou voorbehoud hebben gemaakt bij de tekst en heeft dus geen stelling ingenomen ingevolge meningsverschillen binnen de meerderheid. Bevestigt de minister die informatie? Zo ja, waarover is de meerderheid het oneens en wat is de houding van de verschillende meerderheidspartijen ter zake?

In antwoord op eerdere vragen van Ecolo-Groen! over dit onderwerp, hebt u meermaals bevestigd dat de omzetting van genoemde richtlijn maar een beperkte invloed zou hebben op de Belgische wet.

Een dergelijke bewering is nogal verrassend als men de jongste versie van de tekst leest. Inderdaad, in artikel 9 staat duidelijk dat het terugkeerbesluit vergezeld gaat van een inreisverbod in de Schengenruimte, tenzij de persoon het

Ces tarifs ne sont pas soumis à réglementation ; ils relèvent de la liberté des banques et de la relation contractuelle avec le consommateur. Lorsqu'un consommateur dépasse un certain nombre de transactions autorisées ou lorsqu'il retire des espèces à un terminal géré par une banque dont il n'est pas client, alors que son banquier lui impose l'usage de ses propres automates pour économiser son coût de personnel, on peut lui facturer 70 centimes par retrait ne répondant pas aux conditions. Cela me semble inacceptable.

Le secteur bancaire doit assumer sa responsabilité. Le rôle du ministre de la Consommation consiste à déceler les pratiques tarifaires frauduleuses. S'il apparaît que certains frais facturés ne correspondent à aucune nécessité économique, je demanderai d'y mettre un terme. Le montant de 5 centimes par retrait peut sembler peu de chose, mais lorsqu'on additionne tout, cela peut faire une somme considérable.

À défaut d'un protocole sur le partage des compétences en matière de consommation, il a longtemps régné une certaine insécurité sur mes compétences dans ce domaine. C'est pourquoi je n'ai pas encore eu de discussion avec Febelfin. Le protocole est désormais signé, les négociations peuvent désormais commencer rapidement.

M. Dirk Claes (CD&V–N–VA). – Je remercie le ministre pour sa réponse. Je me réjouis qu'il adopte le même point de vue que moi et qu'il a l'intention d'agir. Je me réjouis également que les protocoles sur le partage des compétences ait été signé, de sorte que le ministre peut effectivement discuter avec les banques.

La facturation des frais est peu transparente. La plupart des banques les imputent à la fin de l'année. Fin 2008, les gens seront confrontés à des frais supplémentaires et les réactions se déchaîneront. C'est pourquoi il serait bon que le ministre discute au plus tôt avec les banques pour mettre un terme à l'imputation de ces frais.

Question orale de Mme Carine Russo à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur «l'accord sur la directive “retour”» (n° 4-356)

Mme Carine Russo (Ecolo). – Le Conseil européen du 5 juin dernier a réussi à dégager un accord politique sur la proposition de directive relative aux normes et procédures communes applicables dans les États membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier.

D'après nos informations, la Belgique a émis une réserve sur le texte et n'a donc pas adopté de position suite aux différends au sein de la majorité. Confirmez-vous cette information, madame la ministre ? Dans l'affirmative, sur quels éléments de contenu les différends au sein de la majorité ont-ils porté et quel fut le positionnement respectif des différentes composantes de la majorité sur ces éléments ?

Lors des réponses aux questions que mes collègues du groupe Écolo-Groen! vous ont déjà adressées à ce sujet dans le passé, vous avez affirmé à plusieurs reprises que la transposition de ladite directive n'aurait qu'un impact marginal sur la loi belge.

Une telle affirmation est assez surprenante à la lumière de la

grondgebied vrijwillig verlaat binnen de termijn die de lidstaat oplegt en die maximaal een maand bedraagt.

De lidstaten kunnen van die maatregel afwijken om humanitaire redenen. Het terugkeerbesluit heeft echter een verplichtend en systematisch karakter, wat op dit ogenblik niet het geval is in de Belgische wet. Wat denkt de minister hierover?

Nog andere bepalingen zijn verontrustend en lijken in te gaan tegen het internationaal recht.

Zo is een dubbele uitzetting mogelijk, namelijk de gedwongen uitzetting van buitenlandse onderdanen die illegaal op het grondgebied van een lidstaat verblijven, naar een ander land dan hun land van herkomst.

Niet begeleide minderjarigen kunnen worden uitgezet naar een derde land dat niet hun land van herkomst is, waar zij geen familie of voogd hebben, wat duidelijk indruist tegen het Verdrag inzake de rechten van het kind. Niet begeleide minderjarigen kunnen ook worden opgesloten.

Mensen, die binnen de zeven dagen nadat zij het land zijn binnengekomen worden opgepakt, kunnen worden uitgesloten van het toepassingsgebied van de richtlijn en dus ook van elke bescherming.

Verder beperken de bepalingen ook de mogelijkheden van vrijwillige terugkeer, het enige alternatief voor gedwongen terugkeer.

Wat denkt de minister over die schandalige en alarmerende bepalingen? Zijn ze in overeenstemming met het Verdrag inzake de rechten van het kind en met de andere internationaalrechtelijke verplichtingen van België?

Kan België niet officieel, zoals de Internationale federatie van mensenrechtenliga's (FIDH) vraagt, een schorsing van de goedkeuring van de tekst eisen zodat het EU-Agentschap voor de fundamentele rechten kan nagaan of het voorstel van richtlijn strookt met de internationale verplichtingen en verbintenissen van de lidstaten?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – *Tijdens de Raad JBZ van 5 juni laatstleden, heeft het Sloveense voorzitterschap vastgesteld dat een zeer grote meerderheid van lidstaten het huidige compromis kon aanvaarden. Ik bevestig dat België een voorbehoud heeft gemaakt over de tekst en dat het intern overleg moet worden voortgezet.*

Wat de gevolgen voor de Belgische wet betreft, heb ik op 14 mei gezegd dat het merendeel van de bepalingen al met de nationale wetgeving overeenstemde of facultatief was. Ik heb er echter ook op gewezen dat de termijn niet zou worden verlengd, dat wat het inreisverbod betreft, de tekst nog kon worden gewijzigd en dat het bijgevolg moeilijk was eventuele wijzigingen van onze wetgeving te voorzien.

In tegenstelling tot voorgaande versies, houdt de huidige

dernière version du texte. En effet, l'article 9 du texte de compromis dit clairement que la décision de retour sera accompagnée d'une interdiction de séjour dans l'espace Schengen, à moins que la personne ne quitte volontairement le territoire pendant la durée d'un mois maximum imposée par l'État membre.

Les États membres peuvent déroger à cette mesure, notamment pour des raisons humanitaires, mais cette mesure revêt un caractère obligatoire et systématique, ce qui n'est pas le cas actuellement dans la loi belge. Quelle est l'appréciation de la ministre à ce sujet ?

D'autres dispositions me semblent par ailleurs très alarmantes et en contradiction ouverte avec les instruments du droit international.

En effet, les dispositions du texte permettent la double exclusion, à savoir l'exclusion forcée de ressortissants étrangers en situation irrégulière vers un pays autre que leur pays d'origine.

Elles permettent l'expulsion forcée de mineurs non accompagnés vers un pays tiers – autre que leur pays d'origine – où ils n'ont ni famille ni tuteur légal, ce qui est en contradiction ouverte avec la convention de New York sur les droits de l'enfant. Elles permettent également la détention de mineurs non-accompagnés.

Elles ouvrent la possibilité d'exclure du champ d'application de la directive, et en conséquence de toute garantie protectrice, les personnes interceptées jusqu'à sept jours après leur entrée sur le territoire.

Elles affaiblissent considérablement les possibilités de départ volontaire, pourtant la vraie alternative à l'expulsion forcée.

Quelle est votre appréciation sur ces dispositions scandaleuses et alarmantes ? Vous semblent-elles compatibles avec la convention internationale sur les droits de l'enfant et avec les autres obligations de la Belgique découlant du droit international ?

La Belgique ne pourrait-elle pas demander publiquement, comme le souhaite la Fédération internationale des droits de l'homme, que l'adoption du texte soit suspendue et que ce dernier soit déferé à l'agence européenne sur les droits fondamentaux afin d'assurer la conformité de la proposition de directive aux obligations et engagements internationaux des États membres ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – *Au cours du Conseil JAI du 5 juin dernier, la présidence slovène a constaté qu'une très large majorité d'États membres pouvait accepter le compromis actuel. Je confirme que la Belgique a émis une réserve sur ce texte et que la consultation interne devra donc être poursuivie.*

En ce qui concerne l'impact sur la loi belge, j'ai dit, en date du 14 mai, que la plupart des dispositions correspondaient déjà à la législation nationale ou étaient facultatives. Mais j'ai également précisé que le délai de maintien ne serait pas augmenté et, pour ce qui concerne l'*entry ban*, que le texte était encore susceptible de modification et qu'il était dès lors difficile d'envisager d'éventuels changements dans notre législation.

Contrairement aux versions précédentes, le texte actuel du

compromistekst geen systematische verplichting meer in tot aflevering van een inreisverbod. De meeste lidstaten wilden dat nochtans. Het inreisverbod is van toepassing als betrokkene geen gevolg heeft gegeven aan een eerste bevel om het land te verlaten of als het risico op ontsnapping bewezen is. De periode van vijf jaar is overigens een maximumtermijn. De richtlijn bepaalt duidelijk dat de duur van het inreisverbod moet worden aangepast aan het geval en de omstandigheden. Bovendien staat het de lidstaten vrij het inreisverbod niet af te leveren, in te trekken of op te schorten om humanitaire redenen.

Wat ten slotte de bepalingen betreft waarvan u vindt dat ze indruisen tegen het internationaal recht, vestig ik uw aandacht op de overwegingen 18, 19 en 20 van de richtlijn die verwijzen naar het Verdrag voor de rechten van het kind, het Europees verdrag voor de rechten van de mens en de bescherming van de vluchtelingen.

Mevrouw Carine Russo (Ecolo). – *Ik erken dat België goed werk heeft geleverd bij de uitwerking van de richtlijn. Niettemin zal de richtlijn een nivellering naar beneden voor gevolg hebben wat betreft de rechten van de mens en vooral van het kind. Ons land moet zijn inspanningen in dat domein voortzetten.*

Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het schrappen van de People's Mojahedin Organization of Iran (PMOI) van de lijst van terroristische organisaties van de Europese Unie» (nr. 4-349)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid, antwoordt.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – In het verleden gaf de minister aan dat hij onze bezorgdheid over de mensenrechtensituatie in Iran deelt. Meermaals ontbood hij, naar aanleiding van grove schendingen van de mensenrechten, de ambassadeur van Iran in Brussel. Bovendien steunt België alle demarches die het Voorzitterschap van de Europese Unie inzake mensenrechten in Teheran onderneemt. Zo is België, net als de andere lidstaten, sinds enkele jaren én jaarlijks voorstander van de gezamenlijke indiening van het ontwerp van resolutie betreffende de mensenrechten in Iran, zoals het door Canada werd ingediend bij de Derde Commissie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. Ook in 2007 werd opnieuw een resolutie betreffende Iran goedgekeurd.

De politieke situatie in Iran is de minister en ons allen welbekend. De schendingen van de mensenrechten in Iran zijn hem evenzo bekend.

De minister heeft ongetwijfeld ook kennis van recente parlementaire initiatieven die werden genomen in de Kamer van volksvertegenwoordigers en in de schoot van de senaatscommissie Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging. De Belgische Senaat heeft al in december 2005 een resolutie aangenomen betreffende de politieke toestand in Iran en de betrekkingen van dat land met de Europese Unie. In die resolutie werd onder meer een onderzoek aanbevolen naar de rechtmatigheid van de vermelding van de PMOI op de Europese lijst van terroristische organisaties. Op donderdag 27 april 2008 werd

compromis ne prévoit plus l'obligation de délivrer systématiquement une interdiction d'entrée. Telle était pourtant la volonté de la plupart des États membres. Cette interdiction sera d'application si l'intéressé n'a pas obtempéré au premier ordre de quitter le territoire ou en cas de risque de fuite avéré. Par ailleurs, le délai de cinq ans est un délai maximum. La directive stipule clairement que la durée de l'interdiction d'entrée doit être modulée en fonction des cas et des circonstances. En outre, les États membres sont libres de ne pas délivrer, de retirer ou de suspendre une interdiction d'entrée pour des raisons humanitaires.

Enfin, en ce qui concerne les dispositions que vous estimez être en contradiction avec le droit international, j'attire votre attention sur les considérants 18, 19 et 20 de la directive qui rappellent que celle-ci s'appliquera dans le respect de la Convention relative aux Droits de l'enfant, de la Convention européenne des Droits de l'homme et de la protection des réfugiés.

Mme Carine Russo (Ecolo). – Je reconnais que la Belgique a réalisé un bon travail lors de l'élaboration de cette directive qui constitue néanmoins un nivellement vers le bas en matière de Droits de l'homme et, surtout, de l'enfant. Notre pays doit donc continuer à faire des efforts en cette matière.

Question orale de Mme Els Schelfhout au ministre des Affaires étrangères sur «la suppression de la People's Mojahedin Organization of Iran (PMOI) de la liste d'organisations terroristes de l'Union européenne» (n° 4-349)

M. le président. – Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile, répondra.

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – *Le ministre a affirmé par le passé partager nos préoccupations concernant la situation des droits de l'homme en Iran. À plusieurs reprises, à la suite de graves violations de ces droits, il a convoqué l'ambassadeur d'Iran à Bruxelles. De plus, la Belgique soutient toutes les démarches entreprises par la présidence de l'Union européenne auprès de Téhéran concernant les droits de l'homme. Comme les autres États membres, notre pays est chaque année, et ce depuis plusieurs années, partisan du dépôt commun du projet de résolution sur les droits de l'homme en Iran, telle qu'il fut déposé par le Canada auprès de la Troisième commission de l'assemblée générale des Nations unies. En 2007, une résolution sur l'Iran fut à nouveau approuvée.*

Le ministre connaît, comme nous, la situation politique en Iran et il n'ignore pas que des violations des droits de l'homme y sont commises.

Le ministre est assurément aussi au courant des récentes initiatives parlementaires prises par la Chambre des représentants ainsi que par la commission des Relations extérieures et de la Défense du Sénat. En décembre 2005, le Sénat avait déjà adopté une résolution concernant la situation politique en Iran et ses relations avec l'Union européenne. Cette résolution recommandait, entre autres, d'examiner le bien-fondé de la mention de la PMOI sur la liste européenne des organisations terroristes. Une résolution plus spécifique, adoptée le 27 avril 2008 par la Chambre, recommande la

in de Kamer een nog meer specifieke resolutie aangenomen, die het schrappen van de PMOI van de betreffende Europese lijst aanbeveelt.

Op 7 mei jongstleden oordeelde het Britse Hooggerechtshof dat de PMOI niet thuishoort op de Europese lijst van terroristische organisaties waar ze sinds 2002 naar aanleiding van een Brits initiatief op terecht kwam. Het Hooggerechtshof draagt de Britse regering op om de oorspronkelijke klacht in te trekken, waardoor de vermelding van de organisatie op de Europese lijst alle grond verliest.

Ten andere werden ook alle oorspronkelijke argumenten om de PMOI op de lijst te plaatsen, als zou de organisatie zich schuldig maken aan martelpraktijken en dies meer, weerlegd na grondig onderzoek. Dat onderzoek was overigens veel grondiger dan de argumenten waarop de beschuldigingen waren gebaseerd.

Voorzien was dat de EU-Commissarissen de lijst volgende week maandag zouden herzien. Die beslissing werd alvast uitgesteld in afwachting van een initiatief van het Britse parlement om de organisatie van de Britse *blacklist* te schrappen, zo luidt de officiële argumentatie.

Ondertussen wordt vanuit Teheran druk gelobbyd en gedreigd.

Heel binnenkort reist Javier Solana, secretaris-generaal van de Raad van Ministers en Hoge Vertegenwoordiger voor het Buitenlands- en Veiligheidsbeleid van de EU, naar Teheran met een aanbod van economische en mogelijk andere voordelen voor Iran, in ruil voor het bannen van elke nucleaire activiteit.

Welke bilaterale en multilaterale acties heeft de minister namens onze regering al ondernomen teneinde de parlementaire resoluties ten uitvoer te brengen?

Kan het schrappen van de PMOI van de Europese lijst van terroristische organisaties op de steun van de Belgische delegatie rekenen?

Zal de minister, conform de resolutie van de Senaat en het Europees Parlement, de Europese Raad ertoe bewegen de schrapping uit te voeren?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid. – Ik lees het antwoord van de minister.

Tot nu toe is de Raad altijd tot het besluit gekomen dat hij niet over nieuwe elementen beschikte die een *delisting* van de People's Mojahedin Organization of Iran (PMOI) zou rechtvaardigen.

Het spreekt vanzelf dat de recente uitspraak van het Britse Hooggerechtshof na een beroep aangetekend door de PMOI tegen de inschrijving op de Britse lijst van verboden organisaties, als een nieuw element dient te worden beschouwd. Volgens het Britse gerecht bestaat er geen bewijs, ondanks zware antecedenten, dat de PMOI sinds 2003 een nieuwe structuur met een terroristisch oogmerk of potentieel heeft proberen op te bouwen.

De Raad heeft van die beslissing kennis genomen en onderzoekt momenteel of er nog elementen bestaan die de handhaving van de PMOI op de Europese lijst rechtvaardigen. De minister van Buitenlandse Zaken kan op de collectieve

suppression de la PMOI de ladite liste.

Le 7 mai dernier, la cour suprême de justice britannique a jugé que la PMOI ne devait plus être mentionnée dans la liste européenne des organisations terroristes sur laquelle elle figurait depuis 2002, à la suite d'une initiative britannique. La cour suprême a chargé le gouvernement britannique de retirer la plainte initiale, ce qui privera de fondement la mention de l'organisation dans la liste européenne.

En outre, tous les arguments ayant conduit à faire figurer la PMOI sur la liste ont été réfutés après une enquête approfondie, nettement plus sérieuse que les arguments sur lesquels étaient basées les accusations.

Il était prévu que les commissaires de l'Union européenne modifieraient la liste lundi prochain. Selon les explications officielles, cette décision a été reportée en attendant une initiative du parlement britannique visant à rayer l'organisation de la blacklist britannique.

Entre-temps, des pressions sont exercées et des menaces sont proférées depuis Téhéran.

Sous peu, Javier Solana, secrétaire général du Conseil de ministres de l'Union européenne et haut représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune, se rendra à Téhéran pour y proposer notamment des avantages économique en échange de la cessation de toute activité nucléaire.

Quelles actions bilatérales et multilatérales le ministre a-t-il déjà entreprises au nom du gouvernement en vue de l'exécution des résolutions parlementaires ?

La suppression de la PMOI de la liste européenne des organisations terroristes est-elle soutenue par la délégation belge ?

Le ministre incitera-t-il le Conseil européen à procéder à la suppression de l'organisation de la liste, conformément à la résolution du Sénat et du Parlement européen ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Jusqu'à présent, le Conseil est toujours d'avis qu'il ne dispose pas d'éléments nouveaux justifiant de supprimer la People's Mojahedin Organization of Iran – PMOI – de la liste.

Il va de soi que la récente décision de la cour suprême de justice britannique, à la suite de l'appel interjeté par la PMOI contre son inscription sur la liste britannique d'organisations interdites, doit être considérée comme un élément nouveau. Selon la justice britannique, il n'existe pas de preuve, en dépit de sérieux antécédents, que la PMOI ait tenté, depuis 2003, de développer une nouvelle structure à objectif ou à potentiel terroriste.

Le Conseil a pris connaissance de cette décision et vérifie actuellement s'il existe encore des éléments justifiant de maintenir la PMOI sur la liste européenne. Le ministre des Affaires étrangères ne peut devancer le processus de décision

besluitvorming van de Raad niet vooruitlopen.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – De PMOI is op Brits initiatief op de lijst van terroristische organisaties geplaatst. Aangezien Groot-Brittannië de organisatie van zijn zwarte lijst zal schrappen, zien wij niet in op welke grond de PMOI op de Europese zwarte lijst moet worden behouden. Iedereen weet dat Teheran sterk aandringt bij Frankrijk om een initiatief te nemen. Aangezien Frankrijk wellicht geen initiatief zal nemen, zie ik niet in waarom België de schrapping van de lijst niet zou ondersteunen.

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de verminderde Belgische inspanningen in de internationale strijd tegen aids» (nr. 4-351)

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – De voorbije dagen werd op een VN-top in New York het vooruitgangsrapport van UNAIDS voorgesteld. UNAIDS-directeur Peter Piot en VN-secretaris-generaal Ban Ki-moon trokken enige hoopvolle conclusies uit het rapport: door de wereldwijd verhoogde middelen is de strijd tegen aids blijkbaar op een keerpunt gekomen. Tussen 2001 en 2007 daalde het aantal overlijdens ten gevolge van aids van 3,9 tot 2,1 miljoen, vooral omdat aidsremmers nu ook beschikbaar zijn in ontwikkelingslanden. Het aantal nieuwe infecties verminderde van 3,2 miljoen in 1998 tot 2,5 miljoen vorig jaar. Toch blijft aids de belangrijkste doodsoorzaak in ontwikkelingslanden, zeker in Afrika. De ruimere beschikbaarheid van aidsremmers is een positieve trend, maar daartegenover staat dat het aantal nieuwe besmettingen angstwekkend stijgt.

Het rapport van de Verenigde Naties toont aan dat nu ongeveer drie miljoen mensen in ontwikkelingslanden aidsmedicijnen krijgen. Dat is 42% meer dan in 2006. De vooruitgang op sommige vlakken is een goede zaak, maar er is nog een lange weg te gaan. Zo was het aantal nieuwe infecties vorig jaar uiteindelijk toch nog 2,5 maal hoger dan het aantal mensen die toegang hebben tot een behandeling. Dat heeft zeker te maken met de ontoereikende inspanningen op het vlak van preventie, vooral inzake condoompromotie. Tegelijk moeten alle zeilen worden bijgezet om het wetenschappelijk onderzoek naar vaccins en microbiciden te versterken. Een echt aidsvaccin moet binnen afzienbare tijd haalbaar zijn.

Op de UNAIDS-top in New York waren acht presidenten en meer dan negentig ministers aanwezig. Dankzij de Interparlementaire Unie kreeg ik daar de gelegenheid de assemblee toe te spreken over de hiv/aidsproblematiek. Ik was echter ontgoocheld door de afwezigheid van een standpunt van de Belgische regering. In de wandelgangen hoorde ik daarenboven verontrustende geruchten over de Belgische inspanningen op het vlak van het internationale hiv/aidsbeleid.

Kan de minister zijn hiv/aidsbeleid toelichten? Heeft België een duidelijk uitgeschreven hiv/aidsbeleid?

Klopt het dat de aangekondigde bijdrage van België aan het Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria van 78 miljoen euro voor de periode 2008-2011 in de definitieve

collective du Conseil.

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – *La PMOI a été placée sur la liste à la suite d'une initiative britannique. Étant donné que la Grande-Bretagne a pris la décision de biffer la PMOI de sa liste noire, nous ne voyons pas de raison de maintenir cette organisation sur la liste noire européenne. Nous savons tous que Téhéran insiste fortement auprès de la France pour qu'elle prenne une initiative. Étant donné qu'il est peu probable que la France accepte de le faire, je ne vois pas pour quelle raison la Belgique ne soutiendrait pas la suppression de la PMOI de la liste.*

Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement sur «la diminution des efforts de la Belgique dans la lutte internationale contre le sida» (n° 4-351)

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VL.Pro). – *Ces derniers jours, le rapport de progrès de l'ONUSIDA a été présenté à New York, lors d'un sommet des Nations unies. Peter Piot, directeur de l'ONUSIDA, et Ban Ki-moon, Secrétaire général des Nations unies, ont tiré de ce rapport certaines conclusions positives : grâce à l'augmentation des moyens à l'échelon mondial, la lutte contre le sida se trouve manifestement à un tournant de son histoire. Entre 2001 et 2007, le nombre de décès dus au sida a diminué de 3,9 à 2,1 millions, principalement parce que les médicaments contre le sida sont à présent disponibles dans les pays en développement. Le nombre de nouvelles infections, qui s'élevait à 3,2 millions en 1998, atteignait 2,5 millions l'année dernière. Le sida reste pourtant la première cause de décès dans les pays en développement et certainement en Afrique. La plus grande disponibilité de ces médicaments est une tendance positive mais, par contre, le nombre de nouvelles infections augmente de manière inquiétante.*

Le rapport des Nations unies montre qu'environ trois millions de personnes reçoivent ces médicaments dans les pays en développement : 42% de plus qu'en 2006. Les progrès sont positifs dans certains domaines, mais il reste un long chemin à parcourir. L'année dernière, le nombre de nouvelles infections était encore 2,5 fois supérieur à celui des personnes ayant accès à un traitement. Cette situation est certainement due à l'insuffisance des efforts accomplis en matière de prévention, surtout quant à la promotion des préservatifs. Tout doit aussi être mis en œuvre pour renforcer la recherche scientifique consacrée aux vaccins et aux microbicides. Un véritable vaccin devrait bientôt être disponible.

Huit présidents et plus de nonante ministres ont participé au sommet de l'ONUSIDA à New York, où, grâce à l'Union interparlementaire, j'ai eu l'occasion d'évoquer la problématique du VIH/sida. L'absence de position du gouvernement belge m'a toutefois déçue. De plus, j'ai perçu dans les couloirs d'inquiétantes rumeurs quant aux efforts de la Belgique.

Le ministre peut-il expliquer sa politique ? Existe-t-il une politique claire dans notre pays en matière de lutte contre le VIH/sida ?

Est-il exact que la contribution annoncée de la Belgique au Fonds global de lutte contre le sida, la tuberculose et la

begroting werd teruggebracht tot 52 miljoen euro? De planning van organisaties als het Global Fund wordt sterk bemoeilijkt door het feit dat donoren hun budgetten op korte tijd aanzienlijk terugschroeven.

Waarom heeft België geen aidsambassadeur meer? De vorige aidsambassadeurs hebben ervoor gezorgd dat ons land kon wegen op de besluitvorming in internationale instellingen die rond aids werken. Ze hebben ook de weg bereid voor onze ngo's en wetenschappelijke instellingen die aldus konden uitgroeien tot belangrijke partners op het gebied van internationale gezondheid en aids.

Overweegt de minister de aangekondigde middelen voor het Global Fund alsnog vrij te maken zodat ons land verder kan uitgroeien tot een geloofwaardige autoriteit op het vlak van hiv/aidsbestrijding?

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De strijd tegen hiv/aids is een van de transversale thema's in het globale beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. Het blijft dus een prioriteit van de Belgische ontwikkelingssamenwerking en alle kanalen worden daarbij betrokken.

Het grootste deel van onze bijdragen zijn multilateraal. In 2007 ging het om 16.550.000 euro, waarvan 12.050.000 euro voor het Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria en 4.500.000 euro voor UNAIDS. Andere belangrijke partners zijn de bilaterale samenwerking via BTC, enkele gespecialiseerde ngo's en het Instituut voor Tropische Geneeskunde in Antwerpen.

Het is hierbij niet altijd eenvoudig de specifieke aidsbestrijding te scheiden van de holistische totaalbenadering die de basis is van het Belgische gezondheidsbeleid. In totaal werd in 2007 via de verschillende kanalen – bilaterale, multilaterale en indirecte hulp – 35,8 miljoen euro besteed aan projecten met een belangrijke aidscomponent.

Voor meer informatie over het beleid van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking verwijs ik naar de beleidsnota's 'De Belgische bijdrage aan de wereldwijde strijd tegen hiv/aids' en 'De Belgische Ontwikkelingssamenwerking op het gebied van Seksuele en Reproductieve Gezondheid en Rechten'. Beide documenten vormen ook de basis van het werk van de netwerken die mijn administratie met de civiele maatschappij daaromtrent opbouwt.

Het klopt dat de indicatieve raming in de begroting van 2008 voor de periode 2008-2011 tot 52 miljoen euro werd teruggebracht. De berekening van het voor 2008 aangevraagde krediet gebeurde op basis van de realisaties van 2007, verhoogd met 3%. Dat maakt deel uit van de geldende budgettaire beperkingen voor het lopende jaar.

Wat de derde vraag betreft, is er inderdaad nog geen beslissing genomen over de aanwijzing van een aidsambassadeur. Een van de redenen is dat ik nog dieper wil nadenken over de precieze taakomschrijving van deze functie, die ik ook wil optimaliseren.

Aidsbestrijding is de afgelopen jaren sterk geëvolueerd. Daar moet in de nieuwe taakomschrijving rekening mee worden gehouden. De balans die gisteren en eergisteren in New York op een *High-level Meeting* voor de strijd tegen aids werd

malaria – 78 millions d'euros dans le budget définitif pour la période 2008-2011 – a été ramenée à 52 millions d'euros ? Le fait que les donateurs rabotent leurs budgets complique fortement le planning d'organisations comme ce fonds global.

Pourquoi la Belgique n'a-t-elle plus d'ambassadeur chargé de la lutte contre le sida ? Ces ambassadeurs ont fait en sorte que notre pays puisse influencer la prise de décision au sein des institutions internationales impliquées dans ce combat. Ils ont aussi ouvert le chemin aux ONG et aux institutions scientifiques, qui ont dès lors pu devenir des partenaires importants en matière de santé internationale et de lutte contre le sida.

Le ministre envisage-t-il encore de libérer les moyens annoncés au bénéfice du Fonds global, de façon à ce que notre pays puisse devenir une autorité crédible dans le domaine de la lutte contre le VIH/sida ?

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – *La lutte contre le VIH/sida est l'un des thèmes transversaux de la politique globale en matière de coopération au développement. Elle reste donc une priorité, qui concerne tous les canaux de la coopération.*

La majeure partie de notre contribution relève de la coopération multilatérale. En 2007, nous avons versé 16.550.000 euros, dont 12.050.000 euros pour le Fonds global de lutte contre le sida, la tuberculose et la malaria, et 4.500.000 euros pour l'ONUSIDA. Autres partenaires importants : la coopération bilatérale par le biais de la CTB, quelques ONG spécialisées et l'Institut de médecine tropicale d'Anvers.

À cet égard, il n'est pas toujours simple de séparer la lutte contre le sida de l'approche holistique qui se trouve à la base de la politique belge en matière de santé. En 2007, 35,8 millions d'euros ont été consacrés à des projets intégrant la lutte contre le sida, et cela par le biais des différents canaux : coopération bilatérale, coopération multilatérale et aide indirecte.

Pour davantage d'informations concernant la politique de la Coopération belge au développement, je vous renvoie aux notes politiques intitulées « La contribution belge à la lutte internationale contre le VIH/sida » et « La Coopération belge au développement dans le domaine de la santé et des droits sexuels et reproductifs ». Ces deux documents constituent également la base du travail des réseaux que mon administration développe à cet égard, en coopération avec la société civile.

Il est exact que l'estimation indicative figurant dans le budget 2008 pour la période 2008-2011 a été ramenée à 52 millions d'euros. Le calcul du crédit demandé pour 2008 a été effectué à partir des réalisations 2007, dont le montant a été augmenté de 3%. Cela fait partie des restrictions budgétaires en vigueur pour l'année en cours.

Quant à la troisième question, aucune décision n'a effectivement été prise concernant la désignation d'un ambassadeur chargé de la lutte contre le sida, entre autres parce que je veux approfondir ma réflexion concernant le profil précis de la fonction, que j'entends optimiser. La lutte contre le sida a fortement évolué ces dernières années. Il faut en tenir compte dans le nouveau profil de la fonction. Le

opgemaakt, zal voor mij een belangrijke input zijn in die reflectie. Ik wijs erop dat er in mijn administratie een contactpunt is voor aidsbestrijding dat de aidsproblematiek in zijn verschillende facetten opvolgt.

Ten slotte ben ik vast van plan om, voor zover de budgettaire situatie het toelaat, het oorspronkelijke groeipad terug op te nemen. Ik heb in mijn begrotingsvoorstellen voor 2009 dan ook voorgesteld om onze bijdrage aan het Global Fund de komende jaren op te trekken zodat we in de periode 2008-2011 in totaal 76 miljoen euro kunnen besteden.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a+VI.Pro). – Het verheugt me dat de minister van plan is om de Belgische bijdrage aan het Global Fund op te trekken tot het niveau zoals voorzien was in het groepad.

Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «parkeercontroles door privéfirma's» (nr. 4-357)

De heer Richard Fournaux (MR). – *Parkeercontroles worden soms door privéfirma's uitgevoerd. Sommige magistraten betreuren dat een juridisch vacuüm is ontstaan met betrekking tot de onderzoeken die parkeerbedrijven instellen om de identiteit te achterhalen van de eigenaar van een voertuig die kan worden beboet wegens fout parkeren of omdat hij de parkeermeter niet heeft gevuld.*

De recentste vonnissen met betrekking tot die inbreuken maken nog eens duidelijk dat ter zake rechtsonzekerheid bestaat. Steden en gemeenten die een aanbesteding willen uitschrijven voor de privatisering van de parkeercontroles hebben hun plannen opgeborgen in afwachting van een waterdichte wetgeving.

Ik heb vernomen dat de staatssecretaris onlangs een delegatie van de sector heeft ontvangen en binnenkort misschien een interessant initiatief zal nemen. Wat is de stand van zaken?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ten gevolge van enkele vrijspraken door vrederechters is gebleken dat er een grijze zone bestaat in de regelgeving voor de toegang tot de gegevensbank van de Dienst voor Inschrijving van Voertuigen, de DIV.*

In het kader van de concessie van het beheer en de controle op het parkeren op de openbare weg, delen de gemeenteontvangers, die wettelijk toegang hebben tot de gegevensbank, de identiteit van de automobilisten die de parkeerregels niet naleven, mee aan de parkeerbedrijven.

Die bedrijven hebben geen toegang tot de gegevensbank. Ze kunnen de boetes dan ook moeilijk innen, waardoor het parkeerbeleid in het gedrang kan komen. Ik heb dit probleem besproken met de betrokken instanties: Justitie, Binnenlandse Zaken en de drie verenigingen van steden en gemeenten. Aangezien de toegang tot de gegevensbank van de DIV ook betekent dat specifieke regels en procedures worden nageleefd, werd ook de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer geraadpleegd.

Ingevolge dat overleg heb ik beslist om de regelgeving met betrekking tot de inschrijving van voertuigen aan te passen. Zo zal de 'inning van de parkeergelden op de openbare weg' als doelstelling worden ingeschreven zodat parkeerbedrijven

bilan dressé à New York hier et avant-hier sera un apport important dans cette réflexion. Je signale que mon administration comporte un point de contact pour la lutte contre le sida.

Enfin, j'ai la ferme intention, pour autant que la situation budgétaire le permette, d'en revenir à la trajectoire initiale. Mes propositions budgétaires pour 2009 prévoient d'augmenter notre contribution au fonds global dans les années à venir, de façon à pouvoir consacrer un total de 76 millions d'euros à cet objectif dans la période 2008-2011.

Mme Marleen Temmerman (sp.a+VI.Pro). – *Je me réjouis que le ministre ait l'intention de porter la contribution belge au fonds global au niveau prévu dans la trajectoire de croissance.*

Question orale de M. Richard Fournaux au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le contrôle du stationnement par des sociétés privées» (n° 4-357)

M. Richard Fournaux (MR). – Le contrôle du stationnement est parfois assuré par des sociétés privées. Certains magistrats déplorent le vide juridique touchant les recherches effectuées par les sociétés de parking en vue d'obtenir l'identité du propriétaire d'un véhicule passible d'une amende pour stationnement incorrect ou défaut d'alimentation de l'horodateur.

Les derniers jugements relatifs à ces infractions font ressortir l'insécurité juridique en la matière. Des villes et communes qui s'apprêtaient à mettre sur le marché des cahiers des charges portant sur la privatisation de leur système de contrôle du stationnement ont d'ailleurs préféré renoncer à leur projet dans l'attente d'une législation sécurisante.

J'ai appris que le secrétaire d'État aurait reçu une délégation du secteur et qu'il pourrait éventuellement bientôt prendre une initiative intéressante. Qu'en est-il ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – À la suite de quelques acquittements prononcés par des juges de paix, une zone grise est apparue dans la réglementation décrivant les finalités d'accès à la banque de données de l'immatriculation des véhicules, la DIV.

Dans le cadre de la concession de la gestion et du contrôle du stationnement sur la voie publique, les receveurs communaux, qui ont légalement accès à la banque de données, transmettent aux sociétés de parking l'identité des automobilistes omettant de s'acquitter du droit de stationnement.

Ces sociétés n'ayant pas accès à la DIV, le recouvrement des amendes est problématique et pourrait entraver la politique suivie en matière de stationnement. J'ai évoqué le problème avec les instances concernées, la Justice, l'Intérieur et les trois associations des villes et communes. L'accès à la banque de données de la DIV impliquant le respect de règles et de procédures spécifiques, la Commission de la protection de la vie privée a aussi été consultée.

Au terme de cette concertation, j'ai décidé de modifier la réglementation relative à l'immatriculation des véhicules. Une finalité sera ajoutée, à savoir « la perception des montants de stationnement sur la voie publique » pour permettre aux sociétés de parking d'accéder, directement ou par le biais de

waarschuwing ontegensprekelijk even prioritair als de ondertekening van een protocol inzake kinderrechten. Gezien de stellingnamen van onze assemblee hebben de werkzaamheden rond kindsoldaten ons inziens echter nog een hogere prioriteit.

Vredeshandhavingsoperaties blijven van wezenlijk belang, maar meer dan een sterke aanwezigheid ter plaatse, zouden we van in het prilste stadium over instrumenten willen beschikken om de operaties te evalueren. Dat kan via de uitvoering of de vernieuwing van mandaten, via een specifiek actieprogramma of via de rol van vrouwen bij die operaties of ook nog via een diplomatieke stellingname. Dat zijn de noodzakelijke wegen die België dient te volgen om zijn aanwezigheid in de VN-Vredescommissie te verzekeren.

Mevrouw Zrihen wijst er verder op dat België bijzondere aandacht blijft hebben voor internationale justitie en meer bepaald voor de internationale regelgeving inzake mensenrechten en daarom het principe van in de tijd beperkte, doelgerichte economische sancties moet blijven verdedigen.

We moeten er ook voor pleiten dat de vredesoperaties geëvalueerd worden en opnieuw benadrukken dat de Raad daartoe over het wettelijke gezag en het vereiste arsenaal aan sancties moet beschikken.

Als lid van de Europese Gemeenschap hebben we een coördinerende functie. Het is belangrijk om onze positie in de Europese Gemeenschap te verstevigen. In 2010 zijn we opnieuw aan zet.

Dankzij rapportering kan het Parlement themadebatten voeren, controle uitoefenen en genomen maatregelen evalueren. Het is belangrijk om die rol te beklemtonen.

Mevrouw Temmerman feliciteert mevrouw Zrihen met haar initiatief en verklaart helemaal in te stemmen met de inhoud en doelstellingen van het voorliggend voorstel van resolutie.

Ook mevrouw de Bethune kan instemmen met de voorliggende tekst, maar heeft nog een vraag over de passage betreffende het bevorderen van de vrede waarin het initiatief van Oslo is vermeld. Zij stelt voor om ook te verwijzen naar de tekst van Dublin van mei 2008.

Als men toch alle materies wil vermelden, vindt mevrouw Lizin dat, naast andere dossiers die onder ons voorzitterschap nieuwe ontwikkelingen zullen kennen, best ook de operatie in Darfur en het uitblijven van de aanhouding van de heren Mladić en Karadžić kunnen worden genoemd.

Kinderen komen enkel aan bod als het gaat over kindsoldaten. De VN ziet kinderkwelzijn echter ruimer. Zo staat er een initiatief op het getouw om de strijd aan te binden met websites met een pedofiel karakter.

Mevrouw Lizin suggereert dat België een initiatief zou nemen met betrekking tot de sluiting van de Israëliisch-Egyptische grens in de Gazastrook vlakbij Rafah. Een oplossing voor de Europese missie ter plaatse blijft nog steeds uit. De rol van de VN-macht is allesbehalve duidelijk.

relève puissent s'appuyer sur ce travail.

Quant à la prévention des conflits, la création d'un comité de prévention des conflits avec mise en place d'un système d'alerte précoce reste clairement prioritaire, tout comme la signature d'un protocole concernant les droits de l'enfant et, ce qui est encore plus important à nos yeux, vu les prises de position de cette assemblée, le travail relatif aux enfants soldats.

Les opérations de maintien de la paix restent essentielles, mais nous souhaitons, bien plus qu'une présence importante sur place, la mise en place, en tout cas au stade des prémices, d'instruments permettant de mesurer ces opérations, par exemple au travers de la réalisation ou du renouvellement des mandats, d'un programme d'action spécifique ou du rôle des femmes dans ces opérations, ou encore de la prise de position diplomatique, autant de pratiques nécessaires pour assurer une présence de la Belgique au sein de la Commission de la paix des Nations unies.

En ce qui concerne la justice internationale, Mme Zrihen rappelle que la Belgique reste très attentive à la question de la légalité internationale des aspects liés aux droits humains et qu'elle doit affirmer le principe de sanctions économiques ciblées, limitées dans le temps.

Il faut aussi plaider pour que les évaluations des actions pour la paix soient réalisées et réaffirmer que le Conseil doit avoir l'autorité légale et un dispositif de sanctions pour aboutir.

Toujours avec notre fonction de coordination, en tant que membre de la Communauté européenne, il est important de renforcer notre position et la place de la Communauté européenne – nous serons à la manœuvre en 2010.

Pour le rapport au parlement, il est important de souligner que sa fonction doit être un espace dans lequel peuvent avoir lieu des débats thématiques, une action de contrôle et un examen des dispositions prises.

Mme Temmerman félicite Mme Zrihen de son initiative et déclare qu'elle partage entièrement le contenu et les objectifs de la présente proposition de résolution.

Mme de Bethune peut également se rallier au texte mais elle a encore une question sur le passage relatif à la promotion de la paix dans lequel l'initiative d'Oslo est mentionnée. Elle propose de renvoyer également au texte de Dublin de mai 2008.

Selon Mme Lizin, si l'on veut parler de l'ensemble des matières, il vaudrait mieux intégrer l'opération au Darfour et mentionner l'absence d'arrestation de MM. Mladić et Karadžić, ainsi que d'autres éléments qui pourraient évoluer pendant notre présidence, dans les mois à venir.

L'enfance est uniquement représentée à travers les enfants-soldats. Or, l'ONU est loin de se limiter à cette problématique, s'agissant de l'enfance. Ainsi, une initiative en cours d'élaboration vise l'internet et notamment la lutte contre les sites pédophiles.

Mme Lizin suggère que la présidence belge prenne l'initiative, notamment au sujet de la fermeture de la frontière à Rafah, entre l'Égypte et Israël, et la bande de Gaza où l'absence d'une solution au sujet de la présence de la force européenne persiste. Le rôle des forces des Nations unies n'y

Het zou spijtig zijn mocht de resolutie hiervan geen melding maken, precies nu onze gewezen permanente vertegenwoordiger bij de VN te New York, de heer Verbeke, weldra voor Libanon wordt aangesteld en dus bijzonder actief zal worden in de regio.

Mevrouw Zrihen wijst erop dat ze in haar oorspronkelijk 25 bladzijden lange tekst een groot aantal landen had vermeld, maar dat ze hem geleidelijk aan zo goed mogelijk aan de actualiteit heeft aangepast. Dat kan opnieuw gebeuren naar aanleiding van een tussentijdse evaluatie. Nadien moet het globale resultaat geëvalueerd worden.

Zelf vond ik het hoofdstuk over ontwapening bevredigend, maar ik betreur wel dat het beginsel zelf van de ontwapening niet uit de verf komt. Eerst moet men alle mogelijke ontwapeningsprocessen in het algemeen opsommen en pas dan kan men het onderwerp uitleggen.

Het geheel van het aldus geamendeerde voorstel van resolutie werd eenparig door de negen aanwezige leden aangenomen. Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik dank de heer Dubié voor zijn gewetensvolle en nauwgezette verslag.*

Met het voorstel trachten we opnieuw vorm te geven aan de meest fundamentele opdracht van onze Senaat, namelijk een zeer bijzonder, niet alleen controlerend, maar ook ondersteunend toezicht uitoefenen op alle instellingen die ons buitenslands en soms ook binnenslands vertegenwoordigen.

We hebben hoofdzakelijk de grote thema's in het licht willen stellen waarrond België als niet-permanent lid van de Veiligheidsraad diplomatiek actief moet blijven. Die thema's hadden hoofdzakelijk betrekking op ontwapening, conflictpreventie, vredeshandhaving, internationale rechtspraak, coördinatie met andere lidstaten en, wat we nog altijd belangrijk vinden, de rapportering aan het Parlement.

Tot nu toe moeten we betreuren dat die aanbeveling vaak dode letter blijft. Wellicht zullen mijn collega's bij hun bezoek aan New York volledige toelichting krijgen bij de inspanningen van ons land in de Veiligheidsraad.

Het voorstel van resolutie zou ook kunnen uitmonden in noodzakelijk en nuttig denkwerk over de hervorming van het VN-stelsel. Dat is een enorme uitdaging voor de internationale gemeenschap. De hervorming is van wezenlijk belang om de instelling te moderniseren en haar legitimiteit en doeltreffendheid te versterken. Hoewel de VN groot internationaal gezag genieten, toch zou hun representativiteit voor heel de internationale gemeenschap veel groter moeten zijn: de plaats van ontwikkelingslanden, de vertegenwoordiging in de Veiligheidsraad, de rol en het belang van regionale groeperingen moeten in overeenstemming zijn met de nieuwe geopolitieke werkelijkheid en zich concreet afspiegelen in de samenstelling van de leidende organen. Moeten er vijftien leden zitting hebben in de Veiligheidsraad? Dat is een van de grote vragen.

Als men begint te sleutelen aan de vertegenwoordiging, dan zou men het best meteen ook de manier van werken aanpassen. Het veto dat regelmatig wordt ingeroepen, werkt bestraffend en ondermijnt zelfs het gezag van een instelling

est pas clair du tout.

Il serait dommage qu'une résolution ne mentionne pas ces éléments, surtout dans la mesure où M. Verbeke est presque désigné pour le Liban. Ce fonctionnaire qui était notre représentant permanent à New York devra être particulièrement actif.

Mme Zrihen rappelle que son texte originel, qui contenait 25 pages et mentionnait un nombre important de pays, a dû être réactualisé au fur et à mesure et de la façon la plus large possible. Il pourra l'être à nouveau lors d'un bilan intercalaire. Passé ce délai, il faudra évaluer le travail entier.

J'ai pour ma part trouvé le chapitre sur le désarmement satisfaisant, mais j'ai regretté que le principe même du désarmement ne soit pas clairement mis en évidence. Il faudrait mentionner d'abord tous les processus quelconques de désarmement en général et développer ensuite le sujet.

L'ensemble de la proposition de résolution amendée a été adopté à l'unanimité des neuf membres présents. Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je remercie M. Dubié pour l'exactitude et la précision de son rapport.

Par cette proposition, nous essayons de rendre à notre instance sa mission la plus fondamentale qui consiste à porter un regard très particulier et très soutenant – et non pas uniquement contrôlant – sur l'ensemble des institutions qui nous représentent à l'extérieur du pays, comme parfois à l'intérieur.

Notre volonté a été principalement de mettre en exergue de grandes thématiques sur lesquelles la Belgique, en tant que membre non permanent du Conseil de sécurité, a dû ou doit encore exercer son action diplomatique. Il nous semble que les grands aspects qui ont été développés portent essentiellement sur le désarmement, la prévention des conflits, l'opération de maintien de la paix, la justice internationale, la coordination avec les autres États-membres et, ce qui nous importe encore et toujours, un rapport devant le parlement.

Jusqu'à présent, nous devons déplorer que cette recommandation reste souvent lettre morte. Mais comme mes collègues pourront se rendre à New York prochainement, je pense qu'ils obtiendront toutes les clarifications relatives au travail effectué par notre pays au sein du Conseil de sécurité.

Cette proposition de résolution pourrait également déboucher sur une réflexion nécessaire et concrète relative à toute réforme du système de l'ONU. Il s'agit d'un énorme défi pour la communauté internationale. Cette réforme est essentielle dans une perspective de modernisation visant à accroître la légitimité et l'efficacité d'une instance qui, si elle jouit d'un crédit considérable au niveau international, se doit néanmoins d'être beaucoup plus représentative de la communauté internationale dans son ensemble : la place des pays en développement, la représentation au sein du Conseil de sécurité, le rôle et l'importance des ensembles régionaux doivent répondre à de nouvelles réalités géopolitiques et être traduites concrètement dans la composition de ces organes phares. Faut-il vingt-cinq membres au Conseil de sécurité ? C'est une des grandes questions.

als de onze. We kunnen die praktijk zelfs als een anachronisme bestempelen. In de Europese Unie doen we trouwens inspanningen om nieuwe methodes voor een beter overleg te ontwikkelen.

Het democratisch respect voor de nieuwe entiteiten, het beginsel van de soevereine gelijkheid van Staten vormen de kern van de discussie en hopelijk kunnen we ons daarvoor gedurende de enkele resterende maanden blijven inzetten. Net zoals een gemeenschappelijke cel van de FOD's Buitenlandse Zaken en Landsverdediging zou het nuttig zijn ten behoeve van de Belgische delegatie te New York te voorzien in bepaalde diensten voor coördinatie, administratieve ondersteuning en informatiedoorstroming. Een cel met vertegenwoordigers van het Belgische middenveld zou onze delegatie in New York ook kunnen helpen haar waakzaamheid inzake vrede, bevordering en bescherming van mensenrechten en fundamentele vrijheden te verhogen. We zijn ervan overtuigd dat het middenveld een zeer belangrijke rol kan spelen in die instelling: de organisaties van het middenveld zijn onze bondgenoot, maar omdat ze dicht bij de realiteit staan, hebben ze tevens een kritischer kijk op de dingen.

Die aspecten van de resolutie wenste ik toe te lichten. Ik hoop dat al mijn collega's de resolutie zullen aannemen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *België heeft inderdaad nog slechts enkele maanden zitting in de Veiligheidsraad. Voortaan zal de heer Jan Grauls, de nieuwe permanente vertegenwoordiger die functie op zich nemen. De resolutie komt dus op het gepaste tijdstip, al ligt het zwaartepunt van onze diplomatieke activiteit traditioneel in Afrika, meer bepaald in de Democratische Republiek Congo, in Europa en, bij bijzondere gelegenheden zoals het lidmaatschap van de Veiligheidsraad, in de Verenigde Naties.*

Onze invloed in de Veiligheidsraad kan uitsluitend de standpunten van de zevenentwintig in de Europese structuur afspiegelen. Welke fundamentele stellingnamen ressorteren zowel onder de Europese Unie als onder de Verenigde Naties? Het gaat ontegensprekelijk om de stellingnamen in de Israëliisch-Palestijnse kwestie. Onze commissie had de gelegenheid de speciale EU-vertegenwoordiger voor het vredesproces in het Midden-Oosten te horen, de adjunct van de heer Solana en gewezen Belgisch diplomaat, Marc Otte. De Europese Unie is er nog niet in geslaagd om de Europese missie voor bijstandsverlening inzake grensbeheer bij Rafah te ontplooien, terwijl die gepland en geprefinancierd is. De enkele personen die de komst van die missie voorbereiden bevinden zich nog altijd aan Israëliische zijde. Egypte wenst echt dat een tastbare Europese aanwezigheid kan bijdragen tot de stabiliteit in Gaza.

De WHO heeft zopas meegedeeld dat ziekten als tuberculose bij kinderen in de Gazastrook, die nagenoeg geen verzorging krijgen, opnieuw veelvuldig voorkomen. Egypte heeft de Israëliische blokkade per boot moeten omzeilen om een laatste

Il importe par ailleurs de souligner que, si l'on pouvait entamer ce travail de révision, il conviendrait d'adapter également les méthodes de fonctionnement. Le veto qui s'impose régulièrement sur certaines questions devient pénalisant, voire discréditant pour une instance comme la nôtre. On pourrait même juger cette pratique quasiment anachronique. Au sein de l'Union européenne, nous nous efforçons d'ailleurs de développer de nouvelles méthodes en vue d'une meilleure concertation.

Le respect démocratique des nouvelles entités, le principe de l'égalité souveraine entre les États sont au cœur même du débat et j'espère que, dans les quelques mois qui restent, nous pourrons vraiment affirmer cet engagement. De même qu'il nous avait semblé intéressant d'évoquer une cellule commune au SPF Affaires étrangères et au ministère de la Défense nationale, il me paraîtrait utile d'assurer certaines missions de coordination, de soutien administratif, de transmission des informations à la délégation belge à New York. Il aurait aussi été extrêmement intéressant de disposer d'une cellule composée de représentants de la société civile belge qui soutiendrait notre délégation à New York de manière à accroître la vigilance dans le domaine de la paix, de la promotion et protection de tous les droits humains et de toutes les libertés fondamentales. Nous avons la conviction que la société civile peut jouer un rôle très important dans cette instance : elle est notre alliée mais peut en même temps jeter un regard plus critique sur les choses parce qu'elle est plus proche de la réalité.

Voilà les quelques aspects de cette proposition de résolution que je souhaitais mettre en évidence. J'espère que l'ensemble de mes collègues soutiendront la résolution.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – La Belgique n'en a effectivement plus que pour quelques mois à siéger au sein du Conseil de sécurité. C'est désormais le nouveau représentant permanent de la Belgique, M. Jan Grauls, qui assumera cette fonction. La résolution vient donc vraiment à point nommé mais il convient de rappeler que, traditionnellement, le champ d'action de notre diplomatie se situe en Afrique, et en particulier en République démocratique du Congo, en Europe et enfin, à des occasions particulières comme notre présence au Conseil de sécurité, aux Nations unies.

L'influence que nous pouvons exercer au Conseil de sécurité ne peut être que le reflet de positions prises à vingt-sept au sein des structures européennes. Or, quelles sont les positions fondamentales qui relèvent à la fois de l'Union européenne et des Nations unies ? Il s'agit clairement de la question israélo-palestinienne.

Nous avons retiré un amendement que j'avais proposé sur la situation à Rafah. Notre commission a eu l'occasion d'entendre le représentant spécial de l'Union européenne pour le processus de paix au Moyen-Orient, adjoint de M. Solana et ancien diplomate belge, M. Marc Otte. L'Union européenne n'a pas encore réussi à déployer la force de police européenne à Rafah, alors que ce déploiement est programmé et même préfinancé. Les quelques personnes qui préparent l'arrivée de cette force se trouvent toujours du côté israélien. L'Égypte souhaite vraiment qu'un pas soit franchi vers une véritable présence européenne de stabilisation à Gaza.

L'OMS vient de faire une communication à propos de la

lading geneesmiddelen ter plaatse te krijgen. In de komende maanden moeten we ons mandaat in de Veiligheidsraad gebruiken om tastbare acties in die regio voor te stellen.

Ik wijs erop dat de Verenigde Naties een assemblee van Staten vormen, van diplomaten die regeringen vertegenwoordigen, maar in tegenstelling tot de OVSE, de Raad van Europa en zelfs de NAVO, geen parlementaire vergadering hebben die gebonden is aan de vergadering van regeringsleiders. Een van de initiatieven die nauwelijks aandacht kregen toen de voorstellen tot hervorming werden ingediend, ging uit van een actieve groep parlementsleden uit haast alle landen ter wereld, die ijveren voor de oprichting van een parlementaire vergadering van de Verenigde Naties. Dat zou een belangrijk stadium kunnen zijn in de totstandbrenging van een wereld waarin Staten met verschillende politieke realiteiten naast elkaar bestaan.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Ik heb een meer technische vraag, mijnheer de voorzitter. De resolutie over China en Tibet behandelen we nog niet omdat de tekst nog niet is rondgedeeld, maar is de resolutie die we nu bespreken, al wel rondgedeeld? Vanmorgen werd ze nog op verschillende punten gewijzigd en ik kan nergens de nieuwe tekst vinden.

De voorzitter. – Ik heb de tekst hier voor me liggen, mijnheer Van Overmeire. Ik vraag onmiddellijk dat een bode u de tekst bezorgt.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Niet alleen aan mij, want ik denk dat de collega's ook graag willen weten waarover ze stemmen.

De voorzitter. – Ik zorg dat u met kennis van zaken kunt stemmen.

Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Voorstel van resolutie betreffende de doelstellingen en actieprioriteiten van België als niet-permanent lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties tot 31 december 2008.

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de eerste minister over «de portaalsite "belgium.be"» (nr. 4-351)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Sinds enkele dagen is de nieuwe federale portaalsite 'belgium.be' actief. De informatie voor de burger is nu vlatter toegankelijk en de lay-out is*

recrudescence de maladies comme la tuberculose chez les enfants de Gaza, qui restent quasiment sans soins. L'Égypte a dû utiliser des bateaux pour faire parvenir le dernier stock de médicaments parce qu'il n'était toujours pas possible de passer le blocage israélien. Pendant les prochains mois, nous devons profiter de notre position au sein du Conseil de sécurité pour suggérer de véritables actions dans cette zone.

Je rappelle que les Nations unies sont une assemblée d'États, de diplomates qui représentent des gouvernements mais qu'à la différence de l'OSCE, du Conseil de l'Europe et même de l'Otan, elles n'ont pas d'assemblée parlementaire liée à l'assemblée des gouvernements. Parmi l'ensemble des évolutions qui avaient à peine été abordées au moment du dépôt des propositions de réforme, je tiens à attirer l'attention sur le fait qu'il existe aujourd'hui un groupe actif de parlementaires dans pratiquement tous les pays du monde qui ont la volonté de créer une assemblée parlementaire des Nations unies. Ce serait un étape importante dans l'évolution mondiale, dans cette cohabitation des réalités politiques des États.

M. Karim Van Overmeire (VB). – *J'ai une question plus technique, monsieur le président. Nous ne traitons pas de la résolution concernant la Chine et le Tibet parce que le texte n'a pas encore été distribué, mais celui de la résolution dont nous débattons à présent l'a-t-il déjà été ? Certains points en ont encore été modifiés ce matin et je ne trouve le nouveau texte nulle part.*

M. le président. – J'ai le texte sous les yeux, monsieur Van Overmeire. Je demande tout de suite à un huissier de vous le communiquer.

M. Karim Van Overmeire (VB). – *Pas seulement à moi. Mes collègues ont aussi envie de savoir sur quoi ils vont voter.*

M. le président. – Je fais en sorte que vous puissiez voter en connaissance de cause.

Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de résolution relative aux objectifs et priorités d'action de la Belgique en tant que membre non permanent du Conseil de sécurité des Nations unies jusqu'au 31 décembre 2008.

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

Demande d'explications de M. Berni Collas au premier ministre sur «le site portail "belgium.be"» (n° 4-351)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Depuis quelques jours, le nouveau portail fédéral « belgium.be » est en ligne. Les informations pour le citoyen sont maintenant plus faciles à trouver et la

moderner en duidelijker.

Ook het Duitstalige gedeelte werd aangepast. Voor alle domeinen is er nu een korte inleiding in het Duits. De meer gedetailleerde informatie is echter alleen in het Frans en het Nederlands beschikbaar.

Op de homepage van 'belgium.be' staat de volgende tekst:

»Auch wenn Sie in den öffentlichen Diskussionen oft vergessen werden, haben die deutschsprachigen Belgier ihren Platz im belgischen Staat. Dank der Anerkennung ihrer Sprache und politischen Autonomie sind sie ein fester Bestandteil des Landes.«

Weiter ist zu lesen: »Wenn Sie der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens angehören und uns Vorschläge für den weiteren Ausbau der deutschsprachigen Version dieser Website unterbreiten möchten, sind diese herzlich willkommen. Verwenden Sie dazu bitte unser Kontaktformular.«

Ook al worden ze in het publieke debat vaak vergeten, toch hebben de Duitstalige Belgen een plaats in België. Dankzij de erkenning van hun taal en hun politieke autonomie vormen ze een volwaardig bestanddeel van de Staat.

Ook staat er: Als u tot de Duitse Gemeenschap behoort en als u voorstellen heeft om de Duitse versie van de website verder te ontwikkelen, dan zijn die altijd welkom. Gelieve hiervoor ons contactformulier in te vullen.

Ik heb in dit verband de volgende vragen.

Zal meer gedetailleerde Duitstalige informatie op de portaalsite 'belgium.be' worden gezet? Zo ja, binnen welke termijn?

Welke extra middelen zijn nodig opdat alle informatie in het Duits op de site wordt gezet?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van de eerste minister.*

Het Duitstalige gedeelte van de nieuwe federale portaalsite 'belgium.be' is momenteel beperkt. Het werd uitgewerkt met onze collega's die binnen de Duitstalige Gemeenschap instaan voor de internetcommunicatie. Het is onze ambitie om meer actualiteit, adressen, links en publicaties toe te voegen. Het Duitstalige gedeelte moet een beeld geven van alles wat in het Duits beschikbaar is in de Belgische overheidsdiensten. Ook moeten onderwerpen aan bod komen die de Duitstalige Gemeenschap van België interesseren. Daartoe zullen we de samenwerking met die gemeenschap versterken.

De heer Collas vroeg ook welke extra middelen nodig zijn opdat alle informatie in het Duits op de website wordt gezet. De ploeg telt momenteel zeven Franstaligen en zeven

mise en page est plus moderne et plus claire. Des efforts louables ont donc été accomplis.

La partie du site en langue allemande a également été modifiée. Pour tous les domaines, il existe désormais une brève introduction en allemand. Toutefois, les informations supplémentaires et plus détaillées ne sont disponibles qu'en langues française et néerlandaise.

La page d'accueil de « belgium.be » porte le texte suivant :

»Auch wenn Sie in den öffentlichen Diskussionen oft vergessen werden, haben die deutschsprachigen Belgier ihren Platz im belgischen Staat. Dank der Anerkennung ihrer Sprache und politischen Autonomie sind sie ein fester Bestandteil des Landes.«

Weiter ist zu lesen : »Wenn Sie der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens angehören und uns Vorschläge für den weiteren Ausbau der deutschsprachigen Version dieser Website unterbreiten möchten, sind diese herzlich willkommen. Verwenden Sie dazu bitte unser Kontaktformular.«

Même s'ils sont souvent oubliés dans les discussions publiques, les Belges germanophones ont leur place en Belgique. Grâce à la reconnaissance de leur langue et de leur autonomie politique, ils sont devenus une composante à part entière de l'État.

On peut lire plus loin : Si vous appartenez à la Communauté germanophone et si vous souhaitez nous soumettre des propositions pour le développement ultérieur de la version allemande de ce site web, elles sont les bienvenues. Veuillez utiliser à cette fin notre formulaire de contact.

Dans ce contexte, je me permets donc de poser les questions suivantes.

Des informations plus détaillées en langue allemande seront-elles ajoutées sur le site « belgium.be » ? Si oui, dans quel délai ?

Quels moyens supplémentaires devraient-ils être prévus afin d'assurer la mise à disposition intégrale des informations du site en allemand ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du premier ministre.

La partie en langue allemande du nouveau portail fédéral « belgium.be » est actuellement limitée. Elle a été définie avec l'aide de nos collègues responsables de la communication Internet de la Communauté germanophone. Nous avons l'ambition d'y ajouter plus d'actualités, plus d'adresses et sites, plus de publications, etc. Cette partie doit refléter tout ce qui est disponible en langue allemande sur le plan des services publics en Belgique et mettre ponctuellement en avant les sujets intéressant la Communauté germanophone de Belgique. Nous renforcerons notre collaboration avec cette dernière pour ce faire.

Concernant votre question relative aux moyens supplémentaires qui devraient être prévus afin d'assurer la

Nederlandstaligen. Als we beslissen om de hele site in het Duits te vertalen, dan zouden logischerwijs zeven voltijdse Duitstalige equivalenten nodig zijn.

Moet die vertaling er komen? Het doel van de federale portaal-site is de gebruiker naar het goede antwoord te leiden via de beste en de snelste kanalen. Op de portaal-site staan veel links naar andere officiële sites in België, naar brochures, naar videos ...

Aangezien veel officiële websites in België geen Duitstalige versie hebben, zou een integrale vertaling van de site 'belgium.be' in het Duits geen bevredigend resultaat opleveren voor de gebruikers. Daarentegen zullen veel thema's die in het Duits op websites van de overheid staan op de portaal-site in het Duits worden besproken.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik neem akte van deze lovenswaardige intenties.*

Ik zal nagaan of de daad bij het woord wordt gevoegd.

Vraag om uitleg van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de toepassing van de wet van 2 augustus 2002 tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen» (nr. 4-360)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Het parlement heeft op 2 augustus 2002 een wet goedgekeurd tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de landverzekeringsovereenkomst.*

Vroeger kon met behulp van het Veridassbestand de bestuurder van een autovoertuig worden geïdentificeerd. Meteen rees ook de vraag hoe tegen onverzekerde voertuigen kon worden opgetreden.

Na lange debatten werd de bevoegdheid van het Veridassysteem uitgebreid: het beheert nu op jaarbasis alle verzekeringsgegevens van alle Belgische autovoertuigen.

Ingevolge de wet van 2002 gaat het Gemeenschappelijk motorwaarborgfonds met behulp van het informaticasysteem na of alle polissen werd verlengd. Als een voertuig niet meer is verzekerd, vraagt het fonds uitleg aan de verzekerde. Als er

mise à disposition intégrale du site en allemand, monsieur Collas, je puis vous dire que l'équipe est actuellement composée de sept francophones et sept néerlandophones. En toute logique, si la décision de traduire l'intégralité du site en allemand était prise, il faudrait sept équivalents temps plein germanophones supplémentaires pour couvrir l'ensemble des besoins.

Faut-il assurer cette traduction ? L'objectif du portail fédéral est de guider l'utilisateur vers la bonne réponse par les canaux les plus adéquats et les plus rapides. Le portail contient de nombreux liens vers d'autres sites officiels en Belgique, vers des brochures, des vidéos...

Étant donné que beaucoup de sites officiels en Belgique n'existent pas toujours en allemand, une traduction complète du site « belgium.be » dans cette langue ne donnerait pas un résultat satisfaisant pour les utilisateurs. En revanche, les différents thèmes traités en langue allemande sur des sites publics feront l'objet d'un traitement en allemand sur le portail.

M. Berni Collas (MR). – Je prends bonne note des intentions louables évoquées.

Je vérifierai surtout si on passe réellement des paroles aux actes.

Demande d'explications de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'application de la loi du 2 août 2002, modifiant la loi du 21 novembre 1889 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicule automoteurs» (n° 4-360)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Philippe Monfils (MR). – Le parlement a voté le 2 août 2002 une loi modifiant une série de dispositions concernant les assurances terrestres.

À l'époque, le fichier Veridass permettait d'identifier, le cas échéant, le conducteur d'une voiture automobile. On s'est alors demandé comment faire pour lutter contre les véhicules en défaut d'assurance.

À l'issue de longs débats, ce fichier a vu sa compétence étendue : il gère, sur une base annuelle, toutes les données relatives aux polices d'assurance de l'ensemble du parc automobile belge.

En vertu de la loi de 2002, le Fonds commun de garantie vérifie dans le système informatique si toutes les polices sont renouvelées. Si un véhicule n'est plus assuré, le fonds en demande la raison à l'intéressé. Faute de réponse ou de

geen antwoord komt of het antwoord onbevredigend is, deelt het fonds dit mee aan de bevoegde autoriteiten die de nummerplaat of de auto in beslag kunnen nemen.

Spijtig genoeg werkt dat systeem niet. Uit de pers vernemen we dat dagelijks 20 tot 30 ongevallen plaatsvinden met onverzekerde voertuigen. Bovendien vraagt de politie bij een ongeval het verzekeringscontract te mogen zien, terwijl het zou volstaan het gegevensbestand te raadplegen.

Waarom wordt de wet, die met een ruime meerderheid door het parlement is goedgekeurd, niet toegepast? Waarom werkt dat bestand niet? Waarom kan de jaarlijkse hernieuwing van de verzekeringspolissen niet worden gecontroleerd? Waarom krijgen de onverzekerden geen waarschuwing zoals in de wet is bepaald. Als er geen antwoord komt of het antwoord niet volstaat, waarom worden de gegevens dan niet naar de politie gestuurd die de nummerplaat of het voertuig in beslag kan laten nemen?

Op die manier zou het aantal ongevallen met onverzekerde voertuigen dalen, zouden de betrokkenen veel minder moeten betalen en zou een Gemeenschappelijk motorwaarborgfonds niet meer nodig zijn om de schade door onverzekerde voertuigen te vergoeden.

Waarom kan de politiecontrole niet worden vervangen door een uitermate eenvoudig informaticasysteem?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.*

De DIV voert een controle uit op het ogenblik van de inschrijving; maandelijks controleert hij de verzekering door de gegevens van zijn bestand te kruisen met die van het Gemeenschappelijk motorwaarborgfonds. Op die manier weet de dienst hoeveel onverzekerde voertuigen rondrijden.

In 2006 waren 41.728 voertuigen niet verzekerd, wat overeenkomt met één procent van het totaal aantal voertuigen.

Het Gemeenschappelijk motorwaarborgfonds stuurt dan een waarschuwing naar de persoon die het onverzekerde voertuig heeft ingeschreven. Als er geen reactie komt, wordt de politie ingelicht. De politie kan het voertuig controleren, indien nodig de nummerplaat van het onverzekerde voertuig in beslag nemen en het voertuig immobiliseren om te vermijden dat het nog onverzekerd rondrijdt.

Tegen eigenaars of bestuurders die een onverzekerde voertuig in omloop brengen, wordt proces-verbaal opgesteld. Dat proces-verbaal wordt door het bevoegde parket behandeld.

Niet ik, maar de minister van Binnenlandse Zaken is bevoegd om aan de politiediensten richtlijnen te geven over het gevolg dat zij moeten geven aan de kennisgeving van het Gemeenschappelijk motorwaarborgfonds in verband met onverzekerde voertuigen. Als u daarover meer wil weten, kan u altijd de minister van Binnenlandse Zaken ondervragen.

réponse satisfaisante, le fonds signale cette situation aux fonctionnaires ou autorités publiques qualifiés qui peuvent procéder à la saisie de la plaque d'immatriculation ou du véhicule en cas de danger.

Ce système ne fonctionne malheureusement pas puisque la presse nous apprend qu'il se produit chaque jour 20 ou 30 accidents qui mettent en cause des véhicules non assurés.

Par ailleurs, en cas d'accident, la police demande à voir le contrat d'assurance alors qu'il lui suffirait de consulter le fichier informatique ad hoc.

Pourquoi la loi votée à une large majorité par le parlement n'est-elle pas appliquée ? Pourquoi ce fichier ne fonctionne-t-il pas ? Pourquoi ne peut-on gérer annuellement le renouvellement des polices d'assurances ? Pourquoi ne peut-on envoyer aux personnes en défaut d'assurance un avertissement sur la base de la loi et, le cas échéant, faute de réponse ou de réponse satisfaisante, envoyer les coordonnées aux fonctionnaires de police qui peuvent faire saisir la plaque d'immatriculation ou le véhicule ?

On ferait ainsi reculer le nombre d'accidents mettant en cause des véhicules non assurés, cela coûterait beaucoup moins cher aux intéressés et il ne serait plus nécessaire d'avoir un fonds commun de garantie pour réparer les dommages occasionnés par des véhicules non assurés.

Pourquoi ne peut-on remplacer le contrôle policier par un système informatique d'une extrême simplicité ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

La DIV effectue un contrôle au moment de l'immatriculation ; elle contrôle chaque mois le suivi de l'assurance du véhicule en croisant les données de son fichier avec celles du Fonds commun de garantie automobile, ce qui permet d'obtenir les chiffres des voitures non assurées.

En 2006, cela concernait 41.728 voitures, soit un pour-cent de l'ensemble du parc automobile.

Le Fonds commun de garantie automobile réagit ensuite en donnant, dans un premier temps, un avertissement au titulaire de l'immatriculation d'un véhicule non assuré. Si aucune réaction n'est enregistrée, la police en est informée dans un deuxième temps en vertu des statuts dudit fonds. Elle peut alors contrôler la voiture et, le cas échéant, faire saisir la plaque d'immatriculation du véhicule non assuré, et immobiliser le véhicule pour éviter que celui-ci ne circule encore sans assurance.

Un procès-verbal est dressé à l'encontre des propriétaires ou conducteurs qui mettent en circulation un véhicule non assuré. Ce procès-verbal est traité par le parquet compétent.

Ce n'est pas moi mais le ministre de l'Intérieur qui est compétent pour prodiguer aux services de police les directives relatives aux suites qu'ils doivent donner, en cas de défaut d'assurance, aux notifications du Fonds commun de garantie automobile et pour leur indiquer s'ils doivent effectuer un contrôle sur place. Si vous désirez en savoir davantage, je

Ik lees nu het antwoord van de minister van Financiën.

Het jaarverslag 2007 van het Gemeenschappelijk motorwaarborgfonds preciseert: 'In 2007 werd, in het kader van het artikel 19bis van de wet van 21 november 1989, de verzekeringsstoestand van 52.861 in België ingeschreven voertuigen onderzocht. Wanneer deze verificatie het niet mogelijk gemaakt heeft de verzekeringsonderneming te identificeren, werden de desbetreffende voertuigen aan de politie gesignaleerd. Op 31 december 2007, werden 15.531 voertuigen gesignaleerd tegen 13.205 op 31 december 2006.'

Ik wijs erop dat het fonds steeds doeltreffender wordt. In 2007 werd slechts 29% van de ondervragingen aan de politie gesignaleerd tegenover 31% het jaar daarvoor, en dat terwijl het aantal gesignaleerde voertuigen in absolute cijfers steeg.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik ben tevreden met het antwoord over het Gemeenschappelijk waarborgfonds. Het verheugt mij dat de wet werkt.*

Niettemin blijven onverzekerde voertuigen ongestraft voortrijden. Het probleem ligt dus bij de politiediensten die niet optreden. Dat is onaantvaardbaar. Op basis van de gegevens over de werking van het fonds en over het aantal ongevallen met onverzekerde voertuigen zal ik de minister van Binnenlandse Zaken ondervragen. Het aantal onverzekerde voertuigen is veel te groot. De politie doet haar werk niet.

Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de Veiligheidsmonitor» (nr. 4-349)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *De politiezones met een strategisch preventie- en veiligheidsplan beschikken over een veiligheidsmonitor, gefinancierd door de federale overheid. Met dit bijzonder interessante instrument kan het gevoel van onveiligheid bij de burgers worden gemeten en kan men bepalen welke maatregelen moeten worden genomen. Misdrijven kunnen er systematisch mee worden geanalyseerd en er kan geanticipeerd worden door bepaalde preventieve maatregelen te nemen. Het is een efficiënt instrument voor de aanpak van de criminaliteit. De kostprijs bedraagt ongeveer 10.000 euro.*

De politiezones die over geen strategisch preventie- en veiligheidsplan beschikken, kunnen dit instrument niet door de federale overheid laten financieren.

Waarom worden de politiezones op een verschillende manier behandeld? Waarom worden de veiligheidsmonitoren alleen maar in bepaalde politiezones gefinancierd? Zou het, gezien het belang van dit systeem voor de veiligheid en de preventie,

vous invite à interroger le ministre de l'Intérieur à ce sujet.

Je vous lis maintenant la réponse du ministre des Finances.

Le rapport annuel de l'exercice 2007 du Fonds commun de garantie automobile précise : « En 2007, la situation d'assurance de 52.861 véhicules immatriculés en Belgique a été vérifiée dans le cadre de l'article 19bis de la loi du 21 novembre 1989. Lorsque cette vérification n'a pas permis d'identifier l'entreprise d'assurance, les véhicules concernés ont été signalés aux autorités de police. Au 31 décembre 2007, 15.531 véhicules ont été signalés contre 13.205 au 31 décembre 2006. »

Je relève que l'action du Fonds se révèle de plus en plus efficace puisque 29% seulement des interrogations ont été signalés aux autorités de police contre 31% l'exercice précédent et ce, même si dans l'absolu, le nombre de véhicules signalés a augmenté.

M. Philippe Monfils (MR). – *Je suis satisfait par la réponse relative au Fonds commun de garantie. Je me réjouis que la loi fonctionne.*

Toutefois, des véhicules non assurés continuent à rouler impunément. Un problème se pose donc au niveau des services de police qui n'assurent aucun suivi. C'est inacceptable. Comme vous m'y invitez, j'interrogerai le ministre de l'Intérieur, sur la base de vos réponses relatives au nombre de personnes et au fonctionnement correct du Fonds et sur la base du nombre des accidents impliquant des personnes non assurées. Ce dernier est beaucoup trop important. Les services de police ne font pas leur travail.

Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le Moniteur de sécurité» (n° 4-349)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Vanessa Matz (cdH). – *Actuellement, les zones de police qui jouissent d'un plan stratégique de sécurité et de prévention bénéficient d'un moniteur de sécurité entièrement financé par le pouvoir fédéral. C'est un outil fort intéressant puisqu'il permet d'analyser le sentiment d'insécurité de nos concitoyens et dès lors de cibler les mesures à prendre. Il permet aussi de pouvoir analyser de manière systématique les faits délictueux et de pouvoir anticiper certaines mesures à prendre par les zones pour assurer la prévention et apporter une réponse efficace à la criminalité. Son coût est estimé à environ 10.000 euros. Malheureusement, pour les zones de police ne possédant pas un plan stratégique de sécurité et de prévention, le financement de cet outil n'est pas assumé par le pouvoir fédéral.*

Pourquoi existe-t-il une différence de traitement entre les zones de police puisque le financement des moniteurs de sécurité n'est assuré que pour certaines zones de polices ? Ne serait-il pas judicieux, étant donné l'utilité de cet outil pour la

niet verstandig zijn de veiligheidsmonitor zonder onderscheid in alle politiezones door de federale overheid te laten financieren?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.*

Voor de politiehervorming werd de veiligheidsmonitor uitgevoerd in twintig interpolitiezones. Vanaf 2002 werden in tweeëntwintig politiezones en ook in de negenentwintig gemeenten met een veiligheidscontract enquêtes gehouden. De kosten voor de veiligheidsmonitor vielen volledig ten laste van de federale overheid.

In 2004 en 2006 werd de veiligheidsmonitor uitgebreid naar de 73 gemeenten met een veiligheids- en preventiecontract. Als één van de gemeenten tot een meergemeentepolitiezone behoorde, werden overeenkomstig hun bevolking bijkomende enquêtes gehouden.

In 2004 en 2006 werden 37.898 enquêtes uitgevoerd. In 58 van de 196 politiezones wordt de veiligheidsmonitor dus toegepast.

Deze veiligheidsmonitor werd door de federale overheid gefinancierd, maar werd om budgettaire redenen beperkt. Ik heb de andere lokale overheden voorgesteld zich uit eigen beweging aan te sluiten, maar dan volledig gefinancierd met lokale middelen. Het totaal aantal enquêtes steeg van 41.017 in 2004 tot 43.318 in 2006.

In 2008 zou de veiligheidsmonitor aanvankelijk worden gebruikt in 102 gemeenten met een strategisch veiligheids- en preventieplan en in de gemeenten die deel uitmaken van een meergemeentepolitiezone. Om budgettaire redenen werd die beslissing echter niet uitgevoerd. Ze zal binnenkort toch worden uitgevoerd, want de federale politie heeft een budget vrijgemaakt. De operatie zal evenwel beperkt zijn tot 12.000 enquêtes, proportioneel verdeeld over de 589 gemeenten van het koninkrijk. Dit onderzoek gebeurt met dezelfde vragenlijst als voorheen.

Andere politiezones kunnen vrijwillig bij de veiligheidsmonitor aansluiten, op voorwaarde dat ze hun deelname zelf financieren. De exacte kostprijs is nog niet bekend, want die hangt uiteindelijk af van het aantal enquêtes dat zal worden afgenomen. Mijn diensten verwachten een redelijke prijs van 30 tot 35 euro per enquête. Om een relevant resultaat te bekomen is per gemeente of politiezone een minimum van 350 enquêtes vereist.

Eind maart 2004, tijdens de speciale ministerraad over veiligheid, werden de krachlijnen uitgezet voor een integraal en geïntegreerd veiligheidsbeleid.

Het is heel belangrijk een duidelijk beeld van de toestand te krijgen, zowel op federaal als op lokaal niveau.

We hebben een methodologie voor de lokale veiligheidsdiagnose uitgewerkt. De veiligheidsmonitor is één aspect, naast bijvoorbeeld de misdaadstatistiek van de politie.

Het nationaal veiligheidsplan werd aangenomen voor de

sécurité et la prévention, que le pouvoir fédéral assure le financement des appareils précités pour toutes les zones de police sans distinction ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis réponse du ministre de l'Intérieur.

Avant la réforme des polices, le Moniteur de sécurité était basé sur les vingt zones pilotes interpolice (ZIP). À partir de 2002, l'enquête fut réalisée dans vingt-deux zones de police pilotes et également dans les vingt-neuf communes qui avaient un contrat de sécurité. Le Moniteur de sécurité était complètement à charge de l'État fédéral.

En 2004 et 2006, le Moniteur de sécurité a été organisé dans les 73 communes qui disposaient d'un contrat de sécurité et de prévention. Lorsque une de ces communes fait partie d'une zone de police pluricommunale, des enquêtes supplémentaires ont été réalisées proportionnellement à leur population dans les autres communes de la zone.

Le nombre d'enquêtes fut ainsi, en 2004 et en 2006, de 37.898 ; 58 zones de police sur 196 sont donc couvertes par le Moniteur de sécurité.

Cette partie du Moniteur de Sécurité a été financée par le niveau fédéral, mais a été volontairement limitée pour des raisons budgétaires. Comme j'avais proposé aux autorités locales d'y adhérer, de façon spontanée mais avec un financement local complet, le nombre total d'enquêtes a été de 41.017 en 2004 et de 43.318 en 2006.

Pour le Moniteur de sécurité de 2008, la décision initiale de l'organiser dans les 102 communes disposant d'un plan stratégique de sécurité et de prévention, ainsi que dans les autres communes des zones de police pluricommunales dont font partie ces 102 communes, n'a pas pu être exécutée pour des raisons budgétaires. Elle le sera cependant prochainement, sur un budget que la police fédérale a pu dégager, mais l'opération sera limitée à 12.000 enquêtes, réparties, proportionnellement à leur population, dans les 589 communes du Royaume. Cette enquête utilise bien entendu le même questionnaire qu'auparavant.

Il est toujours possible pour les autres zones de police d'adhérer spontanément à ce Moniteur en finançant leur participation. Le coût exact n'est pas encore connu car il dépend du marché qui sera finalement attribué, lequel dépend bien entendu du nombre d'enquêtes à réaliser. Mes services estiment cependant qu'une fourchette de 30 à 35 euros par enquête semble raisonnable. Je précise qu'il faut par entité demanderesse (commune ou zone de police) un minimum de 350 enquêtes pour garantir des résultats significatifs.

Le contexte de l'évolution du Moniteur de sécurité ayant été rappelé, je voudrais revenir sur les responsabilités.

Fin mars 2004, lors d'un conseil des ministres spécialement dédié à la sécurité, nous avons, mes collègues et moi, défini les lignes de force d'une politique de sécurité intégrale et intégrée.

Pour cela, il est important, voire capital, de disposer d'une

periode 2008-2011. Op lokaal niveau worden de zonale veiligheidsplannen voor 2009-2012 uitgewerkt. Deze plannen zijn de vertaling van het integrale en geïntegreerde veiligheidsbeleid.

Ik doe al het nodige voor een gestructureerde en coherente aanpak op federaal niveau.

Ik verneem dat de lokale overheden daar evenveel belang aan hechten, want ze besteden er de nodige financiële middelen aan.

(Voorzitter: de heer Marc Verwilghen, ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de hervorming van de civiele veiligheid rekening houdend met de taalgrens» (nr. 4-348)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Kan de minister precieze informatie verstrekken over de terugtrekking van de brandweer van Herve uit de overeenkomst voor het grondgebied Voeren, waar een op te richten vooruitgeschoven post van de brandweer Bilzen zijn opdracht zal overnemen?*

Wanneer zal die post operationeel zijn?

Zal de brandweer van Herve blijven instaan voor de snelste adequate hulp, wanneer de vooruitgeschoven post niet tegen een rampsituatie opgewassen blijkt?

Hoe zal erop worden toe gezien dat slachtoffers in hun taal worden opgevangen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.*

Pas vanaf 1 juli 2009 zal de gemeente Voeren van de gewestelijke groep Bilzen deel uitmaken. Die datum werd gekozen om iedereen genoeg tijd te geven om de overgang voor te bereiden zonder de bescherming van de bevolking in het gedrang te brengen. De vooruitgeschoven post kan pas

image claire de la situation, tant au niveau fédéral qu'au niveau local.

Aussi, avons-nous mis en œuvre une méthodologie de diagnostic local de sécurité, dont le Moniteur de sécurité n'est qu'un aspect à côté, par exemple, des statistiques policières de criminalité.

Le Plan national de sécurité a été adopté pour la période 2008-2011. Je sais qu'au niveau local, les plans zonaux de sécurité 2009-2012 sont en cours de préparation. Ces plans sont la traduction, pour la police, de la politique de sécurité intégrale et intégrée.

Je confirme donc que j'ai fait le nécessaire pour garantir une approche structurée et cohérente au niveau fédéral et, surtout, la continuité de cette approche.

J'entends bien que les autorités locales y accordent la même importance, notamment en y consacrant les moyens budgétaires nécessaires.

(M. Marc Verwilghen, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la réforme de la sécurité civile en tenant compte de la frontière linguistique» (n° 4-348)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Le ministre peut-il nous donner des informations précises sur le retrait des pompiers de Herve de la convention du territoire des Fourons où ils seront remplacés dans leur mission par un futur poste avancé de Bilzen ?

Quand ce poste sera-t-il opérationnel ?

L'aide adéquate la plus rapide restera-t-elle fournie par les pompiers de Herve lorsque le poste avancé ne pourra répondre à une situation grave ?

Comment veillera-t-on à ce que les victimes soient prise en charge dans leur langue ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre de l'Intérieur.

Ce n'est qu'à partir du 1^{er} juillet 2009 que la commune de Fourons fera partie du groupe régional de Bilzen. Cette date a été choisie afin que chacun dispose de suffisamment de temps pour préparer la transition sans compromettre la protection de la population. En outre, le poste avancé ne pourra être

operationeel zijn, als wordt voldaan aan talrijke voorwaarden van de brandweerinspectie, met name dat de brandweer Herve moet blijven instaan voor de dringende geneeskundige hulpverlening en dat de vooruitgeschoven post is uitgerust met minstens drie interventiewagens en bemand met personeel met een voldoende theoretische en praktische opleiding.

Het principe van de snelste adequate hulp is algemeen van toepassing, afgezien van de territoriale indeling in gewestelijke groepen.

Wat betreft de opvang van slachtoffers in hun taal, bepaalt de wet op het gebruik van de talen dat openbare diensten in taalgrensgemeenten met een bijzonder statuut burgers te woord staan in een van beide talen – het Frans of het Nederlands – waarin die burgers zich uitdrukken. In eentalige gemeenten staan openbare diensten burgers te woord in de taal van het gewest.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over «de campagne van de Nederlandse Vereniging van Banken tegen de zogeheten “money mules”» (nr. 4-354)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – De Nederlandse Vereniging van Banken is een campagne begonnen tegen de *money mules* of katvangers. Dat zijn mensen die in ruil voor een beloning, hun bankrekening beschikbaar stellen van criminelen.

In de praktijk benaderen criminelen vooral jongeren. Wie instemt, krijgt geld gestort op zijn rekening met het verzoek dat geld door te sluisen naar een bankrekening in het buitenland. Aangezien het meestal om witwassen gaat, begaat de persoon die overschrijft naar het buitenland, een overtreding.

Jongeren worden vaak geronseld op het internet, via e-mail of populaire websites.

Het probleem van de katvangers zou groot zijn in de Verenigde Staten en in het Verenigd Koninkrijk. Ook in Nederland neemt het fenomeen toe.

De pas opgestarte Nederlandse campagne, die bestaat uit een aantal waarschuwendes filmpjes op het internet, is vooral preventief bedoeld.

opérationnel que si les nombreuses conditions posées par l'inspection des services d'incendie sont respectées, notamment le fait que l'aide médicale urgente reste assurée par le service d'incendie de Herve et que le poste avancé soit doté d'au moins trois véhicules d'intervention et d'un personnel suffisant ayant bénéficié d'une formation théorique et pratique.

Le principe de l'aide adéquate la plus rapide, quant à lui, s'applique indépendamment de la répartition territoriale en groupes régionaux.

En ce qui concerne le traitement des victimes dans leur langue, la loi sur l'emploi des langues prévoit qu'en ce qui concerne les communes à statut spécial de la frontière linguistique, les services publics s'adressent aux particuliers dans celle des deux langues – le français ou le néerlandais – dont ils font usage. Dans les communes unilingues, les services publics s'adressent aux particuliers dans la langue de la région.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice sur «la campagne de l'Association néerlandaise des banques contre les passeurs d'argent “money mules”» (n° 4-354)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – L'Association néerlandaise des banques vient de lancer une campagne contre les « *money mules* », ces personnes qui mettent, contre rémunération, leur compte en banque à la disposition de criminels.

Ceux-ci approchent surtout des jeunes qui acceptent de recevoir, sur leur compte, des sommes qu'ils sont chargés de transférer sur un compte en banque étranger. Étant donné qu'il s'agit le plus souvent de blanchiment d'argent, celui qui transfère cet argent à l'étranger commet une infraction.

Les jeunes sont généralement recrutés sur internet, par le biais d'e-mails ou de sites web populaires.

Il s'agirait d'un problème important aux États-Unis et au Royaume-Uni et qui prend également de l'ampleur aux Pays-Bas.

La campagne lancée dernièrement aux Pays-Bas, qui consiste à diffuser des films d'avertissement sur internet, a un objectif essentiellement préventif.

Le phénomène des « money mules » est-il observé dans notre

Wordt het fenomeen van de *money mules* in ons land vastgesteld? Is er een stijgende trend waar te nemen?

Acht de minister het wenselijk om zoals bij onze noorderburen, preventieve of andere maatregelen te nemen die wijzen op de gevaren verbonden aan het fenomeen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

De *modus operandi* waarbij personen hun bankrekening ter beschikking stellen van criminelen, is in België eveneens bekend.

Volgens de Cel voor Financiële Informatieverwerking (CFI) werd in diverse dossiers die in 2006, 2007 en 2008 aan de CFI werden gemeld een gelijkaardige *modus operandi* vastgesteld.

Een persoon in België werd door een in het buitenland gevestigde vennootschap via het internet benaderd om hem een betrekking aan te bieden. De persoon moest geld ontvangen op een persoonlijke bankrekening, dat geld in contanten opnemen, het geld verzenden via een geldoverdracht, tegen betaling van een commissie, naar een begunstigde wiens gegevens per e-mail werden meegedeeld. De internationale transfer die de rekening van de betrokkene crediteerde bleek frauduleus te zijn omdat de verrichting werd uitgevoerd zonder medeweten van de opdrachtgever, die het slachtoffer was van phishing. Het geld van de oplichting werd door de initiële opdrachtgever wiggewassen door het uiteindelijk in contanten te laten opnemen voor de geldoverdracht.

De jongste drie jaar werden jaarlijks ongeveer een tiental dergelijke dossiers aan de Procureur des Konings gemeld. Sinds de CFI bij de publicatie van haar dertiende activiteitenverslag in 2006 de aandacht op dit type van illegale activiteiten heeft gevestigd, zijn de banken hiervoor erg waakzaam en stellen ze dit type van verrichtingen snel vast.

Er zijn verder geen performante cijfers beschikbaar. Toch maakt het gebruik van *money mules* sinds oktober 2007 het voorwerp uit van een gestructureerde en geïntegreerde aanpak onder toezicht van het federaal parket en gecoördineerd door de directie van de Financiële en Economische Criminaliteit van de federale gerechtelijke politie.

Hoewel er geen exacte cijfers bekend zijn, wordt er sinds het gecoördineerd optreden tegen het fenomeen een dalende trend vastgesteld.

Momenteel pleegt de directie van de Financiële en Economische Criminaliteit van de federale gerechtelijke politie terzake op regelmatige basis overleg met de banken in samenwerking met Febelfin. Ook de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen (CBFA) levert een actieve bijdrage.

Naast het informeren door de CFI van de meldingsplichtigen kan men ook denken aan preventie. Daarvoor loopt momenteel nog een overleg met de verschillende betrokken partners, waaronder Febelfin en het Belgische Instituut voor

pays ? Note-t-on une tendance à la hausse ?

Le ministre estime-t-il opportun que nous prenions, à l'instar de nos voisins du nord, des mesures préventives ou autres, afin de mettre en garde contre les risques liés à ce phénomène ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre.

De tels faits sont également connus en Belgique.

Selon la Cellule de traitement des informations financières (CTIF), le même modus operandi a été observé dans plusieurs dossiers signalés au CTIF en 2006, 2007 et 2008.

En Belgique, une personne a été contactée sur internet par une société établie à l'étranger qui lui proposait un emploi. Elle devait recevoir de l'argent sur son compte en banque, retirer cet argent en espèces, et le transférer, contre rémunération, à un bénéficiaire dont les coordonnées lui étaient communiquées par e-mail. Le virement international s'est révélé frauduleux, l'opération ayant été exécutée à l'insu du donneur d'ordre, qui avait été victime de phishing. Le blanchiment de l'argent s'est fait par un retrait en espèces de l'argent avant son transfert.

Ces trois dernières années, le Procureur du Roi a été saisi chaque année d'une dizaine de dossiers de ce type. Depuis que dans son treizième rapport d'activités en 2006, le CTIF a attiré l'attention sur ce type d'activités illégales, les banques se montrent extrêmement vigilantes et repèrent rapidement les opérations de ce type.

Pour le reste, nous ne disposons pas de chiffres précis. L'utilisation de « money mules » fait cependant l'objet, depuis octobre 2007, d'une action structurée et intégrée chapeauté par le parquet fédéral et coordonnée par la Direction de la criminalité économique et financière de la police judiciaire fédérale. Une tendance à la baisse a en tout cas été observée depuis lors.

La Direction générale de la criminalité financière et économique de la police judiciaire fédérale se concerte actuellement régulièrement avec les banques, en collaboration avec Febelfin. La Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) y participe aussi activement.

Outre l'information, par le CTIF, des personnes concernées, on peut aussi songer à la prévention. Il n'y a pas actuellement de concertation avec les différents partenaires concernés, notamment Febelfin et l'Institut belge des postes et télécommunications.

Une campagne ludique telle que celle organisée, sur www.wordgeenmoneymule.nl, par l'Association néerlandaise des banques, à l'intention des jeunes surtout, et qui met en garde contre les risques d'escroquerie via internet, permet d'en dissuader certains d'accepter de servir de passeurs.

Depuis quelques années déjà, la Direction de contrôle et de médiation du SPF Économie se charge, entre février et mars, de la contribution belge à l'action internationale « Fraud

Postdiensten en Telecommunicatie.

Een campagne zoals de Nederlandse Vereniging voor Banken organiseert op www.wordgeenmoneymule.nl, is een ludieke campagne die op een speelse wijze mensen, vooral jongeren, kan wijzen op de gevaren van oplichting via het internet, waardoor de kans dat iemand zich aanbiedt of zich als *money mule* laat gebruiken, kan verkleinen.

Sedert enkele jaren al staat de directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie tussen februari en maart in voor de Belgische bijdrage aan de internationale actie Fraud Prevention Month van het Internationale netwerk voor consumentenbescherming ICPEN. In 2006 en 2007 werden al preventiecampagnes gewijd aan de volgende fraudethema's: identiteitsfraude, internetoplichting, telefoonfraude, internetfraude, de risico's van elektronische handel zoals het aankopen van sms-diensten, piramideverkoop, enzovoort). Dit jaar wordt de strijd tegen consumentenbedrog op ludieke wijze gevoerd met de Lucky Lukestrip 'Sluipend bedrog'. Een preventieve actie tegen het fenomeen van de *money mules* of katvangers zou dus perfect als thema in dit soort preventiecampagnes kunnen passen en zou vanuit de FOD Justitie kunnen worden gesteund.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de verkeersboetes» (nr. 4-353).

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – Uit een studie van de KULeuven bij 173 weggebruikers blijkt dat weggebruikers hoofdzakelijk om drie redenen de verkeersregels volgen: om een boete te vermijden (externe druk), om een schuldgevoel te vermijden (interne druk) of omdat ze de verkeersregels zelf belangrijk vinden. Uit het onderzoek komt naar voren dat weggebruikers die persoonlijk overtuigd zijn van het nut van de verkeersregels, minder vaak beboet worden dan andere weggebruikers en dat weggebruikers die de verkeersregels volgen uit angst voor boetes, niet vaker bekeurd worden dan andere weggebruikers. De onderzoekers suggereren dan ook in te spelen op het gedrag van de weggebruiker. Om blijvend veilig rijgedrag te realiseren moet die overtuigd zijn van het nut van de regels.

Volgens de onderzoekers dreigt de afschrikkingsmethode met hogere boetes en een verhoogde pakkans haar doel te missen. Meer politiecontroles zouden alleen de externe druk om de verkeersregels te volgen, verhogen. De kans zou echter groot zijn dat weggebruikers opnieuw overtredingen begaan zodra de controles wegvallen. Volgens de studie zijn er twee opties: overall politieagenten en flitspalen zetten – een optie die ik niet voorsta – of preventief inwerken op de motivatie van de weggebruikers.

Welke conclusies trekt de staatssecretaris uit het onderzoek van de KULeuven?

Prevention Month » du Réseau international de contrôle et de protection des consommateurs (RICPC). En 2006 et 2007, des campagnes de prévention ont été consacrées aux thèmes suivants : la fraude à l'identité, les escroqueries sur internet, la fraude par téléphone, la fraude sur internet, les risques liés au commerce électronique tels que l'achat de services SMS, la vente pyramidale, etc. Cette année, nous avons choisi la BD ludique de Lucky Luke « L'arnaque ». Une action préventive contre le phénomène des « money mules » pourrait donc parfaitement s'inscrire dans ce type de campagne et bénéficier du soutien du SPF Justice.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les amendes» (n° 4-353).

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA). – Il ressort d'une étude de la KUL auprès de 173 usagers de la route qu'ils respectent le code de la route principalement pour trois raisons : pour éviter une amende – une pression externe –, pour éviter un sentiment de culpabilité – pression interne – ou parce qu'ils estiment que le code de la route est important. Il ressort aussi de cette enquête que les usagers qui sont personnellement convaincus de l'utilité du code ont moins souvent des amendes que les autres usagers, et que ceux qui respectent le code par peur des amendes ne sont pas plus souvent verbalisés que les autres. Les chercheurs suggèrent dès lors d'anticiper le comportement des usagers. Pour instaurer un comportement au volant sûr en permanence, l'utilisateur doit être convaincu de l'utilité des règles.

Selon les chercheurs, la méthode dissuasive basée sur des amendes élevées et une plus forte probabilité de se faire arrêter risque de rater son objectif. Un plus grand nombre de contrôles de police n'augmenterait que la pression externe à suivre le code de la route. Le risque serait grand de voir les usagers commettre à nouveau des infractions dès la disparition des contrôles. Selon l'étude, il y a deux options : placer partout des agents de police et des radars fixes – option que je ne soutiens pas – ou travailler de manière préventive sur la motivation des usagers.

Quelles conclusions le secrétaire d'État tire-t-il de l'étude de

Acht hij het wenselijk bijkomende, preventieve maatregelen te nemen om de verkeersregels beter te laten naleven?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Schouppe.

Ik heb kennis genomen van het onderzoek van de KULeuven over de motivatie om verkeersregels na te leven. Uit deze verkeerspsychologische studie onthoud ik hoofdzakelijk dat er zowel intrinsieke motivatiemiddelen als motivatiemiddelen van buitenaf bestaan om veilig aan het verkeer deel te nemen en geen overtredingen te begaan. Als een verkeersdeelnemer intern gemotiveerd is om de verkeersregels na te leven, zal hij spontaan veilig rijden en geen of minder overtredingen begaan. Als hij extern gemotiveerd is, zal hij zich aan de verkeersregels houden zolang de externe middelen, zoals verkeerscontroles of snelheidsradars, aanwezig zijn. In het eerste geval moet worden ingespeeld op *education*, in het tweede geval op *enforcement*, maar ook op *engineering*. Met dit laatste bedoel ik dat veilig verkeersgedrag ook kan worden afgedwongen door infrastructurele maatregelen. Een verkeersdrempel wordt niet voor niets ook wel eens een *sleeping policeman* genoemd.

Externe factoren, zoals verkeerscontroles, boetes, maar ook infrastructuraanpassingen, kunnen op een directe en onmiddellijke wijze het gedrag van de weggebruikers beïnvloeden. Die inspanningen moeten worden volgehouden. Een voldoende hoge pakkans is noodzakelijk om een voldoende hoge subjectieve pakkans te creëren. Ook het rijgedrag van de andere weggebruikers is een externe factor die zowel positief als negatief het eigen rijgedrag beïnvloeden. Helaas is een negatieve beïnvloeding al te veel het geval. Daarnaast moeten we evenzeer intrinsiek motiveren, omdat verkeersdeelnemers ook moeten weten waarom verkeersregels moeten worden nageleefd, wat de verkeersrisico's zijn en waarom verkeerscontroles noodzakelijk zijn. Sensibilisatie- en communicatiecampagnes spelen daarbij een belangrijke rol: ze helpen om een groter draagvlak voor de naleving van verkeersregels en andere verkeersmaatregelen te creëren. Positief georiënteerde campagnes, zoals de Bobcampagnes, campagnes die het dragen van de veiligheidsgordel aanmoedigen of snelheidscampagnes die gericht zijn op de leefbaarheid in de bebouwde kom, dragen in ruime mate bij tot een betere aanvaarding van verkeerscontroles en strafrechtelijke sancties.

Niet iedereen zal echter voor elke verkeersmaatregel intrinsiek kunnen worden gemotiveerd. Bij sommigen zal dat nooit lukken. Ik ben er daarom van overtuigd dat externe factoren, zoals controles, in combinatie met zingeving er voor kunnen zorgen dat het individu intern wordt gemotiveerd en tot een duurzaam veilig gedrag zullen leiden.

De regering heeft zich tot doel gesteld om het aantal verkeersdoden tegen 2010 te verminderen tot maximum 750. Als we op deze korte termijn van twee jaar resultaten willen boeken, zullen verhoogde inspanningen op het vlak van handhaving en communicatie noodzakelijk zijn. Beide

la KUL ? Estime-t-il nécessaire de prendre des mesures préventives complémentaires pour mieux faire respecter le code de la route ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de M. Schouppe.

J'ai pris connaissance de l'étude de la KUL relative à la motivation du respect du code de la route. Je retiens surtout de cette étude « psychologico-routière » qu'il existe des motivations tant intrinsèques qu'externes pour s'insérer de manière sûre dans la circulation et ne commettre aucune infraction. Si un conducteur est lui-même motivé pour respecter le code de la route, il roulera spontanément de manière sûre et commettra peu d'infractions ou n'en commettra pas du tout. S'il est motivé de manière externe, il respectera le code aussi longtemps que les moyens externes, comme les contrôles routiers ou les radars, seront présents. On doit jouer dans le premier cas sur l'éducation et, dans le second cas, sur la coercition, voire sur l'engineering. Avec ce dernier terme, je veux dire qu'un comportement routier sûr peut être imposé par des mesures d'infrastructure. Ce n'est pas pour rien qu'un ralentisseur de vitesse est aussi appelé un sleeping policeman.

Des facteurs externes comme les contrôles routiers, les amendes mais aussi les aménagements des infrastructures peuvent influencer le comportement des usagers d'une manière directe et immédiate. Ces efforts doivent être maintenus. Une présence policière suffisamment importante est nécessaire pour créer une crainte subjective suffisamment forte d'être arrêté. Le comportement routier des autres usagers est aussi un facteur externe qui peut influencer son propre comportement de manière tant positive que négative. Malheureusement, il s'agit trop souvent d'une influence négative. En outre, nous devons également motiver de manière intrinsèque car les usagers doivent aussi savoir pourquoi le code doit être respecté, quels sont les risques de la circulation et pour quelles raisons les contrôles routiers sont nécessaires.

Les campagnes de sensibilisation et de communication jouent à cet effet un rôle important : elles aident à créer une base plus importante pour le respect du code de la route et d'autres mesures relatives à la circulation. Des campagnes orientées positivement, comme les campagnes Bob qui encouragent le port de la ceinture de sécurité, ou celles visant à réduire la vitesse pour augmenter la qualité de vie dans les agglomérations, contribuent dans une large mesure à une meilleure acceptation des contrôles routiers et des sanctions pénales.

Tout le monde ne pourra cependant pas être motivé intrinsèquement pour chaque mesure. Chez certaines personnes, cela ne fonctionnera jamais. C'est pourquoi je suis convaincu que des facteurs externes comme les contrôles, combinés au fait de donner un sens, peuvent avoir pour effet que chaque individu soit motivé de manière interne et engendrer un comportement sûr et durable.

Le gouvernement s'est fixé pour objectif de réduire à 750

componenten dienen dan ook te worden versterkt.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de brutale onderdrukking van de betogingen van 10 maart 2008 en de daaropvolgende dagen (van de heer Josy Dubié c.s., Stuk 4-679)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-679/7.)

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA), rapporteur. – Tijdens haar vergadering van 3 juni 2008 heeft de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging drie voorstellen van resolutie behandeld betreffende de problematiek van de mensenrechten in China en de situatie in Tibet, namelijk de voorstellen 4-516, 4-679 en 4-699.

Voorafgaandelijk aan de bespreking ten gronde heeft de voorzitter van de commissie voorgesteld om de besprekingen ten gronde op basis van voorstel 4-679 te voeren. Tegen dat voorstel heeft de heer Ceder bezwaar geuit, omdat het volgens hem traditie zou zijn het oudste voorstel als uitgangspunt te nemen. De commissie besliste evenwel met 7 stemmen tegen 2 om voorstel 4-679 als basis voor haar besprekingen te nemen.

Volledigheidshalve moet worden aangestipt dat de commissie reeds eerder hoorzittingen over de mensenrechtensituatie in China en de toestand in Tibet had gehouden. Zo werden op 16 april 2008 samen met de bevoegde Kamercommissie hare excellentie, mevrouw Zhang Qiyue, ambassadrice van de Volksrepubliek China, en de vertegenwoordigers van Amnesty International gehoord. Ik verwijs hiervoor naar het verslag van de heren Van Den Driessche en Tuybens. Op 20 mei 2008 heeft de commissie van gedachten gewisseld met een Tibetaanse delegatie. Die vergadering vond plaats achter gesloten deuren. Op 28 mei 2008 heeft de commissie, opnieuw samen met de bevoegde Kamercommissie, de minister van Buitenlandse Zaken gehoord over zijn recente missie naar China.

In zijn inleidende uiteenzetting verwijst de heer Dubié naar de gewelddadige onderdrukking van de betogingen in Tibet door de Volksrepubliek China. Die onderdrukking moet met klem worden veroordeeld en de Chinese overheid moet worden aangemaand ze stop te zetten en alle gevangenen die sinds het begin van de onlusten zijn aangehouden, vrij te laten. De heer Dubié verwijst verder naar het voorstel van resolutie dat voor zich spreekt.

In de algemene bespreking verwijst mevrouw Temmerman naar het voorstel van resolutie betreffende de mensenrechtensituatie in China naar aanleiding van de

maximum le nombre des morts de la route pour 2010. Si nous voulons obtenir des résultats dans ce bref délai de deux ans, des efforts accrus s'imposent dans les domaines des infrastructures et de la communication. Ces deux composantes doivent dès lors être renforcées.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Proposition de résolution concernant la situation au Tibet et la répression brutale des manifestations du 10 mars 2008 et des jours suivants (de M. Josy Dubié et consorts, Doc. 4-679)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-679/7.)

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA), rapporteuse. – Au cours de sa réunion du 3 juin 2008, la commission des Relations extérieures et de la Défense a examiné trois propositions de résolution relatives à la problématique des droits de l'homme en Chine et à la situation au Tibet, à savoir les propositions 4-516, 4-679 et 4-699.

La présidente de la commission a proposé de mener les discussions sur le fond en prenant comme base la proposition 4-679. M. Ceder a exprimé des réserves à l'égard de la proposition de la présidente parce que, selon lui, il serait de tradition de prendre la plus ancienne proposition comme point de départ. La commission a toutefois décidé par 7 voix contre 2 de prendre la proposition 4-679 comme base de discussion.

Par souci d'exhaustivité, il convient de signaler que la commission avait déjà organisé précédemment des auditions au sujet de la situation des droits de l'homme en Chine et de la situation au Tibet. Ainsi, le 16 avril 2008, la commission a entendu, avec la commission compétente de la Chambre, son excellence, Mme Zhang Qiyue, ambassadrice de la République populaire de Chine, et les représentants d'Amnesty International. À ce sujet, je renvoie au rapport de MM. Van Den Driessche et Tuybens. Le 20 mai 2008, la commission a eu un échange de vues avec une délégation tibétaine. Cette réunion a eu lieu à huis clos.

Le 28 mai 2008, de nouveau avec la commission compétence de la Chambre, la commission a entendu le ministre des Affaires étrangères sur sa récente mission en Chine.

Dans son exposé introductif, M. Dubié fait référence à la répression violente des manifestations au Tibet par la République populaire de Chine. Cette répression doit être fermement condamnée, et il convient de sommer les autorités chinoises d'y mettre fin et de libérer tous les prisonniers détenus depuis le début des troubles. M. Dubié renvoie en outre à la proposition de résolution qui s'explique d'elle-même.

Dans la discussion générale, Mme Temmerman renvoie à la proposition de résolution relative à la situation des droits de l'homme en Chine à l'occasion des Jeux olympiques, doc.

Olympische Spelen, stuk Senaat 4-699/1.

De opstanden in Tibet vormden de aanleiding voor het indienen van dit voorstel van resolutie maar, volgens spreker, moet er ook aandacht worden gevraagd voor de bredere problematiek van de mensenrechtenschendingen in China, die ondanks de beloften van China en het IOC niet zichtbaar zijn verbeterd.

De dames Temmerman, de Bethune, Schelfhout, Tindemans, Zrihen, Lizin en de heer Dubié dienen amendementen in op het voorstel van resolutie, stuk Senaat 4-679/2.

De commissie beslist eenparig om het opschrift van het voorstel te wijzigen als volgt: 'Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de mensenrechten in China op de vooravond van de Olympische Spelen'.

Op de considerans dienen de dames de Bethune, Tindemans en Schelfhout het amendement nr. 9 in dat ertoe strekt het punt A te hernummeren als punt *Aquater* en te doen voorafgaan door 3 nieuwe punten A, *Abis* en *Ater*, waarin wordt verwezen naar het proces van hervorming en openstelling dat al verschillende jaren in China aan de gang is, de enorme economische opmars die China heeft gemaakt, maar ook naar de toenemende economische marginalisering van de Tibetaanse bevolking.

De heer Dubié merkt op dat, ook al kent China de laatste jaren een enorme economische vooruitgang, dat niet wegneemt dat de arbeidsomstandigheden in vele gevallen schrijnend zijn en blijven.

Punt *Aquinquies*

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen het amendement nr. 10 in dat ertoe strekt een punt *Aquinquies* in te voegen waarin wordt verwezen naar de slachtoffers van de onderdrukking van de betogingen.

Punt *Asexies*

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen het amendement nr. 11 in dat ertoe strekt een punt *Asexies* in te voegen ten einde in de resolutie duidelijk te stellen dat de dalai lama geen onafhankelijkheid voor Tibet vraagt, maar wel een tussenoplossing van daadwerkelijke culturele en politieke autonomie en godsdienstvrijheid.

Punt *Asepties*

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout het amendement nr. 12 in dat ertoe strekt een punt *Asepties* in te voegen. Dat amendement verwijst naar de rapporten van *Amnesty International*, *Reporters sans frontières* en *Human Rights Watch* over de zorgwekkende situatie van de mensenrechten in China.

Punt *Aocties*

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen het amendement nr. 13 in dat ertoe strekt een punt *Aocties* in te voegen met betrekking tot de internationale campagne voor Tibet die gevoerd wordt door onder andere *International Campaign for Tibet*, *Les Amis du Tibet – Vrienden van Tibet*, *Tibetan Community* in

Sénat, n° 4-699/1.

Les soulèvements au Tibet ont été à l'origine du dépôt de cette proposition de résolution mais, selon l'oratrice, il faut également demander que l'on prête attention à la problématique plus large des violations des droits de l'homme en Chine, domaine dans lequel aucune amélioration visible n'a été constatée, malgré les promesses de la Chine et du CIO.

Mmes Temmerman, de Bethune, Schelfhout, Tindemans, Zrihen, Lizin et M. Dubié déposent des amendements à la proposition de résolution, doc. Sénat, n° 4-679/2.

La commission décide à l'unanimité de modifier l'intitulé comme suit : « Proposition de résolution concernant la situation au Tibet et les droits de l'homme en Chine à la veille des Jeux Olympiques ».

Aux considérants, Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 9 visant à renumérotter le point A en point Aquater et à le faire précéder par trois nouveaux points A, Abis et Ater, qui renvoient au processus de réforme et d'ouverture en cours en Chine depuis plusieurs années, au développement économique énorme qu'a connu la Chine, mais aussi à la marginalisation économique croissante de la population tibétaine.

M. Dubié souligne qu'en dépit des progrès économiques énormes que connaît la Chine ces dernières années, il n'en demeure pas moins que les conditions de travail sont et demeurent consternantes dans de nombreux cas.

Point *Aquinquies*

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 10 visant à insérer un point Aquinquies qui fait référence aux victimes de la répression des manifestations.

Point *Asexies*

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 11 visant à insérer un point Asexies afin d'affirmer clairement dans la résolution que le dalai-lama a demandé non pas que l'on accorde l'indépendance au Tibet mais que l'on trouve une solution intermédiaire en vue de lui accorder une autonomie culturelle et politique effective ainsi que la liberté de culte.

Point *Asepties*

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 12 visant à insérer un point Asepties. Cet amendement renvoie aux rapports d'Amnesty International, de Reporters sans frontières et de Human Rights Watch sur la situation préoccupante des droits de l'homme en Chine.

Point *Aocties*

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 13 visant à insérer un point Aocties relatif à la campagne internationale pour le Tibet qui est menée, entre autres, par International Campaign for Tibet, Les Amis du Tibet – Vrienden van Tibet, Tibetan Community in Belgium.

Point *Bbis*

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 14 visant à insérer un point Bbis rappelant

Belgium.

Punt Bbis

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen het amendement nr. 14 in om een punt Bbis in te voegen met verwijzing naar de resolutie die op 10 april 2008 door het Europees Parlement werd aangenomen.

Punt D

Mevrouw Temmerman dient het amendement nr. 1 in ten einde het punt D aan te vullen met een zinsnede die stelt dat de Olympische Spelen ook zouden moeten bijdragen tot een algemene verbetering van de sociale omstandigheden, inclusief onderwijs, gezondheid en de mensenrechten in China.

Punt Dbis

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen het amendement nr. 15 in om een punt Dbis in te voegen waarin wordt herinnerd aan de beginselen waarop de Olympische gedachte gestoeld is.

Punten E en F

De commissie beslist eenparig om deze punten op te nemen in het dispositief van het voorliggende voorstel van resolutie.

Punt G

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen het amendement nr. 16 in om een punt G toe te voegen. In dit punt wordt verwezen naar het eerste informeel overleg dat op zondag 4 mei 2008 in Shenzhen plaatsvond tussen de Chinese autoriteiten en de Tibetanen.

Mevrouw Temmerman dient een amendement nr. 2 in dat er eveneens toe strekt een punt G toe te voegen.

In dit amendement wordt aangestipt dat China partij is bij het Internationaal Verdrag inzake Sociale, Economische en Culturele Rechten, het Internationaal Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke en mensonterende behandeling of bestraffing, de Internationale Verdragen inzake de uitroeiing van alle vormen van respectievelijk discriminatie tegen vrouwen en rassendiscriminatie, het Internationale Verdrag inzake de Rechten van het Kind, het Internationaal Verdrag en het Optioneel Protocol inzake de status van vluchtelingen.

Punt H

Mevrouw Temmerman dient een amendement nr. 3 in ten einde een punt H toe te voegen waarin wordt verwezen naar andere minderheden, zoals Oeigoeren en de Mongolen, die ook ernstig te lijden hebben onder de aanhoudende discriminatie van hun bevolkingsgroepen.

Punt I

Mevrouw Temmerman dient een amendement nr. 4 in om een punt I toe te voegen waarin wordt opgemerkt dat wereldwijd almaar sterker wordt gereageerd op de schendingen van de mensenrechten.

Dispositief

Punt Ibis

la résolution adoptée par le Parlement européen le 10 avril 2008.

Point D

Mme Temmerman dépose l'amendement n° 1 afin de compléter le point D par un membre de phrase affirmant que les Jeux olympiques devraient également contribuer à une amélioration générale des conditions sociales, en ce compris l'enseignement, la santé et les droits de l'homme en Chine.

Point Dbis

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 15 visant à insérer un point Dbis rappelant les principes qui fondent la pensée olympique.

Points E et F

La commission décide à l'unanimité d'inclure ces points dans le dispositif de la proposition de résolution à l'examen.

Point G

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 16 visant à ajouter un point G. Ce point fait référence à la première concertation informelle qui a eu lieu, le dimanche 4 mai 2008, à Shenzhen, entre les autorités chinoises et les Tibétains.

Mme Temmerman dépose un amendement n° 2 visant également à ajouter un point G.

Il est souligné dans cet amendement que la Chine est partie au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, à la Convention internationale contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, aux Conventions internationales sur l'élimination de toutes les formes respectivement de discrimination à l'égard des femmes et de discrimination raciale, à la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, à la Convention internationale et au Protocole optionnel relatifs au statut des réfugiés.

Point H

Mme Temmerman dépose un amendement n° 3 visant à ajouter un point H où il est fait référence à d'autres minorités, notamment les Ouïgours et les Mongols, qui pâtissent aussi gravement de la discrimination permanente dont font l'objet leurs groupes de population.

Point I

Mme Temmerman dépose un amendement n° 4 visant à ajouter un point I où il est souligné que, de par le monde, les violations des droits de l'homme suscitent des réactions de plus en plus vives.

Dispositif

Point Ibis

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 17 visant à insérer un point Ibis tendant à exhorter le gouvernement fédéral à adopter une attitude critique envers le gouvernement chinois en ce qui concerne les violations répétées des droits de l'homme.

Point I^{er}ter

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen het amendement nr. 17 in om een punt *1bis* in te voegen met een oproep tot de federale regering om zich ten aanzien van de Chinese regering kritisch uit te laten over de herhaalde schendingen van de mensenrechten.

Punt 1ter

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen het amendement nr. 18 in om een punt *1ter* in te voegen om de rechten van de verdedigers van de mensenrechten te respecteren.

Punt 2

De heer Dubié dient amendement 24 in dat ertoe strekt punt 2 te doen vervallen. Volgens de heer Dubié is punt 2 immers niet langer van toepassing, aangezien de Olympische vlam reeds voorbij de top van de Everest is gekomen.

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen vervolgens het amendement nr. 19 in om punt 2 te vervangen als volgt: 'Vraagt de federale regering het Internationaal Olympisch Comité en zijn voorzitter ertoe aan te zetten de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden te bevorderen, alsmede de Olympische gedachte te vrijwaren;'.

De dames Lizin en Zrihen dienen amendement 26 in dat een subamendement bij amendement 19 is en dat ertoe strekt de woorden 'de gelijkheid van mannen en vrouwen bij de Olympische Spelen' in te voegen tussen de woorden 'de rechten van de mens' en de woorden 'en de fundamentele vrijheden'.

Punt 2bis

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen het amendement nr. 20 in om een punt *2bis* in te voegen dat betrekking heeft op de Olympische atleten. Er wordt gevraagd om de politieke standpunten van deze atleten niet langer na te gaan en hen hier niet op te beoordelen.

Punt 3

Mevrouw Temmerman dient het amendement nr. 5 in ten einde het punt 3 aan te vullen als volgt: 'dat zij deze toegang uitbreidt naar binnenlandse journalisten, dat zij transparantie creëert inzake de internetcontroles, dat zij geen journalisten en activisten die op legitieme wijze gebruik maken van het internet arresteert en de schrijvers en journalisten Shi Tao, Huang Jinqiu en Yang Tongyan onmiddellijk en onvoorwaardelijk vrijlaat'.

Mevrouw Zrihen heeft amendement 25 ingediend dat een subamendement bij amendement 5 is en dat ertoe strekt de woorden 'dat zij de transparantie creëert inzake de internetcontroles' te vervangen door de woorden 'dat zij de vrije toegang tot het internet waarborgt'.

Punt 6

Mevrouw Temmerman dient amendement nr. 6 in teneinde een punt 6 toe te voegen, luidende als volgt: 'opdat de Belgische regering bij de Chinese overheid zou aandringen het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten te ratificeren en te implementeren'.

l'amendement n° 18 visant à insérer un point 1^{er}ter visant à faire respecter les droits des défenseurs des droits de l'homme.

Point 2

M. Dubié dépose l'amendement n° 24 visant à supprimer le point 2. M. Dubié estime en effet que le point 2 est devenu sans objet étant donné que la torche olympique est déjà passée par le sommet de l'Everest.

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent ensuite l'amendement n° 19 visant à remplacer le point 2 comme suit : « Demande au gouvernement d'inciter le Comité international olympique et son président à promouvoir les droits de l'homme et les libertés fondamentales ainsi qu'à préserver l'idéal olympique ; ».

Mmes Lizin et Zrihen déposent l'amendement n° 26. Il s'agit d'un sous-amendement à l'amendement n° 19 qui a pour but d'insérer les mots « l'égalité homme-femme dans le cadre des Jeux Olympiques » entre les mots « les droits de l'homme » et les mots « et les libertés fondamentales ».

Point 2bis

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 20 visant à insérer un point 2bis portant sur les athlètes olympiques. Il est demandé de cesser d'enquêter sur les opinions politiques de ces athlètes et de ne plus les juger en fonction de celles-ci.

Point 3

Mme Temmerman dépose l'amendement n° 5 visant à compléter le point 3 comme suit : « qu'il étende cette ouverture aux journalistes chinois, qu'il crée une certaine transparence en ce qui concerne les contrôles de l'Internet, qu'il s'abstienne de procéder à l'arrestation de journalistes et d'activistes qui utilisent l'Internet de manière légitime, et qu'il libère immédiatement et inconditionnellement les écrivains et journalistes Shi Tao, Huang Jinqiu et Yang Tongyan ».

Mme Zrihen a déposé l'amendement n° 25. Il s'agit d'un sous-amendement à l'amendement n° 5 qui tend à remplacer les mots « qu'il crée une certaine transparence en ce qui concerne les contrôles de l'Internet » par les mots « qu'il garantisse la liberté d'accès à l'Internet ».

Point 6

Mme Temmerman dépose l'amendement n° 6 visant à ajouter un point 6, rédigé comme suit : « demandant au gouvernement belge d'insister fortement auprès des autorités chinoises pour qu'elles ratifient et mettent en œuvre le Pacte international relatif aux droits civils et politiques ».

Punt 7

Mevrouw Temmerman dient amendement nr. 7 in dat ertoe strekt een punt 7 toe te voegen opdat niet alleen aan de Tibetaanse kwestie aandacht wordt besteed, maar ook aan de situatie van andere etnische minderheden. Tevens wordt gevraagd om in het kader van de VN een onafhankelijk onderzoek te voeren naar de recente gebeurtenissen in Tibet.

Punt 7bis

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen amendement nr. 21 in om een punt 7bis in te voegen waarin aan de Belgische regering wordt gevraagd bij het parlement verslag uit te brengen over de evolutie van de mensenrechten in China.

Punt 8

Mevrouw Temmerman dient amendement nr. 8 in dat ertoe strekt een punt 8 toe te voegen om niet alleen een eensgezind standpunt in te nemen over de mensenrechtenschendingen in China, maar daar ook naar te handelen door aangepaste maatregelen te treffen, onder meer door de volledige toepassing van de EU-richtsnoeren over mensenrechtenverdedigers (*European Union Guidelines on Human Rights Defenders*) in China.

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen amendement nr. 22 in dat een subamendement op amendement nr. 8 is en dat ertoe strekt het voorgestelde punt 8 aan te vullen als volgt: 'zonder, afhankelijk van de evolutie van de situatie, een politieke boycot van de openingsceremonie van de Olympische Spelen in 2008 in Peking uit te sluiten'.

Punt 9

Mevrouw de Bethune, mevrouw Tindemans en mevrouw Schelfhout dienen amendement nr. 23 in om een punt 9 toe te voegen opdat de kritische houding van de internationale gemeenschap en de diplomatie ten aanzien van de mensenrechtensituatie in China na de Olympische Spelen 2008 niet zou verslappen.

De amendementen 1 tot 26 werden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Het geamendeerde voorstel van resolutie werd in zijn geheel eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Van Den Driessche voor een mondeling verslag na de terugzending naar de commissie.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA), corapporteur. – We hebben vanmiddag een geanimeerde en boeiende gedachtewisseling gehad met de bedoeling een akkoord te bereiken. Collega's Wille, Lijnen en Hermans hebben een amendement ingediend teneinde zowel het opschrift van de resolutie als een te veel herhaalde verwijzing naar de Olympische Spelen te schrappen, maar ook om te wijzen op positieve zaken, zoals de openheid die de Chinese autoriteiten aan de dag hebben gelegd bij de gruwelijke aardbeving die het land heeft getroffen.

Point 7

Mme Temmerman dépose l'amendement n° 7 visant à ajouter un point 7 demandant au gouvernement belge d'être attentif à la question tibétaine, mais aussi à la situation d'autres minorités ethniques. Il est également demandé de mener, dans le cadre des Nations unies, une enquête approfondie et indépendante sur les récents événements au Tibet.

Point 7bis

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 21 visant à insérer un point 7bis demandant au gouvernement fédéral de faire rapport au parlement sur l'évolution de la situation des droits de l'homme en Chine.

Point 8

Mme Temmerman dépose l'amendement n° 8 visant à ajouter un point 8 demandant au gouvernement belge d'inciter l'Union européenne non seulement à adopter une position commune en ce qui concerne les violations des droits de l'homme en Chine mais aussi à agir en conséquence, en prenant des mesures adaptées, notamment en appliquant complètement les Orientations de l'Union européenne concernant les défenseurs des droits de l'homme (European Union Guidelines on Human Rights Defenders) en Chine.

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 22, qui est un sous-amendement à l'amendement n° 8 et qui tend à compléter le point 8 proposé par les termes « sans exclure, en fonction de l'évolution de la situation, un boycott politique de la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de 2008 à Pékin ».

Point 9

Mmes de Bethune, Tindemans et Schelfhout déposent l'amendement n° 23 visant à ajouter un point 9 demandant au gouvernement belge de veiller à ce que l'attitude critique de la communauté internationale et de la diplomatie vis-à-vis de la situation des droits de l'homme en Chine ne faiblisse pas après les Jeux olympiques de 2008.

Les amendements 1 à 26 ont été adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

L'ensemble de la proposition de résolution amendée a été adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

M. le président. – La parole est à M. Van Den Driessche pour un rapport oral après renvoi en commission.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V–N–VA), corapporteur. – *Ce matin, nous avons eu un échange de vues animé et passionnant pour atteindre un accord. M. Wille et Mmes Lijnen et Hermans ont déposé un amendement visant à supprimer le titre de la résolution et les trop nombreuses références aux Jeux olympiques, mais aussi à souligner des choses positives telles que l'ouverture dont ont fait preuve les autorités chinoises après l'horrible tremblement de terre qui a touché ce pays.*

Un amendement de Mmes de Bethune, Tindemans et

Een amendement van de dames de Bethune, Tindemans en Schelfhout had betrekking op het feit dat vandaag een VRT-journalist werd opgepakt.

Amendementen van de heer Mahoux, de dames Zrihen en Lizin wezen op de solidariteit van ons land met de Chinese bevolking, meer concreet na de aardbeving.

Ikzelf heb samen met enkele collega's een amendement ingediend in de vorm van een subamendement aangaande de persvrijheid.

Die amendementen werden besproken in een open sfeer. Alle amendementen werden aangenomen, op één na.

Het was een moeilijke bevalling, maar uiteindelijk is een sterke tekst tot stand gekomen die een aantal zeer duidelijke elementen bevat. Er is nog geen beslissing genomen over onze houding ten opzichte van de openingsceremonie. De tekst is genuanceerd, want hij blijft niet blind voor de positieve evolutie in de Volksrepubliek.

De tekst werd door alle leden eenparig aangenomen, evenwel met een aantal bemerkingsen. Dat is een sterk signaal.

Ik dank de diensten voor de zeer snelle verwerking, ondanks alle stemmingen, onthoudingen en de moeilijkheden die daarmee gepaard gingen. Ik feliciteer dus de diensten en dank de collega's voor de positieve sfeer.

De heer Paul Wille (Open Vld). – Ik wil eerst de heer Van Den Driessche bedanken voor het verslag over de besprekingen van vandaag in de commissie.

Niets is zo sterk als een resolutie die unaniem wordt aangenomen over een onderwerp waarover duidelijk verschillende meningen bestaan. Dat is goed parlementair werk. Open Vld heeft vandaag nog amendementen ingediend omdat onze fractie van mening was dat de goedkeuring van de tekst zoals hij voorlag ertoe kon leiden dat zich drie zaken konden voordoen die we niet wenselijk achten.

Ten eerste was onze fractie ervan overtuigd dat de resolutie in de Volksrepubliek China niet zou worden begrepen en dat China daar erg geïrriteerd zou op reageren. Ten tweede dachten we dat ons eigen land, dat al gedurende 35 jaar intens samenwerkt met China, daar niet beter van zou worden. Ten derde dachten we dat niet alleen de Tibetanen, maar al wie in de Volksrepubliek China als minderheid het slachtoffer is of denkt te zijn van onheuse behandeling, niet door deze resolutie zou worden geholpen.

Daarom hebben we geprobeerd om te komen tot een tekst waarin we ons wel konden terugvinden, en waarvan we hopen dat de andere collega's daarmee ook kunnen instemmen. We hebben ook gekeken naar de evolutie van de discussie tijdens de afgelopen weken. Natuurlijk waren de gebeurtenissen van Lhasa indrukwekkend en moesten ze aanleiding geven tot bepaalde politieke reacties, ook in ons land. Ondertussen is echter duidelijk gebleken dat de geesten in verschillende landen en ook in de internationale politiek daarover gewijzigd zijn. In de Raad van Europa bijvoorbeeld is men tot de conclusie gekomen dat het niet onverstandig zou zijn, terwijl de concrete aanleiding voor de verscherpte aandacht de Olympische Spelen zijn, om op een meer duurzame wijze met de Volksrepubliek China in dialoog te treden over de mensenrechten en de rechten van minderheden, en in het

Schelfhout portait sur l'arrestation aujourd'hui même d'un journaliste de la VRT.

Des amendements de M. Mahoux et de Mmes Zrihen et Lizin soulignent la solidarité de notre pays avec la population chinoise, plus spécialement après le tremblement de terre.

J'ai moi-même déposé, avec quelques collègues, un amendement sous la forme d'un sous-amendement relatif à la liberté de la presse.

Ces amendements ont été examinés dans une atmosphère ouverte. Tous sauf un ont été adoptés.

C'était un accouchement difficile mais nous avons finalement adopté un texte fort qui contient plusieurs éléments très clairs. Aucune décision n'a encore été prise au sujet de notre attitude vis-à-vis de la cérémonie d'ouverture. Le texte est nuancé car il tient compte de l'évolution positive dans la République populaire. Il a été adopté à l'unanimité de tous les membres, même si certaines remarques ont été formulées. C'est un signal fort.

Je remercie les services pour le travail très rapide, malgré tous les votes, les abstentions et les difficultés qui y étaient liés. Je félicite donc les services et mes collègues pour l'atmosphère positive.

M. Paul Wille (Open Vld). – *Je veux tout d'abord remercier M. Van Den Driessche pour son rapport sur les discussions de ce jour en commission.*

Rien n'est plus fort qu'une résolution unanime sur un sujet qui fait l'objet d'opinions clairement divergentes. C'est le résultat d'un bon travail parlementaire. L'Open Vld a de nouveau déposé des amendement aujourd'hui parce notre groupe estime que l'adoption du texte tel qu'il nous est soumis peut conduire à trois conséquences que nous n'estimons pas souhaitables.

Notre groupe est convaincu que la résolution ne sera pas comprise en République populaire de Chine qui y réagira avec grande irritation. Nous estimons aussi que cela ne sera pas profitable à notre pays qui coopère depuis 35 ans avec la Chine. Enfin, nous pensons cette résolution n'aidera ni les Tibétains ni toutes les personnes appartenant à une minorité en Chine qui sont ou pensent être les victimes de vexations.

C'est pourquoi nous avons essayé d'arriver à un texte dans lequel nous pouvons nous retrouver et qui pourra, nous l'espérons, être voté également par nos autres collègues. Nous avons suivi l'évolution des discussions ces dernières semaines. Les événements de Lhasa ont évidemment fait une forte impression et ont donné lieu à plusieurs prises de position politiques, y compris dans notre pays. Cependant il s'avère clairement qu'entre-temps l'état d'esprit s'est modifié dans plusieurs pays mais aussi dans la communauté internationale. Au Conseil de l'Europe, par exemple, on est arrivé à la conclusion qu'il ne serait pas déraisonnable, profitant de l'attention renforcée portée aux jeux olympiques, d'entamer un dialogue de manière plus durable avec la République de Chine sur les droits de l'homme et les droits des minorités et, en particulier, sur la liberté de la presse et la liberté d'opinion.

Nos amendements vont dans ce sens. L'accent y est mis moins

bijzonder ook over de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting.

De tendens van de amendementen die we hebben ingediend, gaat precies in die richting. Daardoor wordt minder nadruk gelegd op concrete situaties en wordt duurzame communicatie nagestreefd. Dat biedt ons de kans om de Volksrepubliek duidelijk de boodschap te sturen dat wat naar onze mening in dat land dient te gebeuren ook een duurzaam karakter moet krijgen.

We hebben gezien dat de aardbeving in Sichuan door de Volksrepubliek met grotere openheid is aangepakt dan de natuurramp in Myanmar door het regime van dat land.

Ook wanneer je, zoals de Open Vld, een aanvaardbare en duurzame resolutie nastreeft, dan is de aanhouding van een Belgische journalist een belangrijk feit dat niet kan worden ontkend. Daarom wordt daarover wel iets vermeld, zonder evenwel afbreuk te doen aan de benadering op lange termijn.

De combinatie van beide elementen is hier op zijn plaats.

België is een van de weinige landen die eerst signalen geven om te zeggen dat we bepaalde zaken onaanvaardbaar vinden, maar tegelijk investeren in een langdurige relatie met de Volksrepubliek. We beschikken over instrumenten, zoals de Interparlementaire Unie en andere internationale instellingen waarin de Senaat is vertegenwoordigd, om dat debat op structurele wijze te voeren. De nu voorliggende resolutie gaat voldoende in op deze filosofie.

De Open Vld-fractie heeft een amendement ingediend waarvan zij op voorhand wist dat andere fracties het daarmee moeilijk zouden hebben, namelijk de verwijzing naar het bijwonen van de openingsplechtigheid van de Olympische Spelen. Ook daar zijn evoluties merkbaar. De heer Sarkozy, die als eerste zei dat hij niet zou gaan, zal wel aanwezig zijn. Onze minister van Buitenlandse Zaken verklaarde op zijn terugreis van China dat België op de openingsceremonie vertegenwoordigd zou zijn door het Koningshuis in de persoon van de kroonprins. De Open Vld-fractie weigert aan te nemen dat de minister die verklaring niet namens de regering zou hebben afgelegd. Als de regering dat standpunt inneemt, zullen wij dat steunen. Wegens het symboolelement hebben wij het amendement behouden.

Alle elementen in de initiële resolutie die mogelijk schade hadden kunnen berokkenen aan onze bilaterale en langetermijnbelangen in de Volksrepubliek, werden aldus weggewerkt.

Buitenlandse Zaken is het bevoegdheidsdomein bij uitstek van de Senaat. Het is evident dat de meningen inzake het buitenlands beleid kunnen uiteenlopen. Wij zullen nooit beweren dat het grote gelijk altijd aan onze kant ligt. In elk geval moet de werking van onze commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen het debat mogelijk maken, met profilering waar noodzakelijk, maar in de mate van het mogelijke ook aanleiding geven tot gedragen en geloofwaardige stellingen.

In een resolutie vraagt de Senaat meestal dat onze regering zou tussenbeide komen bij een andere regering, in de lijn van de overtuiging die in de assemblee leeft. In dat opzicht is de resolutie die vanmiddag unaniem door de commissie werd goedgekeurd, in geen geval een zwakkere resolutie dan de

sur les situations concrètes que sur la communication à long terme. Cela nous offre l'opportunité d'envoyer à la République populaire de Chine le message clair que ce qui doit changer dans ce pays doit avoir l'être durablement.

Nous avons vu que lors du tremblement de terre au Sichuan, la République populaire a agi de manière bien plus ouverte que ne le fit le gouvernement birman devant la catastrophe naturelle dans ce pays.

Même lorsqu'on vise, comme l'Open VLD, à avoir une résolution acceptable et avec des objectifs à long terme, l'arrestation d'un journaliste belge est un fait important qui ne peut être ignoré. C'est pourquoi on en parle dans la résolution sans cependant que cela ne porte préjudice à notre approche à long terme.

L'association de ces deux éléments trouve sa place ici.

La Belgique est un des rares pays qui donne dans un premier temps un signal pour dire qu'il y a des choses inacceptables mais qui en même temps investit dans une relation de longue durée avec la République populaire. Pour mener ce débat de manière structurelle, nous disposons d'instruments comme l'Union interparlementaire et d'autres institutions internationale dans lesquelles le Sénat est représenté. La résolution en discussion s'inscrit dans cette philosophie.

Le groupe Open VLD a déposé un amendement dont il savait d'avance que d'autres groupes auraient des difficultés à l'adopter, c'est-à-dire la référence à une présence lors de la cérémonie d'ouverture des jeux olympiques. À ce sujet aussi les évolutions ont été remarquables. M. Sarkozy, qui, dans un premier ne voulait pas s'y rendre, sera présent. Notre ministre des Affaires étrangères a déclaré à son retour de Chine que la Belgique serait représentée lors de cette cérémonie par le prince héritier. L'Open VLD se refuse à croire que le ministre n'aurait pas fait cette déclaration au nom du gouvernement. Si celui-ci prend cette position, nous la soutiendrons. Pour l'aspect symbolique, nous maintenons notre amendement.

Tous les éléments qui, dans le texte initial, auraient pu porter atteinte à nos intérêts bilatéraux et à long terme avec la République populaire ont ainsi été éliminés.

Les Affaires étrangères sont le domaine du Sénat par excellence. Il est évident que les opinions en matière de politique étrangère peuvent diverger. Nous ne dirons jamais que nous avons toujours raison. Dans tous les cas le fonctionnement de la commission des Affaires étrangères doit permettre le débat, par définition lorsque c'est nécessaire, mais il doit aussi permettre, dans la mesure du possible, d'arriver à des attitudes et à des positions crédibles.

Dans une résolution, le Sénat demande généralement que notre gouvernement intervienne auprès d'un autre gouvernement en suivant la ligne qui se dégage de l'assemblée. Dans cette optique, la résolution adoptée à l'unanimité en commission ce matin n'est aucunement une résolution plus faible que celle qui avait été adoptée précédemment en l'absence de la famille libérale. La résolution que nous discutons est plus forte parce qu'elle est

resolutie die voordien in afwezigheid van de liberale familie was aangenomen. De voorliggende resolutie is sterker omdat zij unaniem is. Zij splijt niet, maar verenigt. Ik ben ervan overtuigd dat de Volksrepubliek deze boodschap veel beter zal begrijpen. Zij zal ook niet overkomen als betweterig of belerend. In dat opzicht stelt de voorliggende resolutie ons tevreden.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Aan de vooravond van de Olympische Spelen, die over zestig dagen starten, moeten verschillende waarden en kwaliteiten, in de eerste plaats solidariteit en respect, tot uiting komen. We moeten vooral tonen dat het belangrijk is deel te nemen aan het grote democratische systeem, dat soms met bloed en tranen werd gerealiseerd. Sommigen zouden moeten proberen er op een verstandigere en meer rationele wijze naar te streven.*

In het kader van dit voorstel hebben alle partijen zich uitgebreid kunnen uitspreken en hun verschillende zienswijzen, in het bijzonder over de persvrijheid, kunnen naar voren brengen. Wij pleiten voor eerbied voor de rechten van de mens en van de minderheden; de plaats van de vrouwen moet worden bevestigd.

Dit voorstel van resolutie is er gekomen na verschillende hoorzittingen, maar vooral de schokkende beelden die door de pers werden verspreid hebben ons ertoe aangezet de stilte te doorbreken, want stilte betekent dikwijls goedkeuring.

We wilden de gebeurtenissen niet stilzwijgend goedkeuren. De Senaat en de Kamer hebben dus hun verantwoordelijkheid genomen door middel van dit voorstel van resolutie.

De eerbied voor de mensenrechten is één van onze fundamentele prioriteiten: het respect voor de rechten van mannen en vrouwen en van minderheden. De Olympische Spelen zijn een bijzonder moment waarvan we moeten gebruik maken om voor de Chinese bevolking – China is een opkomende macht – te onderstrepen dat het belangrijk is om dezelfde rechten te genieten als elk ander volk. Dat is misschien een toegevoegde waarde die wij kunnen aanbrenge, naast de economische positionering die de opkomende landen beogen.

China kent inderdaad een reële economische groei, maar die evolutie moet ten goede komen aan heel de bevolking en een echte sociale meerwaarde bieden. Dat was onze doelstelling toen we bepaalde gedragingen aan de kaak stelden. De mensenrechten vormen een belangrijk element van alle samenwerkingsakkoorden die op Europees niveau worden gesloten, dus van alle economische akkoorden; ze zouden in aanmerking moeten worden genomen in al onze relaties met die opkomende landen.

Door dit voorstel van resolutie hebben we de sterke aanwezigheid van het Belgische Parlement – via de regering – kunnen bevestigen naar aanleiding van de ramp die China onlangs heeft getroffen. Het feit dat we kritisch en helder zijn belet ons niet de bevolking terzijde te staan. Het is tevens onze bedoeling de ontwikkeling van de burgermaatschappij aan te moedigen; de arrestatie van onze journalist bewijst misschien dat dit idee niet altijd doorgedrongen is.

Wij respecteren de mensen en volkeren die de basis vormen van alle democratische systemen. We hopen dat deze tekst niet als radicale kritiek zal worden beschouwd, maar eerder

unanime. Elle ne divise pas mais réunit. Je suis convaincu que la République populaire comprendra bien mieux le message. Cette résolution ne sera pas perçue comme suffisante et donneuse de leçon. De ce point de vue, nous en sommes satisfaits.

Mme Olga Zrihen (PS). – Nous en sommes au Jour J moins 60. En effet, à la veille des Jeux olympiques, plusieurs valeurs et qualités doivent s'exprimer, dont, principalement, la solidarité et le respect. Il faut surtout montrer qu'il est important de participer au grand système démocratique, parfois obtenu au prix de larmes et de sang et vers lequel certains devraient tendre avec davantage d'intelligence et d'esprit rationnel.

Dans le cadre de cette proposition, tous les partis ont pu largement s'exprimer et afficher leurs différences, notamment en ce qui concerne la liberté de la presse. Nous prônons le respect des droits de l'homme et des minorités ; la place des femmes doit être affirmée.

Cette proposition de résolution fait suite à plusieurs auditions, mais ce sont surtout les images choquantes, voire insupportables, diffusées par la presse qui nous ont incités à ne pas garder le silence, celui-ci étant souvent l'expression d'un entérinement.

Nous n'avons pas voulu entériner les événements par notre silence ; le Sénat et la Chambre ont donc pris leurs responsabilités par le biais de cette proposition de résolution.

Le respect des droits de l'homme – déjà évoqué à plusieurs reprises aujourd'hui – est l'une de nos priorités fondamentales : respect des droits des hommes et des femmes et respect des minorités. Il faut profiter de ce moment particulier que sont les Jeux olympiques pour souligner l'importance pour la population chinoise – la Chine est une puissance émergente – de bénéficier des mêmes droits que toute autre population. C'est peut-être une valeur ajoutée que nous pouvons apporter, compte tenu du positionnement économique visé par les pays émergents.

La Chine connaît en effet une réelle croissance économique, mais cette évolution doit pouvoir bénéficier à l'ensemble de la population et apporter une véritable plus-value sociale. Tel a été notre objectif en dénonçant, voire en stigmatisant certains comportements. Les droits de l'homme constituent un élément important de tous les accords de coopération conclus à l'échelon européen, donc de tous les accords économiques ; ils devraient entrer en ligne de compte chaque fois que nous avons des relations avec ces pays émergents.

Cette proposition de résolution nous a aussi permis d'affirmer la forte présence du Parlement belge – via le gouvernement – lors de la catastrophe qui a récemment frappé la Chine. Le fait que nous soyons critiques et lucides ne nous empêche pas d'être aux côtés des populations. Notre travail consiste aussi à faire en sorte que le développement de la société civile soit soutenu, encouragé ; l'arrestation de notre journaliste prouve peut-être que ce concept n'est toujours pas intégré.

Nous respectons les personnes et les populations qui sont la base même de tous les systèmes démocratiques. Nous espérons que ce texte ne sera pas considéré comme une

als een voorstel voor een democratisch debat met een macht die we graag zouden beschouwen als een echte partner.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – De Vlaams Belangfractie had een eigen voorstel van resolutie ingediend dat heel wat verder ging dan de voorliggende tekst. Eigenlijk had onze tekst als basis kunnen dienen, maar de meerderheid heeft voor een eigen tekst gekozen. Desondanks zullen we de voorliggende tekst goedkeuren.

China is geen democratisch land. Niet alleen in Tibet, maar in heel China worden de mensenrechten op grote schaal geschonden. De Chinese aanwezigheid in Tibet is niet meer of minder dan een bezetting.

In 2001 werd de organisatie van de Olympische Spelen aan Peking toegewezen, en niet aan Istanbul, Parijs, Osaka of Toronto. Dat was een overwinning voor de Chinese Volksrepubliek die er niet voor terugdeinst om van de spelen een gigantische pr-operatie te maken. Het is niet de eerste maal dat de Olympische Spelen door een totalitair regime worden geëkaapt; iedereen herinnert zich de spelen van 1936 in Berlijn.

De keuze voor Peking werd omschreven als een *window of opportunity*. De aanwezigheid van talrijke atleten, journalisten en andere buitenlanders zou leiden tot een verbetering van de situatie in China. Zeven jaar later kunnen we een balans opmaken. Er is inderdaad een evolutie waarneembaar, soms in gunstige zin, maar over het algemeen is de toestand van de mensenrechten in Tibet zeven jaar na de toewijzing nog altijd teleurstellend.

Nog altijd zijn er mensen en krachten die ons aanraden om niets te doen. Chinezen hebben immers lange tenen en China is een opkomende economische en politieke grootmacht. De resoluties van de Belgische Senaat helpen de Chinezen toch niet vooruit, integendeel. Dat heb ik te horen gekregen; ik neem aan dat de meeste collega's hetzelfde hebben gehoord.

Het is goed dat we de moed hebben gehad om met alle fracties samen een tekst uit te werken waarin misschien niemand zijn volledige gading vindt, maar waarin de essentie van onze kritiek op het Chinese regime werd gehandhaafd. Zo hebben we punt 13 – het vroegere punt 14 – behouden. Dat stelt dat 'afhankelijk van de evolutie van de situatie, een politieke boycot van de openingsceremonie' niet kan worden uitgesloten. Hiermee ligt de bal terug in het kamp van de Chinezen: zij moeten bewijzen dat ze op de goede weg willen voortgaan. Wij kunnen dan afwegen of die stappen voldoende zijn.

We hebben de wijzigingen die collega Wille vandaag heeft voorgesteld, aangenomen. Ze gaan uit van een visie op iets langere termijn. Ook na de Olympische Spelen moet er aandacht blijven voor de situatie in China en in het door China bezette Tibet.

Het is goed dat we ons niet hebben laten intimideren en dat we zeggen waar het op staat. Hopelijk kan dat via de unanieme goedkeuring van het voorstel van resolutie. Mijn fractie zal de tekst alleszins goedkeuren.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Ik verheug me op het debat van vandaag in plenaire vergadering over dit voorstel van resolutie, waaraan al intens parlementair werk in de*

critique radicale, mais plutôt comme une proposition de débat démocratique vis-à-vis d'une puissance que nous aimerions pouvoir considérer comme un véritable partenaire.

M. Karim Van Overmeire (VB). – *Le groupe Vlaams Belang avait déposé sa propre proposition de résolution qui allait beaucoup plus loin que le présent texte. En fait, notre texte aurait pu servir de base, mais la majorité a opté pour son texte. Nous voterons malgré tout le présent texte.*

La Chine n'est pas un pays démocratique. Les droits de l'homme sont largement violés non seulement au Tibet, mais aussi dans l'ensemble de la Chine. La présence chinoise au Tibet n'est pas autre chose qu'une occupation.

En 2001, l'organisation des Jeux olympiques a été attribuée à Pékin et non à Istanbul, Paris, Osaka ou Toronto. Ce fut une victoire pour la République populaire de Chine qui ne recule devant rien pour faire des jeux une gigantesque opération de relations publiques.

Le choix de Pékin a été décrit comme une window of opportunity. La présence de nombreux athlètes, journalistes et autres étrangers entraînerait une amélioration de la situation en Chine. Sept ans plus tard, nous pouvons dresser un bilan. L'évolution est effectivement perceptible, parfois dans le bon sens, mais, de manière générale, sept ans après l'attribution, la situation des droits de l'homme au Tibet est toujours décevante.

Il y a toujours des personnes et des autorités qui nous conseillent de ne rien faire. En effet, les Chinois sont très susceptibles et la Chine est une puissance économique et politique en expansion. Les résolutions du Sénat belge n'aident cependant pas les Chinois, au contraire. C'est ce que j'ai entendu dire.

C'est une bonne chose que nous ayons eu le courage de rédiger conjointement, tous groupes confondus, un texte dans lequel personne ne trouve peut-être tout ce qu'il souhaite, mais où l'essence de notre critique du régime chinois a été maintenue. Ainsi, nous avons conservé le point 13, qui est l'ancien point 14. Il mentionne qu'« en fonction de l'évolution de la situation, un boycott politique de la cérémonie d'ouverture » ne peut pas être exclu. La balle se retrouve ainsi dans le camp des Chinois : à eux de prouver qu'ils veulent poursuivre dans la bonne voie. Nous pourrions alors juger si ces pas sont suffisants.

Nous avons accepté les modifications que M. Wille a proposées aujourd'hui. Elles partent d'une vision à un peu plus long terme. Après les Jeux olympiques également il faudra être attentif à la situation en Chine et au Tibet occupé par la Chine.

C'est une bonne chose que nous ne nous soyons pas laissés intimider et que nous disions ce qu'il en est. Espérons que nous puissions le faire en adoptant la proposition de résolution à l'unanimité. Mon groupe votera en tout cas en faveur du texte.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Je me réjouis du débat, aujourd'hui en séance plénière, de cette proposition de résolution qui a déjà fait l'objet d'un travail parlementaire

commissie is voorafgegaan. De tekst is een weerspiegeling van het voorbereidende werk, maar ook van ons streven om vastberaden te reageren op de ontredde van een volk, aan de vooravond van een gebeurtenis van wereldbelang.

Dit voorstel van resolutie is een uiting van onze bezorgdheid ten aanzien van sommige evoluties in dat immense land die ons werkelijk verontrusten. De economische en sociale rechten van de minderheden in de Volksrepubliek China, in Tibet en in andere gebieden, worden nog niet overal nageleefd; er is politieke onderdrukking. De buitenmaatse reactie van de autoriteiten op de betogingen in Lhasa en in andere steden in Tibet mag niet worden vergeten.

Wegens al die bekommernissen, maar ook uit diepe overtuiging, zal de cdH deze resolutie goedkeuren.

Ik kom niet terug op het olympisch ideaal die de waarden van wederzijds begrip en vrede tussen de volkeren met zich meedraagt. Ik wens enkel dat onze assemblee de Olympische Spelen in de Volksrepubliek China als een unieke gelegenheid aangrijpt om de autoriteiten eraan te herinneren dat er op hun weg naar de democratie nog een eind te gaan is. Die weg is voor geen enkel land in de wereld trouwens beëindigd.

Welvaart, stabiliteit en vrede kunnen enkel via onderhandeling, overleg en dialoog worden bereikt.

Tijdens de top tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten in Slovenië, waar de deelnemers 'hun bezorgdheid hebben geuit ten aanzien van de recente rellen in Tibet en alle partijen hebben aangespoord zich te onthouden van bijkomend geweld', heeft China zeer snel en eerder venijnig gereageerd. We mogen nochtans vertrouwen hebben in onze Europese leiders en in dit geval zelfs in de leiders van de Verenigde Staten omdat ze in die verklaring voor een diplomatiek compromis hebben gekozen. Ondanks die voorzichtigheid moeten we erkennen dat de Chinese leiders nog altijd geneigd zijn boos te worden als die kwesties aan de orde komen.

De arrestatie van een journalist van de VRT is uiteraard niet van aard om onze ongerustheid weg te nemen. Laten wij hopen dat dit niet meer is dan een ongelukkig voorval en dat hij binnenkort wordt vrijgelaten.

De boodschap die onze assemblee met deze resolutie geeft mag niet worden beschouwd als een inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van China. De resolutie heeft tot doel de vrede tussen Tibet en de Volksrepubliek China evenals de harmonieuze ontwikkeling van de universele waarden uit de Universele Verklaring van de rechten van de mens te bevorderen.

Dit voorstel van resolutie is allesbehalve een daad die gericht is tegen het Chinese volk. Het is niet geïnspireerd door een of andere verlangen om de westerse waarden in alle uithoeken van de wereld te zien zegevieren. Integendeel, dit voorstel van resolutie wil de dialoog met de Chinese autoriteiten doen voortbestaan en vooral bevorderen. Dit voorstel van resolutie wil gebruik maken van de Olympische zomerspelen die de hele wereld aanbelangen, om eraan te herinneren dat de ontwikkeling van China, die noodzakelijk is voor de ontwikkeling van de wereld, des te meer invloed zal hebben als sommige onontbeerlijke waarden worden geëerbiedigd.

intense en commission. Le résultat qui apparaît aujourd'hui est bien sûr à la hauteur de la qualité des travaux préparatoires, mais aussi de notre ambition à réagir fermement devant la détresse d'un peuple, à la veille d'un événement d'une importance planétaire.

Cette proposition de résolution est l'expression de notre préoccupation par rapport à certaines évolutions qui ne laissent pas d'inquiéter dans ce pays immense. Pour les minorités en République populaire de Chine, au Tibet comme dans d'autres régions, les droits économiques et sociaux ne sont pas encore respectés partout ; la répression politique subsiste. La réaction disproportionnée des autorités à la suite des manifestations qui se sont déroulées à Lhasa et dans d'autres villes du Tibet ne peut être oubliée.

C'est, entre autres, pour toutes ces préoccupations que le cdH votera cette proposition de résolution. Mais c'est aussi par conviction profonde.

Je ne reviendrai pas sur l'idéal olympique qui véhicule les valeurs d'entente entre les peuples, de compréhension mutuelle et de paix. Je voudrais simplement que notre assemblée considère que la tenue des jeux en République populaire de Chine est une opportunité unique pour rappeler aux autorités que dans leur progression vers la démocratie, un certain bout de chemin reste à parcourir. Ce chemin n'est d'ailleurs jamais terminé pour aucun pays dans le monde.

Le chemin de la prospérité, de la stabilité et de la paix ne peut passer que par celui de la négociation, de la concertation, du dialogue.

Or, rappelez-vous, lors du sommet entre l'Union européenne et les États-Unis, en Slovénie, où les participants ont « rappelé leur inquiétude face aux émeutes récentes au Tibet et encouragé toutes les parties à s'abstenir de toute violence supplémentaire », la Chine a réagi très rapidement et d'une manière plutôt virulente. Pourtant, je pense que nous pouvons faire confiance à nos dirigeants européens et même, dans ce cas-ci, à ceux des États-Unis, pour avoir opté, dans cette déclaration, pour un compromis diplomatique. Malgré cette prudence, il faut bien reconnaître qu'il y a encore, chez les dirigeants chinois, une tendance à se braquer lorsque ces questions viennent sur le tapis.

Aujourd'hui, l'arrestation d'un journaliste de la VRT n'est pas faite pour nous rassurer. On peut espérer qu'il s'agisse d'un incident de parcours et que ce journaliste sera très bientôt libéré.

Le message que notre assemblée lancera en votant cette résolution n'est pas synonyme d'ingérence dans les affaires intérieures de la Chine. Ce message veut promouvoir la paix entre le Tibet et la République populaire de Chine ainsi que le développement harmonieux des valeurs universelles qui figurent dans la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Cette proposition de résolution est tout sauf un acte posé contre le peuple chinois. Elle n'est ni partisane ni animée par on ne sait quelle envie de voir triompher les valeurs occidentales aux quatre coins du monde. Par contre, cette proposition de résolution veut maintenir et surtout développer, promouvoir, amplifier le dialogue avec les autorités chinoises. Oui, cette proposition de résolution veut

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Allereerst wil ik de rapporteurs danken voor het duidelijk mondeling verslag. Daarnaast dank ik de diensten van harte voor het werk en de goede opvolging van onze debatten, alsook alle senatoren voor het constructieve debat, dat wegens het belang van de problematiek tot driemaal toe werd gevoerd.

Dankzij de bespreking en – hopelijk – ook de ruime goedkeuring van dit voorstel van resolutie neemt ook ons land een duidelijk standpunt in over de toestand in Tibet en de schending van de mensenrechten in China. Hiermee werken we in het spoor van het Europees Parlement en van andere Europese landen, zoals Portugal, Denemarken, Tsjechië en Oostenrijk, die in de context van de Olympische Spelen de problematiek van de mensenrechten, de godsdienstvrijheid en de persvrijheid in China op de agenda hebben geplaatst.

Ondanks de enorme economische vooruitgang van China blijft de situatie van de mensenrechten er bijzonder zorgwekkend. Begin maart demonstreerden honderden monniken vreedzaam voor meer culturele en politieke autonomie en godsdienstvrijheid in Tibet. De Chinese ordediensten sloegen de betogingen hardhandig neer. Betrouwbare bronnen bewogen van meer dan 200 doden, 5000 vermisten en een onbekend aantal arrestaties.

Er is niet alleen de onderdrukking in Tibet. Vorige week was het precies negentien jaar geleden dat het bloedbad plaatsvond op het Tiananmenplein. Nog altijd weigert het Chinese regime bekend te maken hoeveel mensen er toen werden gedood en gevangengenomen. Evenmin wil het onthullen hoeveel demonstranten er negentien jaar later nog steeds gevangen zitten.

Rapporten van Amnesty International, Human Rights Watch en de Verenigde Naties bevestigen wijdverbreide foltering en mishandeling van gevangenen in China, vooral van leden van etnische en religieuze minderheden. Vrijheid van godsdienst, meningsuiting en geweten is anno 2008 jammer genoeg eerder afgenomen dan toegenomen, aldus de vermelde rapporten. De communistische partij controleert en censureert zowel de binnenlandse als de buitenlandse media. Het stemde ons tevreden te vernemen dat vorige week een lichte vooruitgang werd vastgesteld en dat BBC World News kan worden ontvangen, maar dit belet niet dat in China nog steeds geen persvrijheid bestaat en dat grote stappen moeten worden gedaan om die te realiseren.

Daarnaast wordt ook de doodstraf in China grootschalig toegepast. Naar schatting worden er elk jaar meer dan 7500 mensen terechtgesteld, of 90% van het wereldtotaal. Nochtans is de Volksrepubliek China partij bij belangrijke internationale mensenrechtenverdragen.

In het verlengde van de politieke, economische en militaire macht die China geworden is, is de toon in het Westen gewijzigd. Ooit werden in de jaarlijkse vergadering van de VN-Commissie voor de rechten van de mens kritische stemmen gehoord over de schending van de mensenrechten, ook in de Volksrepubliek China, maar aangezien China er

profiteren van de Jeux olympiques d'été qui sont l'affaire de toute la planète, pour rappeler combien le développement de la Chine, indispensable au développement du monde, le sera d'autant plus si certaines valeurs incontournables sont respectées.

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Je tiens tout d'abord à remercier les rapporteurs pour la clarté de leur rapport oral. Je remercie également chaleureusement les services pour le travail accompli et le bon suivi de nos débats, ainsi que tous les sénateurs pour le débat constructif qui, étant donné l'importance du sujet, s'est déroulé en trois fois.

Grâce aux discussions et – je l'espère – à l'adoption aussi large que possible de cette proposition de résolution, notre pays prend clairement position sur la situation au Tibet et la violation des droits de l'homme en Chine. Nous emboîtons ainsi le pas au Parlement européen et à d'autres pays européens comme le Portugal, le Danemark, la Tchéquie et l'Autriche qui, dans le contexte des Jeux olympiques, ont également inscrit à l'ordre du jour les droits de l'homme, la liberté de culte et la liberté de la presse en Chine.

Malgré les énormes progrès économiques de la Chine, la situation des droits de l'homme y demeure particulièrement préoccupante. Début mars, des centaines de moines ont manifesté pacifiquement pour davantage d'autonomie culturelle et politique et la liberté de culte au Tibet. Les services d'ordre chinois ont réprimé brutalement les manifestations. Des sources fiables font état de plus de 200 morts, de 5000 disparus et d'un nombre indéterminé d'arrestations.

Il n'y a pas qu'au Tibet qu'il y a de l'oppression. La semaine dernière, c'était précisément le dix-neuvième anniversaire du bain de sang sur la place Tian'anmen. Le régime chinois refuse toujours de révéler le nombre de personnes qui ont été tuées ou emprisonnées à l'époque. Il ne veut pas non plus dévoiler le nombre de manifestants qui, 19 ans plus tard, sont toujours emprisonnés.

Les rapports d'Amnesty International, de Human Rights Watch et des Nations unies dénoncent de nombreux cas de tortures et de mauvais traitements de prisonniers en Chine, surtout des membres des minorités ethniques et religieuses. Selon ces mêmes rapports, les libertés de culte, d'expression et de conscience ont malheureusement encore été réduites en 2008. Le parti communiste contrôle et censure les médias, tant intérieurs qu'extérieurs. Nous avons été heureux d'apprendre qu'il y a eu un léger progrès la semaine dernière et que BBC World News peut être captée. Il n'empêche que la liberté de la presse n'existe toujours pas en Chine et que des progrès importants doivent encore être réalisés.

Dans le même temps, la peine de mort est appliquée à grande échelle en Chine. Selon les estimations, plus de 7500 personnes sont exécutées chaque année, soit 90% du total mondial. Pourtant, la République populaire de Chine est signataire d'importants traités internationaux en matière de droits de l'homme.

Face à la puissance politique, économique et militaire que la Chine est devenue, le ton a changé à l'Ouest. Jadis, des voix critiques se sont élevées lors de l'assemblée annuelle de la Commission des droits de l'homme des Nations unies pour dénoncer les droits de l'homme, même en République

keer op keer in slaagt het Westerse kamp uiteen te spelen, zijn er sinds 1998 geen veroordelende resoluties meer ondertekend die China aansporen zijn beleid terzake aan te passen.

Ook op Europees niveau wordt elk jaar een dialoog over de mensenrechten gehouden met de Volksrepubliek China. Helaas is dit een dovemansgesprek geworden, wat enkele weken geleden nog is gebleken in Ljubljana. De Chinese ambtenaren geven jaar na jaar dezelfde antwoorden op de kritische vragen.

De Olympische Spelen vormen voor de internationale gemeenschap een uitgelezen kans om het gebrek aan respect voor de grondrechten in China aan te klagen. Een coherente, gezamenlijke boodschap van de Europese Unie is daarbij essentieel. Daarom is het ook belangrijk dat de Europese landen hun houding tegenover de openingsceremonie op elkaar afstemmen, signalen geven naar de Volksrepubliek en ook duidelijk maken dat ze van de Volksrepubliek nieuwe, positieve signalen verwachten. Het Europees Parlement maakte dit duidelijk in een resolutie van 10 april 2008 en riep op de situatie in China en in het bijzonder in Tibet van dag tot dag te evalueren. Ik roep dan ook onze minister van Buitenlandse Zaken op met deze boodschap rekening te houden bij het bepalen van de positie van ons land. Net zoals we in de Senaat proberen te komen tot een eenduidige boodschap, zo hebben we er ook belang bij ten minste in de Europese Unie eenzelfde taal te spreken.

Ik pleit namens mijn fractie voor een diplomatie die de druk op China hoog houdt en oproept tot een constructieve dialoog met de dalai lama om een vreedzame en duurzame oplossing voor de crisis in Tibet te vinden, met respect voor de territoriale integriteit van China. Ik pleit voor een diplomatie die aandringt op een gematigd optreden van de ordediensten en een onbeperkte uitoefening van het recht op vrije meningsuiting, een diplomatie die streeft naar een gemeenschappelijk Europees standpunt inzake de mensenrechtenschendingen in China.

Onze kritische houding doet niets af aan onze solidariteit met de Chinese Volksrepubliek en de Chinese bevolking, die getroffen is door zoveel leed ten gevolge van de aardbeving waarbij zoveel mensen het leven verloren, gewond werden en have en goed kwijt raakten. We willen ons respect uiten voor de wijze waarop de Chinese autoriteiten deze ramp het hoofd hebben geboden en de openheid waarmee ze hulp en samenwerking met de internationale gemeenschap hebben aanvaard. Het is dan ook te betreuren dat we precies vandaag op dit vlak dissonante nieuwsberichten krijgen. Uit de berichten die in de loop van de dag zijn binnengerold, blijkt dat de getroffen dorpen toch worden afgesloten en dat journalisten er worden geweerd. Dat gebeurt vooral in dorpen waar scholen zijn ingestort en kinderen zijn gestorven omdat de schoolgebouwen blijkbaar niet volgens de normen waren opgetrokken. Waarom beletten dat de internationale gemeenschap zich van een dergelijk drama vergewist en desgevallend steun geeft? In het verlengde daarvan veroordeel ik namens mijn fractie ook de tijdelijke aanhouding vandaag van VRT-journalist Tom Van de Weghe en zet ik de eis kracht bij dat alle in beslag genomen materiaal wordt vrijgegeven, zodat de internationale gemeenschap en ook de bevolking in de Volksrepubliek China weten wat er gebeurt. Uiteindelijk is dat de basis van een democratie en van een

populaire de Chine. Toutefois, la Chine étant à chaque fois parvenue à diviser les pays occidentaux, plus aucune résolution la condamnant et lui demandant d'adapter sa politique n'a été adoptée depuis 1998.

Au niveau européen, un dialogue sur les droits de l'homme est également organisé chaque année avec la République populaire de Chine. Malheureusement, c'est devenu un dialogue de sourds comme nous avons pu encore le constater, il y a quelques semaines, à Ljubljana. D'année en année, les fonctionnaires chinois donnent les mêmes réponses aux questions critiques.

Les Jeux olympiques sont l'occasion, pour la communauté internationale, de dénoncer le manque de respect des droits de l'homme en Chine. Il est essentiel que l'Union européenne parle d'une seule voix. C'est pourquoi il est tellement important que les pays européens s'accordent sur l'attitude à adopter lors de la cérémonie d'ouverture et indiquent clairement qu'ils attendent de nouveaux signaux positifs de la part de la République populaire de Chine. Le Parlement européen l'a clairement exprimé dans une résolution du 10 avril 2008 et a lancé un appel pour que la situation en Chine, en particulier au Tibet, soit évaluée jour après jour. J'invite donc également notre ministre des Affaires étrangères à tenir compte de cet avis pour décider de la position qui sera adoptée par notre pays. De la même manière que nous essayons d'arriver à un message univoque au Sénat, nous avons intérêt à parler d'une seule voix au niveau de l'Union européenne.

Au nom de mon groupe, je plaide pour une diplomatie qui maintient une pression élevée sur la Chine et l'invite à un dialogue constructif avec le dalai-lama pour trouver une solution pacifique et durable à la crise au Tibet, dans le respect de l'intégrité territoriale de la Chine. Je plaide pour une diplomatie qui invite instamment les services d'ordre à tempérer leurs interventions et pour un exercice illimité du droit à la liberté d'expression, une diplomatie qui tend à adopter une position commune au sein de l'Union européenne en ce qui concerne les violations des droits de l'homme en Chine.

Notre attitude critique n'enlève rien à notre solidarité envers la République populaire de Chine et la population chinoise qui a tellement souffert depuis le tremblement de terre lors duquel de nombreuses personnes ont perdu la vie. Nous tenons à exprimer notre respect pour la manière dont les autorités chinoises ont fait face à cette catastrophe et l'ouverture dont elles ont fait preuve en acceptant l'aide et la collaboration de la communauté internationale. On ne peut donc que déplorer que nous recevions, précisément aujourd'hui, des nouvelles contradictoires à ce sujet. Selon les informations que nous venons de recevoir, il s'avère que les villages touchés sont fermés et que les journalistes en sont chassés. Cela se passe surtout dans des villages où des écoles se sont effondrées et où des enfants sont morts parce que, manifestement, les écoles n'ont pas été construites selon les normes. Pourquoi interdire que la communauté internationale s'assure d'un tel drame et, le cas échéant, qu'elle apporte son soutien ? Au nom de mon groupe, je condamne également l'arrestation temporaire, ce jour, du journaliste de la VRT Tom Van de Weghe et exige avec force que tout le matériel confisqué soit rendu afin que la

maatschappij waar de civiele samenleving duidelijk haar zeg kan doen.

Ik hoop dat we straks tot een eensgezinde stemming kunnen komen.

De heer Josy Dubié (Ecolo). – *Ik sta volledig achter de woorden van de heer Wille: het feit dat de resolutie unaniem zal worden aangenomen is een pluspunt. De resolutie werd aangepast ingevolge de goedkeuring van enkele amendementen, waaronder amendementen waarmee ik niet instemde. Toch ben ik blij met het belangrijke signaal dat we aan de Chinese autoriteiten zullen geven door deze tekst, die de recente gebeurtenissen sterk bekritiseert, unaniem aan te nemen.*

Ik onderstreep dat we, niettegenstaande onze kritiek op het Chinese regime, volledig solidair blijven met het Chinese volk. We maken deel uit van de oppositie, maar we steunen de acties van de Belgische regering om hulp te bieden aan de Chinezen, die werden getroffen door de verschrikkelijke aardbeving.

De punten van kritiek die de voorliggende resolutie bevat zijn uiterst belangrijk. Daarom zijn wij van oordeel dat we de tekst moeten goedkeuren, ondanks de amendementen die werden aangenomen. Ik citeer drie zinnen, die in mijn ogen uitermate belangrijk zijn.

'De Senaat,

1. veroordeelt met klem de gewelddadige onderdrukking van betogers in Tibet, die reeds vele slachtoffers heeft gemaakt;
2. maant de regering van de Volksrepubliek China aan tot het stopzetten van de gewelddadige onderdrukking van de betogingen en eist de vrijlating van de gevangenen die sinds het begin van de onlusten aangehouden zijn;
3. (...)
4. vraagt de federale regering zich ten aanzien van de Chinese regering kritisch uit te laten over de herhaalde schendingen van de mensenrechten in China, zoals de uitvoering van de doodstraf, en in dat opzicht de grootste waakzaamheid aan de dag te leggen.'

Ik hoop dat die boodschap wordt beluisterd, gehoord en begrepen door onze regering en dat ze onze boodschap overbrengt aan de Chinese leiders.

Het Chinese regime is om drie essentiële redenen aanvechtbaar. Eerst en vooral gaat het om een dictatuur van een eenheidspartij, de Communistische Partij, waarbij alle mensenrechten voortdurend met de voeten worden getreden. Dat is volledig onaanvaardbaar.

Een tweede belangrijke tekortkoming van het Chinese regime is dat China gekenmerkt wordt door een ultraliberaal regime op economisch vlak, wat eigenaardig kan lijken voor een communistische dictatuur. Dat betekent dat de woorden van Deng Xiaoping van enkele jaren geleden – 'het doet er niet toe of de kat wit of zwart is, zolang ze de muis maar vangt' – door de Chinese leiders werden begrepen als een aansporing om zich te verrijken op eender welke manier. Dat heeft geleid tot een ongeziene verergering van de sociale breuk in dat

communauté internationale et la population de la République populaire de Chine sachent ce qu'il se passe. Finalement, c'est la base d'une démocratie et d'une société dans laquelle la société civile peut s'exprimer clairement.

J'espère que nous pourrions obtenir un vote à l'unanimité tout à l'heure.

M. Josy Dubié (Ecolo). – Je commencerai par dire que je partage entièrement les propos tenus par M. Wille : le fait que la résolution sera adoptée à l'unanimité est un plus. Même si certains amendements, dont certains ne recueillaient pas mon assentiment, ont été apportés à la résolution, je me réjouis du signal important que nous allons donner aux autorités chinoises en adoptant à l'unanimité ce texte qui critique sévèrement les événements récents que nous avons connus.

Je tiens ensuite à souligner que si nous critiquons le régime chinois, il est clair que notre solidarité avec le peuple chinois est entière. Même si nous sommes membres de l'opposition, nous soutenons les actions entreprises par le gouvernement belge pour venir en aide aux Chinois, victimes de graves dommages causés par le terrible tremblement de terre. Le problème n'est pas là.

Cependant, les critiques que contient la résolution que nous allons voter me semblent capitales. C'est pourquoi nous considérons que, malgré les amendements apportés, nous nous devons de voter en faveur de ce texte dont j'aimerais vous citer trois phrases, extrêmement importantes à mes yeux.

« Le Sénat,

1. condamne avec force la répression violente à l'encontre des manifestants au Tibet, qui a déjà fait de nombreuses victimes ;
2. exhorte le gouvernement de la République populaire de Chine à renoncer à réprimer les manifestations par la force et exige la libération des prisonniers arrêtés depuis le début des incidents ;
3. (...)
4. demande au gouvernement fédéral d'adopter une attitude critique envers le gouvernement chinois en ce qui concerne les violations répétées des droits de l'homme en Chine, telles que l'exécution de la peine de mort, et de faire preuve de la plus grande vigilance à cet égard. »

J'espère que ce message sera écouté, entendu et compris par notre gouvernement dont nous attendons qu'il répercute aux dirigeants chinois la volonté du Sénat.

Pour nous, le régime chinois est critiquable au moins pour trois raisons essentielles. Tout d'abord, il s'agit d'une dictature, dotée d'un parti unique, le Parti communiste, si bien que tous les droits de l'homme sont systématiquement bafoués. C'est à nos yeux totalement inacceptable.

Ensuite, un deuxième défaut majeur du régime chinois, qui peut d'ailleurs paraître bizarre de la part d'une dictature communiste, est que la Chine se caractérise par un régime ultralibéral sur le plan économique. Cela signifie que les propos qu'avait tenus Deng Xiaoping voici quelques années – « peu importe que le chat soit blanc ou gris, pour autant qu'il attrape la souris » – ont été compris par les dirigeants chinois d'aujourd'hui comme une exhortation à s'enrichir de n'importe quelle manière. Il en a résulté une aggravation sans

land. Dat is onaanvaardbaar, vooral omdat het totalitaire regime de Chinese werknemers en boeren verbiedt zich in vakbonden te verenigen. Vakbonden worden er onderdrukt.

De derde belangrijkste tekortkoming is dat de Chinese leiders steeds meer een ultranationalistische houding tentoonspreiden. Terwijl onder Mao het Chinese communistische regime het internationalisme aanhing, geeft het vandaag blijk van een radicaal nationalisme, dat steeds afschuwelijker wordt.

Om die drie redenen hekelen we het Chinese regime, maar ondersteunen we het Chinese volk dat met onoverkomelijke moeilijkheden te kampen heeft.

Tot slot wil ik het verslag van Amnesty International over de toestand van de mensenrechten in de wereld citeren.

Een week geleden beschreef Amnesty International de situatie in China als volgt: Een groeiend aantal mensenrechtenactivisten werd dit jaar gevangen genomen, onder huisarrest of onder bewaking geplaatst, of achtervolgd. De autoriteiten hebben hun repressiebeleid ten aanzien van de minderheden, in het bijzonder de Tibetanen, de Oeigoeren en de Mongolen voortgezet. De beoefenaars van Falun Gong liepen een ernstig risico te worden gemarteld of andere vormen van mishandeling in gevangenschap te ondergaan. Christenen werden vervolgd omdat ze hun geloof praktiseerden buiten de officiële circuits. Ondanks de herinvoering van het onderzoek van de terdoodveroordelingen door het hoogste volkstribunaal, bleef uiterste geheimhouding over de doodstraf bestaan en werd ze nog steeds frequent toegepast. Marteling van gevangenen bleef wijdverbreid. Miljoenen mensen hadden geen toegang tot het gerecht en moesten noodgedwongen een beroep doen op een onefficiënt buitengerechtelijk systeem om klachten in te dienen teneinde schadeloosstelling te bekomen. Vrouwen en jonge meisjes waren nog steeds het slachtoffer van geweld en discriminatie. De voorbereidingen met het oog op de Olympische Spelen van 2008 in Peking gingen gepaard met repressie maatregelen tegen mensenrechtenactivisten. Censuur van internet en andere media werd opgedreven.

Dat is het beeld van de zogenaamde Volksrepubliek China van vandaag. Het is afschrikwekkend en uiteraard onaanvaardbaar.

In het Westen vinden sommigen evenwel dat China ook een grote afzetmarkt is. Voor sommigen heeft geld geen geur. Voor ons wel. Geld stinkt soms. In China stinkt het geld omdat het dient om het regime in stand te houden en te versterken. Voor ons is dat moeilijk aanvaardbaar. Daarom zullen wij voor de resolutie stemmen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Deze resolutie is een goed voorbeeld van het werk van de Senaat. Men kan, in termen van beslissingen van een assemblee, moeilijk spreken over actuele problemen, want soms kan onze perceptie van de dingen door bepaalde gebeurtenissen binnen de week veranderen. Ik ben tevreden met het resultaat van ons werk, waartoe de heer Wille ons bijna heeft gedwongen.*

Dit soort werk gebeurt ook binnen de Interparlementaire Unie, waar bilaterale relaties centraal staan. Enerzijds worden we geconfronteerd met de actualiteit en de kritische beoordelingen over de Chinese communistische partij en

précédent de la fracture sociale dans ce pays. C'est pour nous totalement inadmissible, d'autant plus que le totalitarisme interdit aux travailleurs et paysans chinois de s'organiser en syndicats, ceux-ci étant systématiquement réprimés.

Le troisième défaut majeur est que les dirigeants chinois affichent de plus en plus une attitude ultranationaliste. Alors que sous Mao, le régime communiste chinois prônait l'internationalisme, il fait preuve aujourd'hui d'un nationalisme radical de plus en plus détestable.

Pour ces trois raisons, nous dénonçons le régime chinois mais, je le répète, nous soutenons le peuple chinois qui est confronté à des difficultés insurmontables.

Enfin, je voudrais citer le rapport d'Amnesty International sur la situation des droits humains dans le monde.

Afin qu'il soit repris dans les Annales de cette séance plénière, je voudrais vous lire le résumé qu'a fait Amnesty International, il y a une semaine, de la situation en Chine : « Un nombre croissant de militants des droits humains ont été emprisonnés, assignés à résidence, placés sous surveillance ou harcelés cette année. Les autorités ont poursuivi leur politique de répression envers les minorités, en particulier les Tibétains, les Ouïgours et les Mongols. Les pratiquants du Falun Gong étaient considérablement exposés au risque d'être torturés ou de subir d'autres formes de mauvais traitements en détention. Des chrétiens ont été persécutés pour avoir pratiqué leur foi en dehors des circuits officiels. Malgré le rétablissement de l'examen par la Cour populaire suprême des condamnations à mort, la peine capitale restait entourée du plus grand secret et continuait d'être très fréquemment utilisée. Les actes de torture sur des personnes détenues demeuraient très répandus. Des millions de gens n'avaient pas accès à la justice et étaient forcés de passer par un système extrajudiciaire inefficace de dépôt de plaintes pour tenter d'obtenir réparation. Les femmes et les jeunes filles continuaient de souffrir de la violence et de la discrimination. Les préparatifs en vue des Jeux olympiques de 2008 à Pékin ont été accompagnés de mesures de répression contre des militants des droits humains. La censure d'Internet et d'autres médias s'est intensifiée. »

Voilà l'image de ce qu'est aujourd'hui la Chine dite populaire. C'est effrayant et évidemment inacceptable.

En Occident, certains considèrent cependant que la Chine est aussi un grand marché. Pour certains, l'argent n'a pas d'odeur. Pour nous, l'argent a une odeur et parfois il pue. En Chine, l'argent pue car il sert à maintenir ce régime et à le renforcer. Pour nous, c'est difficilement acceptable. C'est la raison pour laquelle nous voterons cette résolution.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – *La résolution revue constitue un bon exemple du travail du Sénat. Il est difficile de parler, en termes de décisions d'une assemblée, de problèmes d'actualité car il suffit parfois d'une semaine pour que se modifie notre perception des choses, au vu de certains événements. Nous avons réussi et je tiens à dire combien j'ai apprécié le travail que M. Wille nous a quasiment forcés à réaliser.*

Ce type de travail est également mené au sein de l'Union interparlementaire, laquelle demande que l'on respecte aussi les relations bilatérales. Il faut tenir compte, d'une part, de

anderzijds moeten we ook rekening houden met opvattingen van het land dat we vertegenwoordigen inzake onze betrekkingen met China. Deze aangelegenheid moest alleszins uitvoerig worden besproken. We zullen vandaag over deze resolutie kunnen stemmen, een beetje later dan verwacht, want alle aspecten moesten worden onderzocht.

Ik wens toch enkele kanttekeningen te maken. De dalai lama werd in België niet altijd hartelijk ontvangen. Zijn bezoeken werden uitgesteld, de ontvangst was niet altijd buitengewoon, een assemblee ging er zelfs prat op hem niet te hebben ontvangen ... Nu is dat allemaal vergeten. We moeten de dalai lama opnieuw uitnodigen. De oplossing die via onderhandelingen met hem tot stand zal komen, zal overigens een belangrijke test zijn voor een mogelijke nieuwe aanpak van China van het etnische probleem waarmee dat land heeft af te rekenen.

Ik heb geen bijzondere kennis van de Oeigoeren, maar als vicevoorzitter van het OVSE heb ik bij het opstellen van een rapport over Guantánamo ontdekt dat een sectie Oeigoeren die door het Amerikaanse leger in Kandahar was gevangengezet, een militaire training volgde met de troepen van Bin Laden om tegen China te vechten. Die training had niets te maken met de grote internationale jihad.

We moeten toegeven dat de oppositie kwaadaardig en militair is, maar dat is maar een klein deel. Net zoals de USSR eind de jaren tachtig moeten we vandaag China als één geheel beschouwen. De USSR viel in enkele maanden tijd uiteen omdat de verschillende streken klaar waren voor verandering: in Duitsland, al deed de heer Mitterand er twee jaar over om het toe te geven, in Hongarije, in Polen en waarschijnlijk in de meeste Baltische staten.

Als een militaire sectie, zoals de Oeigoeren, zich traint, wat moeten we daaruit afleiden? Is dit deel van China nu al klaar, om het zoals Tibet te durven tonen? We hebben het recht niet deze mogelijkheid niet te overwegen en er niet op te reageren. We moeten ervoor zorgen dat China geen blinde repressie ontwikkelt tegenover alle moslims, zoals in Tsjetsjenië is gebeurd.

Ik betreur dat de Olympische Spelen in de huidige versie van de resolutie minder aan bod komen. De organisatoren van de spelen zijn niet altijd even moedig. Dit evenement is een echt mediagebeuren, het is het belangrijkste wereldgebeuren. Degenen die de teugels van de Olympische Spelen in handen hebben, hebben een rol te spelen. Ze kunnen zich niet beperken tot de sport. Sinds de Wereldvrouwenconferentie van Peking in 1995 is dit het belangrijkste evenement voor China.

De organisatoren van de Olympische Spelen zijn geslaagd op het vlak van de apartheid. Ze zouden echter nog een stap verder kunnen zetten want op vele plaatsen in de wereld is dit probleem nog niet uitgeroeid. Ik denk aan de houding van de organisatoren tegenover de Franse atleten die gewoon kritisch waren ten opzichte van de mensenrechten. Op de Olympische Spelen is er geen duidelijkheid over de gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de sport, noch over verschillende andere kwesties. Dat is voor de PS het enige zwakke element in deze resolutie.

We hadden nog moediger moeten zijn. We hadden de organisatoren moeten vragen een duidelijker standpunt in te

l'actualité et de la connaissance très critique que l'on peut avoir de la réalité du parti communiste chinois, notamment, et d'autre part de la volonté du pays que nous représentons par rapport aux relations avec la Chine. La question méritait assurément d'être discutée dans le détail. Nous avons gardé la possibilité de voter aujourd'hui, un peu plus tard que prévu mais dans de bonnes conditions, après avoir examiné tous les aspects de la question.

J'ajouterai quelques commentaires. Le dalaï-lama n'a pas toujours été très bien accueilli en Belgique. Ses visites ont été postposées, le niveau d'accueil n'a pas toujours été exceptionnel, une assemblée s'est parfois vantée de ne pas l'avoir reçu... À présent, tout cela est oublié. Il faut recevoir le dalaï-lama. La solution qui sera trouvée dans la négociation avec lui constituera un test important de l'ouverture possible de la Chine aux réalités ethniques internes auxquelles elle doit faire face.

Je n'ai pas une connaissance particulière des Ouïgours mais ayant été chargée, en ma qualité de vice-présidente de l'assemblée de l'OSCE, de la réalisation d'un rapport sur Guantanamo, j'ai découvert qu'une section ouïgour, qui avait été emprisonnée par l'armée américaine à Kandahar, s'entraînait militairement avec les troupes de Ben Laden contre la Chine, et non pour poursuivre un objectif du grand djihad international.

Il faut admettre que l'opposition est virulente, militaire, mais nous n'en voyons qu'une petite fraction. De la même manière que nous regardions l'URSS à la fin des années quatre-vingt, nous pouvons aujourd'hui considérer la Chine comme un ensemble. L'URSS a fondu en quelques mois parce que le changement était prêt dans différentes zones : en Allemagne, même si M. Mitterrand mit deux ans à l'admettre, en Hongrie, en Pologne et vraisemblablement dans la plupart des États baltes.

Quand on voit une section militaire qui s'entraîne, comme les Ouïgours, que peut-on en déduire ? Cette partie de la Chine est-elle déjà prête aujourd'hui, comme le Tibet a osé le montrer ? Nous n'avons pas le droit de ne pas envisager cette possibilité et de ne pas réagir. Nous devons faire en sorte que la Chine évite de s'orienter vers une répression aveugle sur tous les musulmans, comme ce fut le cas en Tchétchénie.

Troisième élément : les Jeux Olympiques. Je regrette qu'on les évoque beaucoup moins dans la version actuelle. À mes yeux, les organisateurs des jeux ne sont pas toujours assez courageux. Cet événement médiatique, qui a évolué au fil des années, est aujourd'hui la manifestation mondiale la plus importante. Ceux qui tiennent les rênes des Jeux Olympiques ont un rôle à jouer et ne peuvent pas les limiter au sport. Pour la Chine, c'est l'événement principal depuis le Sommet des femmes de Pékin en 1995, qui avait rassemblé toutes les femmes du monde.

Les organisateurs des Jeux Olympiques ont notamment réussi dans le domaine de l'apartheid. Celui-ci existant toujours dans de nombreux endroits du monde, ils pouvaient faire un pas de plus à ce niveau. Je pense à l'attitude qu'ils ont adoptée à l'égard des athlètes français qui voulaient simplement être critiqués par rapport aux droits de l'homme. Aux Jeux Olympiques, la clarté n'est pas faite sur l'égalité entre hommes et femmes dans le sport ainsi que sur diverses autres

nemen omtrent onze doelstellingen en nog meer gewicht te geven aan deze korte aanwezigheid in China, die een belangrijk moment zal zijn in de wereldgeschiedenis.

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de mensenrechten in China.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Civiele veiligheid – Nationaal Raadgevend Comité van de zones

De voorzitter. – Bij artikel 15, §2, van de wet van 15 mei 2007 betreffende de Civiele Veiligheid wordt het Nationaal Raadgevend Comité van de zones opgericht.

Het Nationaal Raadgevend Comité heeft als opdracht een voorstel aan de minister van Binnenlandse Zaken te formuleren over de territoriale afbakening van de hulpverleningszones. Het doet dit voorstel op advies van de Provinciale Raadgevende Comités, die op hun beurt het advies van de gemeenten inwinnen.

Het Comité wordt opgericht voor de duur van zijn opdracht.

Het Nationaal Raadgevend Comité is samengesteld uit de provinciegouverneurs, een vertegenwoordiger van de *Union des Villes et Communes de Wallonie*, een vertegenwoordiger van de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten en een delegatie van het Federaal Parlement.

Het Bureau stelt voor dat de Senaat, zoals de Kamer van Volksvertegenwoordigers, in deze delegatie één lid per fractie vertegenwoordigd in de vaste commissies aanwijst. (*Instemming*)

Ik heb de volgende kandidaturen ontvangen:

- CD&V–N–VA: de heer Dirk Claes;
- MR: de heer Berni Collas;
- Open Vld: de heer Filip Anthuenis;
- Vlaams Belang: de heer Yves Buysse;
- PS: mevrouw Anne-Marie Lizin;
- sp.a+VI.Pro: de heer Guy Swennen;
- cdH: mevrouw Vanessa Matz;
- Ecolo: de heer José Daras.

Aangezien het aantal kandidaten gelijk is aan het aantal te begeven mandaten, verklaar ik deze senatoren benoemd tot lid van dit Comité.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

attitudes. C'est le seul point faible de cette résolution qui, pour nous, est satisfaisante.

Nous aurions dû être plus courageux et demander aux organisateurs d'être, eux aussi, plus forts par rapport à nos objectifs et de donner encore davantage de poids à cette présence qui sera de courte durée, mais constituera un moment très important dans l'histoire du monde.

M. le président. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de résolution relative à la situation au Tibet et aux droits de l'homme en Chine.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Sécurité civile – Comité consultatif national des zones

M. le président. – La loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile constitue dans son article 15, §2, le Comité consultatif national des zones.

Le Comité consultatif national a pour mission de formuler au ministre de l'Intérieur une proposition sur la répartition territoriale des zones de secours. Il fait cette proposition sur base de l'avis des comités consultatifs provinciaux qui, à leur tour, recueillent l'avis des communes.

Le Comité est constitué pour la durée de sa mission.

Le Comité consultatif national est composé des gouverneurs de province, d'un représentant désigné par l'Union des villes et communes de Wallonie et d'un représentant désigné par la *Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten* et d'une délégation du Parlement fédéral.

Le Bureau propose que le Sénat, à l'instar de la Chambre des représentants, désigne dans cette délégation un membre par groupe politique représenté aux commissions permanentes. (*Assentiment*)

J'ai reçu les candidatures suivantes :

- CD&V–N–VA : M. Dirk Claes ;
- MR : M. Berni Collas ;
- Open Vld : M. Filip Anthuenis ;
- Vlaams Belang : M. Yves Buysse ;
- PS : Mme Anne-Marie Lizin ;
- sp.a+VI.Pro : M. Guy Swennen ;
- cdH : Mme Vanessa Matz ;
- Ecolo : M. José Daras.

Le nombre de candidats étant égal au nombre de mandats à conférer, je déclare élus les sénateurs dont je viens de citer les noms, comme membre de ce Comité.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de mensenrechten in China (van de heer Josy Dubié c.s., Stuk 4-679)

Stemming 1

Aanwezig: 48
Voor: 48
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het voorstel van resolutie is eenparig aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken worden meegedeeld.

Voorstel van resolutie betreffende de doelstellingen en actieprioriteiten van België als niet-permanent lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties tot 31 december (van mevrouw Olga Zrihen, Stuk 4-713)

Stemming 2

Aanwezig: 48
Voor: 48
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het voorstel van resolutie is eenparig aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken worden meegedeeld.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie over «de btw-fraude op het Congolese consulaat-generaal in Antwerpen» (nr. 4-355)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V–N–VA). – Onlangs verscheen in de kranten een bericht inzake mogelijk gesjoemel met btw-vrijstellingen op het Congolees consulaat-generaal in Antwerpen. Buitenlandse diplomaten genieten een btw-vrijstelling op de goederen die ze in België kopen. Er wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen goederen bestemd voor officieel gebruik en goederen bestemd voor persoonlijk gebruik en er worden ook duidelijke voorwaarden gesteld voor de btw-vrijstelling voor beide categorieën.

Naar verluidt zouden diverse uitgaven die als strikt persoonlijke uitgaven kunnen worden beschouwd en niet relevant zijn voor de diplomatiek taken, zoals handtassen, laarzen, jurken en dergelijke meer, aangegeven zijn als

Proposition de résolution relative à la situation au Tibet et aux droits de l'homme en Chine (de M. Josy Dubié et consorts, Doc. 4-679)

Vote n° 1

Présents : 48
Pour : 48
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de résolution est adoptée à l'unanimité.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre des Affaires étrangères.

Proposition de résolution relative aux objectifs et priorités d'action de la Belgique en tant que membre non permanent du Conseil de sécurité des Nations unies jusqu'au 31 décembre 2008 (de Mme Olga Zrihen, Doc. 4-713)

Vote n° 2

Présents : 48
Pour : 48
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de résolution est adoptée à l'unanimité.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre des Affaires étrangères.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice sur «la fraude à la TVA au consulat général du Congo à Anvers» (n° 4-355)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V–N–VA). – *Un article est récemment paru dans les journaux concernant une éventuelle fraude à la TVA au consulat général du Congo à Anvers. Les diplomates étrangers bénéficient d'une exonération de la TVA sur les biens qu'ils achètent en Belgique. La distinction est clairement faite entre les biens destinés à un usage officiel et ceux destinés à l'usage personnel ; des conditions précises sont également prévues pour l'exonération de la TVA pour les deux catégories.*

Selon mes informations, diverses dépenses pouvant être considérées comme strictement personnelles et ne relevant pas de tâches diplomatiques, comme celles effectuées pour des sacs à main, des bottes, des robes et autres, sont

uitgaven voor officieel gebruik. Het officieel gebruik moet in beperkende zin worden omschreven als de goederen en de diensten die rechtstreeks noodzakelijk zijn voor het uitoefenen van de eigenlijke functies van een diplomatieke zending of consulaire post.

Als we de informatie in de krant mogen geloven zou het zelfs over georganiseerd gesjoemel gaan met facturen en officiële documenten. Ook in andere ambassades en consulaten zou dit een praktijk zijn die vaak voorkomt.

Is de minister op de hoogte van de problematiek met het Congolees consulaat-generaal in Antwerpen? Indien ja, hoelang al? Kan de minister ons wat meer informatie verschaffen betreffende het concrete geval met het consulaat-generaal in Antwerpen? Is hij op de hoogte van eventuele andere problemen inzake de btw-vrijstelling met diplomatieke zendingen in België? Kan de minister iets tegen dergelijke misbruiken ondernemen? Indien ja, overweegt hij maatregelen te nemen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik noch mijn administratie waren op de hoogte van deze praktijken bij het Congolese consulaat-generaal te Antwerpen. Het huidige systeem voor het verlenen van btw-vrijstelling aan diplomatieke missies en consulaire posten en aan hun personeelsleden in ons land behelst in principe geen voorafgaande controle door de administratie. De begunstigde van de vrijstelling moet aan de verkoper een aanvraag voor btw-vrijstelling overhandigen. Fouten of misbruiken komen pas naar boven naar aanleiding van een fiscale controle bij de verkoper-btw-plichtige, of wanneer deze laatste mijn administratie om inlichtingen vraagt.

In het verleden zijn al fouten en misbruiken vastgesteld en de verschuldigde btw wordt steeds bij de verkoper ingevorderd. Als belastingplichtige is hij in de eerste plaats de schuldenaar van de belasting. Niettemin staat op de documenten waarmee de vrijstelling wordt aangevraagd, een engagement van de vrijstellingsgenietende waarin hij zich verbindt de verschuldigde btw te betalen ingeval de voorwaarden voor de vrijstelling niet zijn vervuld. Indien de verkoper dus te goeder trouw heeft gehandeld, dan neemt de FOD Buitenlandse Zaken contact op met wie de vrijstelling ten onrechte heeft genoten en nodigt hem uit om de verschuldigde btw aan de verkoper te betalen. Maar de verkoper draagt ook verantwoordelijkheid. Rechtspraak heeft reeds bevestigd dat hij zelf ook moet evalueren of de aankoop kan kaderen in een normaal officieel of persoonlijk gebruik. Bij twijfel kan hij steeds contact opnemen met mijn administratie.

Enkel een voorafgaande validatie van alle aankopen kan de misbruiken tot een absoluut minimum beperken. Momenteel valideren we voor de aankopen in België door diplomatieke missies, consulaire posten en hun personeelsleden enkel de aankoop van officiële gebouwen, de officiële recepties, de doorlopende leveringen van water, gas, elektriciteit, de diensten van telecommunicatie en teledistributie en de aankopen van voertuigen. Mijn administratie zal in overleg

indiquées comme dépenses pour usage officiel. L'usage officiel doit viser de manière limitative les biens et les services directement nécessaires pour l'exercice des fonctions propres d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire.

Si l'on en croit le journal, il s'agirait même de fraude organisée avec des factures et des documents officiels. Cette pratique serait courante dans d'autres ambassades et consulats.

Le ministre est-il au courant de la problématique relative au consulat général du Congo à Anvers ? Dans l'affirmative, depuis quand ? Le ministre peut-il nous fournir davantage d'informations sur le cas concret du consulat général à Anvers ? Est-il au courant d'éventuels autres problèmes en matière d'exonération de TVA avec d'autres missions diplomatiques en Belgique ? Peut-il entreprendre quelque chose contre de tels abus ? Dans l'affirmative, envisage-t-il de prendre des mesures ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre.

Ni mon administration ni moi n'étions au courant des pratiques au consulat général du Congo à Anvers. Dans notre pays, en principe, le système d'octroi de l'exonération de la TVA aux missions diplomatiques, postes consulaires et à leurs membres du personnel ne prévoit pas de contrôle préalable par l'administration. Le bénéficiaire de l'exonération doit remettre au vendeur une demande d'exonération. Les fautes ou abus sont mis au jour uniquement lors d'un contrôle fiscal chez ce vendeur, assujetti à la TVA, ou lorsque ce dernier sollicite mon administration pour des renseignements.

Des fautes ou abus ont déjà été constatés par le passé, et la TVA due fait toujours l'objet d'un recouvrement chez le vendeur. Comme assujetti, il est en premier lieu le débiteur de la taxe. Néanmoins, il est indiqué sur les documents de demande d'exonération de la TVA que le bénéficiaire de l'exonération s'engage à payer la TVA due au cas où les conditions de l'exonération ne seraient pas remplies. Si le vendeur a agi de bonne foi, le SPF Affaires étrangères contacte la personne qui a indûment bénéficié de l'exonération et l'invite à payer la TVA due au vendeur. Toutefois, le vendeur porte également une responsabilité. La jurisprudence a déjà confirmé qu'il doit lui-même aussi évaluer si l'achat peut être considéré comme étant à usage personnel ou officiel. En cas de doute, il peut toujours contacter mon administration.

Seule une validation préalable de tous les achats peut limiter les abus à un minimum absolu. Actuellement, pour les achats effectués en Belgique par les missions diplomatiques, les postes consulaires ou leurs membres du personnel, nous validons uniquement l'achat de bâtiments officiels, les réceptions officielles, les livraisons continues d'eau, de gaz et d'électricité, les services de télécommunication et de téledistribution et les achats de véhicules automobiles.

Mon administration examinera en concertation avec la direction du Protocole du SPF Affaires étrangères si cette

met de directie van het Protocol van de FOD Buitenlandse Zaken onderzoeken of het nodig is deze voorafgaande validatie uit te breiden en de voorwaarden voor de vrijstellingen aan te passen.

De heer Wouter Beke (CD&V-N-VA). – Ik ben blij dat de minister de nodige initiatieven wil nemen om deze kwestie nader te onderzoeken. Dat kan helpen bepaalde carrouzels te voorkomen, die een slechte zaak zouden zijn zowel voor de inkomsten van de staat als voor het imago van het diplomatiek personeel.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de meeneembaarheid van de registratierechten» (nr. 4-356)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V-N-VA). – Wie een woning verwerft, kan in aanmerking komen voor de meeneembaarheid van de registratierechten. De maatregel werd ingevoerd door het decreet van 1 februari 2002 van het Vlaams Gewest en houdt in dat een persoon die in het verleden al een woning heeft gekocht en registratierechten heeft betaald, onder bepaalde voorwaarden die registratierechten kan aftrekken van de registratierechten verschuldigd bij een volgende aankoop.

Uit recente parlementaire vragen aan de Vlaamse minister van Begroting blijkt dat personen die kunnen de meeneembaarheid kunnen genieten tot twee jaar moeten wachten alvorens ze effectief de registratierechten terugbetaald krijgen.

Er blijken nog meer dan 10.000 dossiers op afhandeling te wachten. Daardoor dreigt een uitstekende maatregel zijn geloofwaardigheid te verliezen. De FOD Financiën is bevoegd voor de inning en de procedure tot terugbetaling van de registratierechten.

Welke maatregelen plant de minister om de opgelopen achterstand versneld in te halen? De Vlaamse minister van Begroting antwoordde in het Vlaams Parlement dat het invoeren van een wettelijke termijn voor de afhandeling van de dossiers alvast een goed idee is. Hoe staat de minister tegenover het vastleggen van een wettelijke termijn waarbinnen de dossiers moeten worden afgehandeld? Hoe staat de minister tegenover een overheveling van de inning van de registratierechten naar de gewesten?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Voor het antwoord op de vraag van de heer Wouter Beke kan

validation préalable doit être étendue et si les conditions de l'exonération de la TVA doivent être adaptées.

M. Wouter Beke (CD&V-N-VA). – *Je me réjouis que le ministre veuille prendre les initiatives nécessaires pour examiner cette question de plus près. Cela peut aider à prévenir certains carrouzels, lesquels seraient une mauvaise chose tant pour les recettes de l'État que pour l'image du personnel diplomatique.*

Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la reportabilité des droits d'enregistrement» (n° 4-356)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V-N-VA). – *Celui qui acquiert un logement peut prétendre à la reportabilité des droits d'enregistrement. Cette mesure, instaurée par le décret de la Région flamande du 1^{er} février 2002, permet, à certaines conditions, à une personne qui a déjà fait l'acquisition d'une habitation par le passé et a déjà payé des droits d'enregistrement, de déduire ces droits des droits d'enregistrement dus à l'achat d'un autre logement.*

Il apparaît que les personnes pouvant bénéficier de la reportabilité doivent attendre jusqu'à deux ans pour obtenir le remboursement effectif des droits d'enregistrement.

Plus de 10.000 dossiers seraient en attente de traitement. Cette excellente mesure risque ainsi de perdre tout crédit. C'est le SPF Finances qui est chargé de la perception et de la procédure de remboursement des droits d'enregistrement.

Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre pour rattraper le retard ? Que pense-t-il de la fixation d'un délai légal maximal pour le traitement des dossiers, mesure à laquelle le ministre flamand du Budget est favorable ? Que pense-t-il du transfert de la perception des droits d'enregistrement aux Régions ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders.*

Il convient de renvoyer à la réponse apportée par Dirk Van

ik verwijzen naar het antwoord van viceminister-president Dirk Van Mechelen van de Vlaamse regering op de vraag van de heer Koen Van den Heuvel in de vergadering van de commissie voor de Financiën van 27 mei 2008.

Die tekst beantwoordt aan de eerste twee vragen van de heer Beke. Ik citeer: 'Ik kom even terug op de initiatieven die mijn federale collega ter zake had aangekondigd. Op 27 november 2007 vond de kick-offmeeting plaats van de werkgroep die binnen de FOD Financiën is opgericht om het probleem aan te pakken. Het project kreeg de welluidende naam "Automatisatie van de teruggave van de registratierechten" mee. De objectieven werden gedefinieerd, een plan van aanpak werd voorgelegd en de risico's, knelpunten en randvoorwaarden werden inmiddels opgesteld. De werkgroep startte zijn eigenlijke werkzaamheden op 4 december 2007.'

Wat de nieuwe software betreft, kan ik u meedelen dat de conceptuele fase – de fase waarin de workflow per categorie van teruggavedossiers wordt uitgewerkt – blijkbaar is afgerond. Momenteel worden de programma's uitgeschreven. Men verwacht dat dit klaar zal zijn tegen eind juli. De werkgroep zou dan kunnen overgaan tot het uittesten van de programma's. Het systeem zou operationeel moeten zijn tegen 1 september aanstaande.

Dat is de optimale situatie. Laten we er echter maar van uitgaan dat we blij mogen zijn als de zaak in het najaar begint te draaien.

De werkgroep heeft ondertussen ook afspraken gemaakt met de thesaurie. Zoals u weet, worden tegenwoordig maar één keer per maand uitbetalingen uitgevoerd. Het nieuwe systeem zou het mogelijk maken teruggaven eens per week of eens in de veertien dagen uit te betalen. Door de uitbetalingstermijn in te korten, kunnen we tijd winnen.

Het is de bedoeling om bij het opstarten van het project alle dossiers die nog niet afgehandeld zijn, in het systeem in te brengen. Zo kan in kaart worden gebracht waar de grootste achterstand bestaat en kunnen de dossiers evenredig over de kantoren worden verdeeld. Er wordt voorlopig geopteerd voor de afhandeling van de dossiers door de registratiekantoren zelf. In de toekomst kunnen dossiers eventueel aan gespecialiseerde cellen worden overgedragen. De werkgroep wil echter eerst de zaak in kaart brengen, nagaan waar de bottleneck zit, kijken hoe daaraan kan worden geredigeerd en dan nagaan hoe de achterstand kan worden ingehaald.

Over de verwijlinteressen heb ik in de Kamer toelichting gegeven in antwoord op een parlementaire vraag van 5 oktober 2007: Alleszins leveren de terug te geven sommen niet van rechtswege intresten op. Traditioneel heeft de federale administratie steeds het standpunt ingenomen dat de intresten enkel toegekend en berekend kunnen worden voor de periode na aanmaning bij exploit.

Met een interne instructie van 30 oktober 2007 heeft de administratie een ander standpunt ingenomen. De administratie staat voortaan toe dat de terug te geven sommen intresten genereren nadat de rechthebbende de ontvanger bij aangetekende brief in gebreke stelt en aanmaant om onmiddellijk zijn verplichtingen na te komen. Die termijn kan wel ten vroegste aanvang nemen de dag na het verstrijken van een termijn van acht maanden na indiening van het verzoek

Mechelen, vice-ministre-président du gouvernement flamand, à la demande d'explications de Koen Van den Heuvel lors de la réunion de la commission des Finances du 27 mai 2008.

Cette réponse répond aux deux premières questions de Monsieur Beke. Je cite :

« Je rappelle brièvement les initiatives prises par mon collègue fédéral dans ce domaine. Le 27 novembre 2007 a eu lieu la première réunion du groupe de travail créé au sein du SPF Finances pour prendre en charge le problème. Le projet a reçu le nom de "Automatisation de la restitution des droits d'enregistrement". Les objectifs ont été définis, un plan d'approche a été présenté et les risques, difficultés et conditions préalables ont été entre-temps listés. Le groupe de travail a commencé ses propres travaux le 4 décembre 2007. »

Quant au nouveau logiciel, je peux vous dire que la phase conceptuelle – la phase dans laquelle est élaboré le workflow par catégorie des dossiers de restitution – est terminée. On est en train d'écrire les programmes qui devraient être prêts pour la fin juillet. Le groupe de travail pourrait alors tester les programmes. Le système devrait être opérationnel pour le 1^{er} septembre prochain.

Telle est la situation optimale. Cependant, estimons-nous heureux si le système s'applique dès l'automne.

Entre-temps le groupe de travail s'est également mis d'accord avec la Trésorerie. Comme vous le savez, les remboursements ne sont actuellement exécutés qu'une seule fois par mois. Le nouveau système permettra d'effectuer les restitutions une fois par semaine ou une fois dans la quinzaine. En raccourcissant le délai de remboursement, nous pouvons gagner du temps.

On a l'intention, lors de la mise en œuvre du projet, d'insérer dans le système tous les dossiers dont le traitement n'est pas encore terminé. On pourra ainsi situer les endroits où l'arriéré est le plus important et les dossiers pourront être répartis de manière proportionnelle entre les bureaux. On a provisoirement choisi de laisser le traitement des dossiers aux bureaux d'enregistrement. À l'avenir des dossiers pourront éventuellement être transmis à des cellules spécialisées. Le groupe de travail veut cependant d'abord analyser le problème, vérifier où se situe le goulot d'étranglement, examiner comment y remédier et résorber l'arriéré..

En réponse à une question parlementaire du 5 octobre 2007, j'ai donné à la Chambre des explications au sujet des intérêts de retard. Les sommes à restituer ne donnent pas lieu d'office à des intérêts. Traditionnellement, l'administration fédérale a toujours considéré que les intérêts ne peuvent être accordés et calculés que pour la période qui suit la mise en demeure par exploit d'huissier.

Par une instruction interne du 30 octobre 2007, l'administration a adopté un autre point de vue. Elle admet dorénavant que les sommes à restituer génèrent des intérêts après que l'ayant droit ait mis le receveur en demeure par lettre recommandée. Ce délai ne peut toutefois débiter au plus tôt que le jour qui suit l'expiration du délai de huit mois à dater de l'introduction de la demande de restitution.

En assouplissant son point de vue, l'administration se rallie à la jurisprudence récente et à la doctrine qui ne subordonne

tot teruggave.

Met dit versoepelde standpunt sluit de administratie zich aan bij de recente rechtspraak en de rechtsleer die voor een rechtsgeldige ingebrekestelling niet langer een deurwaardersexploot noodzakelijk acht. Een duidelijke en ondubbelzinnige aanmaning van de schuldenaar volstaat.

Wat betreft de vraag over de overheveling van de inning van de registratierechten naar de gewesten, verwijs ik naar de wet van 16 januari 1989 die een gewest toelaat de fiscale procedure te hernemen.

De heer Wouter Beke (CD&V–N–VA). – Zoals blijkt uit het antwoord van de Vlaamse minister van Begroting dateert het probleem van de achterstand al van oktober van vorig jaar. Na een half jaar is er onvoldoende vooruitgang geboekt, ondanks vergaderingen van de werkgroep bij de FOD Financiën. Het is nochtans belangrijk dat de maatregel over de meeneembaarheid van registratierechten uitwerking krijgt. Die maatregel is immers voor veel mensen belangrijk en het Vlaamse woonbeleid steunt er voor een groot deel op.

Ik ben ook blij met de verduidelijking van de minister op de vraag over de wettelijke termijn van afhandeling van dossiers. Ik zal de betrokkenen op de hoogte brengen. Het debat over de overheveling kunnen we misschien de komende weken aanvatten.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verbetering van het statuut van de levende nierdonor» (nr. 4-359)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – De Beldonoractie en het Giftproject betekenden een grote stimulans voor de orgaandonatie in België. Sinds de actie van 2005 heeft ons land bij Eurotransplant Oostenrijk ingehaald als donorland; het staat nu op de eerste plaats.

In België wachten echter nog 850 nierpatiënten op een nierdonatie. Eén patiënt op tien sterft terwijl hij op de wachtlijst voor een transplantatie staat. Gelet op het nijpende tekort aan nierdonoren zijn bijkomende maatregelen nodig. We moeten vooral het statuut van levende donor verbeteren. Aangezien een mens over twee nieren beschikt, is levende donatie immers mogelijk. De huidige benadeling van de levende donor moet daarom worden weggewerkt.

Wetenschappelijke studies staven dat levende donoren geen hoger risico op gezondheidsproblemen lopen dan andere mensen. De levende donoren hebben een levensverwachting die zelfs hoger is dan die van de modale Belg. De levende donor wordt immers nauw geconfronteerd met het belang van een goede gezondheid en met de waarde van het leven zelf. In die optiek gaat hij of zij er een gepaste levensstijl op na

plus la validité d'une mise en demeure à un exploit d'huissier. Une sommation claire et non équivoque adressée au débiteur suffit.

Quant au transfert aux Régions de la perception des droits d'enregistrement, je renvoie à la loi du 16 janvier 1989 qui permet à une Région de prendre en charge la procédure fiscale.

M. Wouter Beke (CD&V–N–VA). – *Le problème date d'octobre 2007. Trop peu de progrès ont été réalisés depuis un an et demi. Or il importe que la reportabilité des droits d'enregistrement se concrétise puisque c'est une des bases de la politique flamande du logement.*

Je suis satisfait des éclaircissements apportés par le ministre à propos du délai légal de traitement des dossiers. J'en ferai part aux intéressés.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'amélioration du statut du donneur de rein vivant» (n° 4-359)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *L'action de Beldonor et le projet Gift ont fortement stimulé le don d'organes en Belgique et notre pays occupe désormais la première place chez Eurotransplant.*

Cependant, 850 patients sont toujours en attente d'un rein et un patient sur dix meurt faute d'avoir pu bénéficier d'une transplantation. Face au manque criant de donneurs de reins, il s'impose de prendre des mesures complémentaires. Il faut surtout améliorer le statut du donneur vivant.

Des études scientifiques prouvent que les donneurs vivants ne risquent pas davantage de problèmes de santé que les autres personnes. Leur espérance de vie est même supérieure car ils sont davantage conscient de la valeur de la vie et adoptent un mode de vie approprié.

Nous constatons toutefois que la facture de l'opération et de l'hospitalisation est souvent présentée au généreux donneur lorsque les caractéristiques de l'organe du donneur ne conviennent pas au receveur et lorsque le nouveau rein risque d'être rejeté. Une telle situation est contraire à la loi du

houden waardoor hij of zij langer leeft dan de gemiddelde Belg. Ik verwijs in dat verband naar het artikel van Novick in *The Lancet*.

Vandaag stellen we echter vast dat de operatie- en ziekenhuisfactuur vaak aan de gulle en bereidwillige donor worden doorgerekend als de orgaancoördinatoren van de donor niet matchen met die van de receptor en de nieuwe nier dreigt te worden afgestoten. Krachtens de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen zou dat strikt gezien niet mogen, maar de realiteit is anders.

Hoe gaat de minister dit probleem oplossen? De levende donor is één week tot één maand werkonbekwaam en dat op eigen kosten indien hij of zij een zelfstandig beroep uitoefent. Kan in dat geval geen wettelijke vergoeding uitgekeerd worden?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Krachtens de wet moet elke wegneming op levende personen het voorwerp uitmaken van een voorafgaand multidisciplinair overleg. De arts moet de donor en in voorkomend geval de personen wier de toestemming vereist is, duidelijk en volledig inlichten over de lichamelijke, psychische, familiale en sociale gevolgen van de wegneming. Hij moet vaststellen dat de donor zijn beslissing oordeelkundig en met een niet te betwijfelen altruïstisch doel heeft genomen.

Levende donatie blijft in omvang beperkt omdat het moeilijk en delicaat is ze actief aan te moedigen, omdat morele dwang, zelfs onbewust, dient te worden vermeden en omdat verschillende neutrale artsen zowel de patiënt als de kandidaat-donor objectief en uitvoerig dienen voor te lichten.

De wetgever heeft zich bij het tot stand komen van de wet inzake levende donatie steeds zeer terughoudend opgesteld. Wanneer de wegneming ernstige gevolgen kan hebben voor de donor en wanneer het organen of weefsels betreft die niet regenereren, kan ze alleen worden verricht als de receptor in levensgevaar verkeert en de transplantatie van organen of weefsels van een overledene geen even bevredigend resultaat kan opleveren. In de praktijk zijn er echter bezwaren die maken dat we uiterst voorzichtig moeten omspringen met levende donatie.

Voor een donor die een zelfstandig beroep uitoefent, voorziet de wet in een vergoeding die momenteel 1500 euro per jaar bedraagt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Nierdonoren moeten ook een hogere levensverzekeringspremie betalen. Misschien kunnen de diensten van de minister zich ook eens over die ongelijkheid buigen.

13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes mais se rencontre dans la réalité.

Comment la ministre résoudra-t-elle ce problème ? Le donneur vivant est en incapacité de travail pendant une période d'une semaine à un mois et, s'il s'agit d'un indépendant, il doit lui-même en supporter les frais. Ne peut-il bénéficier d'un dédommagement ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

En vertu de la loi, tout prélèvement sur des personnes vivantes doit faire l'objet d'une concertation pluridisciplinaire préalable. Le médecin doit informer le donneur de manière claire et complète des risques physiques, psychiques, familiaux et sociaux du prélèvement. Il doit établir que le donneur prend sa décision avec discernement et dans un but altruïste.

Le don par un donneur vivant reste limité car il est délicat de l'encourager activement, toute contrainte morale, même inconsciente, devant être évitée.

Au moment de l'élaboration de la loi, le législateur a toujours adopté une attitude très réservée à l'égard du don par un donneur en vie. Lorsque le prélèvement peut avoir des conséquences graves pour le donneur et lorsqu'il porte sur des organes ou des tissus qui ne se régénèrent pas, il ne peut être effectué que si la vie du receveur est en danger et que la transplantation d'organe ou de tissus provenant d'une personne décédée ne peut produire un résultat aussi satisfaisant.

La loi prévoit l'octroi d'un dédommagement au donneur vivant. Pour un indépendant, il est actuellement de 1500 euro par an.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Les personnes qui font don d'un rein doivent aussi payer une prime d'assurance vie plus élevée. Les services de la ministre peuvent peut-être se pencher sur cette inégalité aussi.

Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «veelplegers» (nr. 4-350)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathélet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Op 3 april 2008 kreeg ik van de diensten van de minister van Justitie als antwoord op de schriftelijke vragen 4-620 en 4-695 over veelplegers, dat de nodige gegevens zouden worden opgevraagd bij de bevoegde instanties en dat het resultaat me later zou worden meegedeeld. Omdat ik die gegevens nog altijd niet gekregen heb, stel ik de minister hierover een vraag om uitleg.

In het Nationaal Veiligheidsplan 2008-2011 duikt verschillende keren het begrip veelpleger op. Op bladzijde 8 lees ik bij de specifieke dadergroepen: 'Veelplegers hebben een relatief hoog aandeel in de opgehelderde feiten.' Op bladzijde 10 lees ik 'Op politie- en parketniveau zal er een uniforme, systematische registratie komen van jongeren die veelvuldige feiten plegen (veelplegers) zodat die delinquentie in kaart wordt gebracht en er op de meest adequate wijze kan gereageerd worden bij nieuwe strafbare feiten.'

Bij navraag bij de lokale politie merk ik echter dat het begrip veelpleger nog niet gedefinieerd werd. In de praktijk komt het erop neer dat de politie een top 10 of top 20 aanmaakt van daders die verschillende misdrijven op hun kerfstok hebben. Wie de meeste feiten pleegt, staat dan op de weinig lovenswaardige eerste plaats. Ook wordt in die lijst gekeken naar de aard van het misdrijf. Hoe groter het probleem voor de bevolking, hoe zwaarder dit doorweegt. In Nederland hebben ze wel een officiële, landelijke definitie van het begrip veelpleger en maken ze een onderscheid tussen minder- en meerderjarigen. De definities die in Nederland worden gebruikt, kunnen op het Internet worden gevonden.

Meent de minister dat het begrip veelpleger op nationaal vlak nog officieel moet worden gedefinieerd? Zo ja, welke definitie zou hij hanteren? Volgens welke criteria kunnen we spreken van een veelpleger? Is de Nederlandse definitie een mogelijkheid? Zo neen, waarom niet en zo ja, waarom wel? Zal de minister, wanneer hij een officiële definitie van een veelpleger vastlegt, aan de lokale politie vragen om statistieken bij te houden?

Is hij van oordeel dat de Belgische situatie in verband met veelplegers op die manier beter in kaart kan worden gebracht? Volgens Nederlandse cijfers plegen veelplegers daar 20% van alle geregistreerde en opgehelderde criminaliteit. Beschikt men in België over zulke cijfers? Welke conclusies kunnen daaruit worden getrokken?

Van de in Nederland zeer actieve veelplegers, die ook in 2004 actief waren, had 60% geen diploma middelbaar onderwijs.

Demande d'explications de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «les multirécidivistes» (n° 4-350)

M. le président. – M. Melchior Wathélet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – Le 3 avril 2008, les services du ministre de la Justice ont répondu à mes questions écrites 4-620 et 4-695 sur les multirécidivistes en disant que les données nécessaires seraient demandées aux instances compétentes et que le résultat me serait communiqué ultérieurement. N'ayant toujours pas reçu lesdites données, j'adresse au ministre une demande d'explications sur ce sujet.

Le Plan national de sécurité 2008-2011 mentionne plusieurs fois la notion de multirécidiviste. À la page 8, dans le chapitre consacré aux groupes d'auteurs spécifiques, nous pouvons lire : « Les multirécidivistes représentent une part relativement élevée dans les faits élucidés ». À la page 10, il est indiqué : « Au niveau de la police et des parquets, les jeunes qui commettent plusieurs faits (auteurs multiples) feront l'objet d'un enregistrement uniforme et systématique afin d'établir la cartographie de cette délinquance et de pouvoir y réagir de la manière la plus adéquate lors de nouveaux faits punissables. »

J'ai interrogé la police locale et j'ai constaté que la notion de multirécidiviste n'a pas encore été définie. Dans la pratique, la police est censée établir un « top 10 » ou un « top 20 » des auteurs ayant commis plusieurs délits. Ceux qui ont commis le plus grand nombre de faits occupent alors une première place peu enviable. La nature du délit est également mentionnée sur cette liste. Plus le délit pose problème à la société, plus il est grave. Aux Pays-Bas, il existe bien une définition officielle, nationale, de la notion de multirécidiviste, qui établit une distinction entre les mineurs et les majeurs. Elle peut être trouvée sur l'Internet.

Le ministre estime-t-il qu'il faut encore donner au concept de multirécidiviste une définition officielle au niveau national ? Dans l'affirmative, quelle définition utiliserait-il ? Sur quels critères pouvons-nous nous fonder pour parler de multirécidiviste ? La définition néerlandaise est-elle une possibilité ? Dans la négative, pourquoi pas et, dans l'affirmative, pour quelle raison ? Si le ministre établit une définition officielle de la notion de multirécidiviste, demandera-t-il aux services de police de tenir des statistiques à jour ?

Estime-t-il que, de cette manière, la situation belge des multirécidivistes pourra mieux être inventoriée ? Selon les données néerlandaises, les multirécidivistes accomplissent 20% de tous les crimes enregistrés et élucidés. La Belgique dispose-t-elle actuellement de statistiques semblables ? Quelles conclusions peuvent-elles en être tirées ?

Meer dan driekwart van hen had geen werk. Twee derde heeft een verslavingsprobleem, een derde heeft psychische problemen en 40% heeft problemen in verband met de huisvesting. De meerderheid van de veelplegers is ook van allochtone afkomst. Beschikt men over vergelijkbare cijfers voor ons land? Zo neen, moeten er dan geen actie worden ondernomen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Vandeurzen.

De toestand is nauwelijks veranderd sinds 4 maart 2008, dag waarop de schriftelijke vraag werd beantwoord. We hebben nog geen definitie en er zijn nog geen cijfers beschikbaar. De federale politie werkt aan een definitie en zal zich baseren op wat in het buitenland bestaat. Pas wanneer de definitie vastligt, kan werk worden gemaakt van de invoering van gegevens in een algemene gegevensbank. Er zullen zo weinig mogelijk extra gegevens worden verzameld. De nodige statistische gegevens zullen worden gehaald uit reeds bestaande procedures.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Ik dank de staatssecretaris voor het lezen van het antwoord van de minister. Deze aangelegenheid heeft te maken met het Nationaal Veiligheidsplan 2008. Het is nu al juni 2008, ik meen dan ook dat het hoog tijd wordt om hiervan werk te maken. Ik vind het antwoord bedroevend. Ik zal niet nalaten op korte termijn nog vragen te stellen. Het is onaanvaardbaar dat deze zaak verder wordt uitgesteld.

Vraag om uitleg van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap over «de toetredingsonderhandelingen met Turkije» (nr. 4-357)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – De toetredingsonderhandelingen met Turkije zitten duidelijk in het slop. Momenteel zijn slechts zes van de 35 hoofdstukken geopend, wat betekent dat het land nog lang niet voldoet aan de toetredingsvoorwaarden. De voorzitter van de Europese Commissie, de heer Barroso, liet begin april, tijdens een bezoek aan Turkije, uitschijnen dat het land dringend werk moet maken van hervormingen op het vlak van de mensenrechten. Barroso tilt ook zwaar aan het mogelijke verbod van de regeringspartij AKP door het Turkse

Quelque 60% des multirécidivistes très actifs recensés aux Pays-Bas et ayant également sévi en 2004 ne détenaient pas de diplôme de l'enseignement secondaire. Plus des trois quarts étaient sans travail. Deux tiers souffrent d'une assuétude, un tiers éprouvent des problèmes psychiques et 40% ont des problèmes de logement. La plupart des multirécidivistes sont en outre d'origine allochtone. Dispose-t-on de chiffres similaires pour notre pays ? Dans la négative, des actions ne doivent-elles pas être entreprises ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre Vandeurzen.

La situation a à peine changé depuis le 4 mars 2008, jour où il a été répondu à la question écrite. Nous n'avons pas encore de définition et aucun chiffre n'est encore disponible. La police fédérale travaille à une définition et se basera sur ce qui existe à l'étranger. Ce n'est que lorsque la définition sera établie qu'on pourra procéder à l'introduction de données dans une banque de données générale. On rassemblera le moins de données supplémentaires possible. Les données statistiques nécessaires seront cherchées dans des procédures existant déjà.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – Cette matière concerne le Plan national de sécurité 2008. Comme nous sommes déjà en juin 2008, j'estime qu'il est grand temps d'y travailler. La réponse est navrante. Je ne manquerai pas de poser des questions à bref délai. Il est inacceptable que cette affaire soit encore reportée.

Demande d'explications de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne sur «les négociations sur l'adhésion de la Turquie» (n° 4-357)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Karim Van Overmeire (VB). – Les négociations sur l'adhésion de la Turquie sont manifestement dans une impasse. À l'heure actuelle, seuls six chapitres sur 35 ont été ouverts, ce qui signifie que ce pays est loin de satisfaire aux critères d'adhésion. M. Barroso, président de la Commission européenne, a fait savoir début avril, au cours d'une visite en Turquie, que ce pays devait s'atteler d'urgence à des réformes sur le plan des droits de l'homme. M. Barroso est également très préoccupé par l'interdiction éventuelle du parti gouvernemental AKP par la Cour constitutionnelle

Grondwettelijke Hof. Een ander belangrijk obstakel voor de toetreding blijft de weigering van Turkije om zijn lucht- en zeehavens open te stellen voor Cypriotische vlieg- en vaartuigen, terwijl Cyprus een lidstaat is van de EU. Alleen al door dit probleem werden acht hoofdstukken inzake het tot stand brengen van de douane-unie tussen Turkije en de EU bevroren.

Het geduld van bepaalde EU-landen voor Turkije raakt langzaam op en Frankrijk, Duitsland en Oostenrijk vragen zich steeds meer af of we niet moeten streven naar een geprivilegieerd partnerschap met Turkije in de plaats van een volwaardig lidmaatschap. Het wordt immers steeds duidelijker dat Turkije nooit in staat zal zijn aan alle voorwaarden te voldoen, ten minste als de Unie voor Turkije even streng zal zijn als voor alle andere kandidaat-lidstaten. Het is merkwaardig dat Turkije in sommige Europese kringen over een bijna onbeperkt krediet beschikt. Ik geef twee voorbeelden in dit verband.

Artikel 301 van de Turkse strafwet bepaalt dat het beledigen van de Turkse identiteit strafbaar is met drie jaar gevangenisstraf. Het beledigen van de Turkse identiteit is hetzelfde als kritiek hebben op het staatsnegationisme inzake de Armeense genocide of op de vervolging van de Koerden. De Europese Unie zegt dat die strafbaarstelling niet kan in een EU-lidstaat. Daarom werd een wetsontwerp ingediend waarbij niet langer het beledigen van de Turkse identiteit strafbaar is, maar het beledigen van de Turkse natie waarbij de gevangenisstraf twee jaar bedraagt in de plaats van drie. Zo een houding zou de Europese Unie toch van geen enkel land dulden!

Een ander voorbeeld is dat Turkije met 10.000 man Irak binnenvalt. De Europese Unie zegt dat die operatie niet te lang mag duren en dat Turkije geen disproportioneel geweld mag gebruiken. Indien Kroatië Bosnië zou binnenvallen, of indien de Macedoniërs Albanië zouden binnenvallen, zouden de reacties van een heel andere orde zijn. Het toetredingsproces zou onmiddellijk stopgezet worden en de toetreding zou voor jaren worden uitgesteld.

Toch zei de Europese commissaris voor Uitbreiding, Olli Rehn, een maand geleden nog dat hij het tempo van de toetredingsonderhandelingen met Turkije wil opdrijven, dat hij in juni al twee nieuwe hoofdstukken wil openen en dat bijkomende hoofdstukken, zoals dat van energie, in de tweede helft van 2008 moeten worden aangevat.

Deze acceleratie is, gelet op het feit dat Turkije nog op heel wat elementaire vlakken niet voldoet aan de noodzakelijke hervormingen, in tegenspraak met het onderhandelingsakkoord van 3 oktober 2005, waarin duidelijk wordt gestipuleerd dat de snelheid van het toetredingsproces afhankelijk wordt gemaakt van het hervormingsproces dat Turkije doorvoert.

Wat is het standpunt van de regering omtrent dat versnelde onderhandelingsproces, gezien er over erg belangrijke vraagstukken zoals inzake de Douane-Unie geen doorbraak komt?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft,

turque. Un autre obstacle important à l'adhésion demeure le refus de la Turquie d'ouvrir ses aéroports et ses ports de mer aux avions et bateaux chypriotes alors que Chypre est membre de l'UE. Ce problème à lui seul a entraîné le gel de huit chapitres relatif à la mise en œuvre de l'Union douanière entre la Turquie et l'UE.

Certains États membres commencent à perdre patience et la France, l'Allemagne ainsi que l'Autriche se demandent de plus en plus si un partenariat privilégié avec la Turquie ne serait pas préférable à une véritable adhésion. Il est en effet de plus en plus évident que la Turquie ne sera jamais en mesure de satisfaire à toutes les conditions, du moins si l'UE se montre aussi sévère à son égard qu'envers les autres candidats à l'adhésion. Il est curieux que la Turquie bénéficie d'un crédit quasi illimité dans certains cercles européens. En voici deux exemples.

L'article 301 de la loi pénale turque prévoit que l'offense à l'identité turque est passible de trois ans de détention, par exemple le fait de critiquer le négationnisme d'État du génocide arménien ou la persécution des Kurdes. L'UE affirme que ce type d'inculpation n'est pas admissible dans un État de l'UE. C'est la raison pour laquelle un nouveau projet de loi prévoit de ne plus punir l'offense à l'identité turque mais bien l'offense à la nation turque, la peine étant ramenée de trois à deux ans. L'UE n'admettrait cela de la part d'aucun pays !

Autre exemple, la Turquie a déployé 10.000 hommes en Irak. L'UE dit que cette opération ne peut pas durer trop longtemps ni entraîner un recours disproportionné à la force. Les réactions seraient bien différentes si la Croatie envahissait la Bosnie ou si la Macédoine envahissait l'Albanie. Le processus d'adhésion serait immédiatement stoppé et l'adhésion reportée de plusieurs années.

Voici un mois, le commissaire européen à l'adhésion, Olli Rehn, a pourtant dit vouloir accélérer le rythme des négociations d'adhésion avec la Turquie, ouvrir en juin deux nouveaux chapitres et entamer d'autres chapitres, notamment celui de l'énergie, au cours de la seconde moitié de 2008.

Étant donné que la Turquie n'a pas accompli les réformes qui s'imposent dans bon nombre de domaines élémentaires, cette accélération est en contradiction avec l'accord de négociation du 3 octobre 2005 qui stipule clairement que la rapidité du processus d'adhésion est tributaire du processus de réforme mis en route par la Turquie.

Étant donné qu'aucune percée n'est observée sur des chapitres essentiels comme l'Union douanière, quelle est la position du gouvernement à propos de l'accélération du processus de négociations ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille,

toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het besluit om op 17 juni 2008 de onderhandelingen over hoofdstuk 6 (bedrijfsrecht) en hoofdstuk 7 (intellectueel eigendomsrecht) aan te vatten, is niet ingegeven door de wens om het tempo van de toetredingsonderhandelingen met Turkije te versnellen, maar vloeit voort uit het besluit van de Raad Algemene Zaken van 10 december 2007 om bij de toetredingsonderhandelingen met kandidaat-lidstaten hoofdstukken waarvoor de technische voorbereidingen voltooid zijn, te openen in overeenstemming met de vastgelegde procedures en de onderhandelingskaders.

COREPER besloot op 25 juni 2007 dat de technische onderhandelingen over hoofdstuk 6 (bedrijfsrecht) geopend konden worden indien Turkije aan de Commissie een omvattende strategie zou presenteren, waarin alle noodzakelijke legislatieve amendementen op het gebied van bedrijfsrecht en financiële rapportering van bedrijfsresultaten werden opgenomen evenals gepaste mechanismen voor de afdwingbaarheid van die regelgeving. De strategie moest verder streefdata bevatten en maatregelen voor institutionele capaciteitsopbouw.

COREPER besloot op 4 april 2007 dat de technische onderhandelingen over hoofdstuk 7 (intellectueel eigendomsrecht) geopend konden worden indien Turkije aan de Commissie een gedetailleerd actieplan, met deadlines en tussenstappen, zou voorleggen voor de opbouw van de nodige capaciteit om het communautair acquis op het gebied van intellectueel eigendomsrecht toe te passen en de toepassing afdwingbaar te maken.

Op basis van rapporten van de Commissie is de Raad unaniem tot het besluit gekomen dat Turkije aan beide openingsijkpunten heeft voldaan. Daarmee zijn de technische voorbereidingen voor die hoofdstukken voltooid. Beide hoofdstukken kunnen daarom geopend worden op de volgende toetredingsconferentie, die door zal gaan in Luxemburg op 17 juni 2008.

Na kennisname van de onderhandelingspositie van Turkije met betrekking tot die twee hoofdstukken zal de Raad op basis van een voorstel van de Commissie bepalen aan welke sluitingsijkpunten Turkije moet voldoen, voordat de technische onderhandelingen over deze hoofdstukken voorlopig kunnen afgesloten worden. Eén sluitingsijkpunt staat voor beide hoofdstukken nu al vast: de Raad Algemene Zaken van 10 december 2006 heeft immers besloten dat geen enkel hoofdstuk kan worden afgesloten zolang Turkije het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst van Ankara niet volledig en op niet-discriminerende wijze toepast, en zolang niet alle belemmeringen voor het vrije verkeer van goederen, inclusief beperkingen op middelen van vervoer, worden opgeheven.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – De uitleg van de minister is uiteraard een technische uitleg, die echter blijkt geeft van een bepaalde strategie. De senatoren moeten goed beseffen waarmee ze inzake Turkije bezig zijn. Er zijn 35 vooral technische hoofdstukken. Andere landen moeten eerst een aantal voorwaarden inzake mensenrechten vervullen alvorens de technische hoofdstukken kunnen worden aangevat. Voor Turkije knijpt men een oogje dicht wat de

adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre.

La décision d'entamer le 17 juin 2008 les négociations à propos du chapitre 6 (droit des sociétés) et du chapitre 7 (droits de propriété intellectuelle) n'a pas été dictée par le souhait d'accélérer le rythme des négociations d'adhésion avec la Turquie mais résulte de la décision du Conseil Affaires générales du 10 décembre 2007 d'ouvrir, dans les négociations d'adhésion avec les pays candidats, les chapitres pour lesquels les préparatifs techniques sont terminés, conformément aux procédures fixées et aux cadres des négociations.

COREPER a décidé le 25 juin 2007 que les négociations techniques sur le chapitre 6 (droit des sociétés) pourraient s'ouvrir si la Turquie présentait à la Commission une stratégie globale reprenant tous les amendements législatifs en matière de droit des sociétés et un rapport financier des résultats des sociétés, ainsi que les mécanismes en vue de rendre cette législation contraignante. La stratégie devait en outre comporter des échéances et des mesures de développement des capacités institutionnelles.

COREPER a décidé le 4 avril 2007 que les négociations techniques sur le chapitre 7 (droits de propriété intellectuelle) pouvaient s'ouvrir si la Turquie présentait à la Commission un plan d'action détaillé comportant des échéances et des étapes intermédiaires en vue du développement des capacités nécessaires à la mise en œuvre de l'acquis communautaire dans le domaine du droit de propriété intellectuelle et à son application contraignante.

Sur la base des rapports de la Commission, le Conseil a conclu à l'unanimité que la Turquie a satisfait à deux critères de référence essentiels. Les préparatifs techniques sont donc terminés pour ces chapitres. Les deux chapitres pourront dès lors être ouverts lors de la prochaine conférence d'adhésion qui se tiendra à Luxembourg le 17 juin 2007.

Après avoir pris connaissance de la position de négociation de la Turquie sur ces deux chapitres, le Conseil déterminera, sur la base d'une proposition de la Commission, les critères de référence auxquels la Turquie doit satisfaire avant de pouvoir conclure provisoirement les négociations techniques sur ces chapitres. Un point essentiel est d'ores et déjà établi pour les deux chapitres : le Conseil Affaires générales du 10 décembre 2006 a en effet décidé qu'aucun chapitre ne pouvait être ouvert tant que la Turquie n'aurait pas mis en œuvre le protocole additionnel à la convention d'Ankara, de manière complète et non discriminatoire et tant que ne seraient pas supprimées toutes les entraves à la libre circulation des marchandises, y compris les limitations relatives aux moyens de transport.

M. Karim Van Overmeire (VB). – L'explication du ministre, bien que technique, témoigne d'une stratégie bien définie. Les sénateurs doivent bien comprendre de quoi il retourne : il y a 35 chapitres qui sont surtout techniques. Avant d'entamer les chapitres techniques, les autres pays doivent satisfaire à un certain nombre de critères en matière de droits de l'homme. Pour la Turquie, on ferme les yeux pour les droits de l'homme et on commence par les chapitres techniques. Au bout de

mensenrechten betreft en begint men met de technische hoofdstukken. Na enkele jaren zal worden vastgesteld dat Turkije aan de technische voorwaarden voldoet en zal het onmogelijk zijn het Turkse lidmaatschap alleen om politieke redenen tegen te houden.

Ik stel de situatie van Turkije tegenover die van Servië waarvoor eerst de uitlevering wordt geëist van een aantal oorlogsmisdadigers voordat met onderhandelingen kan worden begonnen. Ik vind het merkwaardig dat Turkije oneindig veel krediet blijft krijgen in Europese kringen.

Als men zich afvraagt waarom een groot deel van de bevolking zo kritisch staat tegenover de Europese Unie, dan is dat omdat mensen in dossiers zoals dat van Turkije, in het ootje worden genomen. Een groot deel van de bevolking is tegen de toetreding gekant, maar merkt dat de EU-machthebbers het Turkse lidmaatschap blijven verdedigen. Turkije moet en zal lid worden van de Europese Unie. Helaas wordt hierdoor de geloofwaardigheid van de Europese Unie ernstig ondermijnd.

Vraag om uitleg van mevrouw Anne Delvaux aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «het voorstel van de Europese Commissie om het embargo op kip uit de Verenigde Staten op te heffen» (nr. 4-358)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – *Op 28 mei stelde de Europese Commissie voor het embargo op kip uit de Verenigde Staten, dat sinds 1997 van kracht is, op te heffen. De Europese tekst, een reglement, zou tegelijkertijd dit soort behandelingen in Europa toelaten. Concurrentievervalsing ten voordele van de Amerikaanse producenten kan dus niet aangevoerd worden als argument tegen de opheffing van dit embargo. Behandelingen op basis van chloordioxide, aangezuurde natriumchloriet, natriumfosfaat of peroxyzuren hebben tot doel de karkassen te desinfecteren en te beschermen tegen salmonella-infectie.*

De kwestie gaf aanleiding tot heftige woordenwisselingen in het college van commissarissen. Vicevoorzitter Günter Verheugen heeft de beslissing er doorgedrukt, niettegenstaande de sterke terughoudendheid van verschillende collega's. De Commissie stond onder sterke Amerikaanse druk en had blijkbaar geen andere keuze dan de opheffing van het embargo voor te stellen. De Europese Autoriteit voor Voedselveiligheid bracht in december 2005 advies uit. Het gebruik van de opgesomde scheikundige stoffen zou geen toxicologische risico's inhouden. De ontwerp tekst voorziet in een opheffing van het invoerverbod voor twee jaar en gaat gepaard met verschillende voorzorgsmaatregelen: één enkel product tegelijk gebruiken, beperkte concentraties, beperkte blootstelling van de

quelques années, on constatera que la Turquie satisfait aux critères techniques et qu'il sera impossible de s'opposer à son adhésion uniquement pour des raisons politiques.

Je compare la situation de la Turquie à celle de la Serbie, pour laquelle l'extradition d'un certain nombre de criminels de guerre est mise comme préalable aux négociations. Je trouve curieux que la Turquie continue à bénéficier d'un crédit illimité dans les cercles européens.

Si une frange importante de la population se montre aussi critique à l'égard de l'UE, c'est parce qu'on mène les citoyens en bateau dans des dossiers tels que celui de la Turquie. Une partie importante de la population est opposée à l'adhésion mais constate que les dirigeants européens continuent à la défendre. La Turquie doit être et sera membre de l'UE, même si cela doit porter gravement préjudice à la crédibilité de l'UE.

Demande d'explications de Mme Anne Delvaux à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «la proposition de la Commission européenne de lever l'embargo sur le poulet en provenance des États-Unis» (n° 4-358)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Anne Delvaux (cdH). – La Commission européenne a proposé le 28 mai dernier une levée de l'interdiction, effective depuis 1997, d'importer en Europe des volailles américaines traitées au chlore. Le texte européen, un règlement, autoriserait du même coup l'utilisation en Europe de ce type de traitements. Une opposition à ce projet ne pourrait donc se fonder sur l'argument d'une distorsion de concurrence en faveur des producteurs américains. Ces traitements, à base de dioxyde de chlore, de chlorite de sodium acidifié, de phosphate trisodique ou encore d'acides peroxydés, visent à débarrasser les carcasses de divers agents infectieux, comme les salmonelles.

La question a donné lieu à de solides passes d'armes au sein du collège des commissaires, où le vice-président Günter Verheugen a pesé de tout son poids en faveur de cette décision, malgré les vives réticences de plusieurs de ses collègues. Soumise à d'intenses pressions américaines, la Commission n'avait pas, semble-t-il, d'autre option que de proposer des conditions à une levée de l'interdiction. Il est vrai que, sur un plan strictement scientifique, l'Autorité européenne de sécurité des aliments avait rendu, en décembre 2005, un avis concluant à l'absence de risque toxicologique lié à l'utilisation de ces produits chimiques. Il est vrai aussi que le projet de texte prévoit une levée de l'interdiction d'importation pour une durée de deux ans et

karkassen, etikettering, enzovoort.

De argumenten tegen de opheffing van het embargo op 'chloorkippen' zijn van een andere orde; ze zijn gebaseerd op bepaalde opvattingen inzake kwaliteit van de landbouw en op minder agressieve methodes inzake hygiëne. Een voorstel van reglement van de Commissie wordt vroeg of laat een beslissing van de Ministerraad De ministers van Landbouw, waaronder mevrouw Laruelle, staan bijzonder terughoudend tegenover dit dossier.

Het argument van concurrentievervalsing lijkt niet relevant. Kan de minister meedelen wat haar houding is in dit dossier? Als ze tegen het voorstel is, kan ze ons dan argumenten aanreiken om aan de Amerikaanse druk te weerstaan?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Laruelle.

Mijn houding in dit dossier is niet veranderd. Ik ben volledig tegen het voorstel van de Europese Commissie om het verbod op de invoer van Amerikaanse kippen die met chloor behandeld zijn op te heffen. Het Belgische standpunt werd reeds op twee vergaderingen van de Raad van Landbouwministers naar voren gebracht, na overleg met de gewestministers bij de voorbereidende vergaderingen van de Raad.

De toelating van de Commissie heeft niets te maken met concurrentievervalsing omdat de chemische behandeling ook zal worden toegestaan voor het gevogelte dat in de Europese Unie op de markt wordt gebracht. Er zullen dus andere argumenten moeten worden geformuleerd om zich tegen deze beslissing te verzetten.

Europese producenten moeten gedurende de hele productieketen strenge hygiënische normen naleven. Ze hebben grote inspanningen moeten leveren om zich aan deze normen aan te passen en zullen nog jarenlang de financiële lasten ervan dragen. Er zal gedurende een bepaalde tijd dus een soort oneerlijke concurrentie zijn.

Ook al is er geen toxicologisch risico aan deze behandeling verbonden, toch blijf ik ervan overtuigd dat een maximale hygiëne gedurende de hele voedselketen volgens de normen van de HACCP (Hazard Analysis and Critical Control Points) de beste garantie is. Het is de enige manier om het consumentenvertrouwen te behouden. Het toelaten van dergelijke praktijken ondermijnt het systeem dat op Europees niveau is uitgewerkt.

Producten die een dergelijke behandeling hebben ondergaan beantwoorden niet aan het soort voedsel dat de Europese consument verwacht. Hierover is momenteel overigens nagenoeg een consensus. Ik pleit opnieuw om in het kader van de WTO-onderhandelingen effectief rekening te houden met niet-commerciële aspecten.

l'entoure de multiples précautions : un seul produit utilisé à la fois, encadrement des concentrations, des durées d'exposition des carcasses, étiquetage, etc.

Les arguments à opposer à la levée de l'embargo sur les « poulets chlorés » sont donc d'un autre ordre : ils se basent sur une certaine idée de la qualité de l'agriculture et sur des méthodes sanitaires moins agressives. Qui dit proposition de règlement par la Commission dit tôt ou tard décision du Conseil des ministres... De nombreux ministres européens de l'Agriculture, dont Mme Laruelle, ont déjà exprimé leurs plus hautes réserves à l'égard de ce dossier.

Dès lors, sans engager les homologues des entités fédérées et puisque l'argument tiré d'une distorsion de concurrence ne semble pas pertinent, pouvez-vous nous indiquer quelle est la position de la ministre vis-à-vis de ce dossier ? Si sa position est défavorable, pouvez-vous nous présenter les arguments qui permettront, selon la ministre, de résister aux pressions américaines ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Laruelle.

Ma position sur ce dossier reste identique à celle que j'ai exprimée depuis le début. Je suis totalement opposée à la proposition de la Commission européenne de lever l'embargo sur l'importation des poulets américains traités au chlore. La position belge a déjà été exprimée à deux reprises au Conseil des ministres européens de l'Agriculture, en parfaite concertation avec les ministres régionaux puisque ces derniers ont été directement associés aux réunions préparatoires du Conseil.

Vous soulignez que l'autorisation proposée par la Commission ne constituerait pas une distorsion de concurrence étant donné que ces traitements chimiques seraient également permis pour les volailles commercialisées au sein de l'Union européenne. D'autres arguments devraient donc être avancés pour s'opposer à cette autorisation.

Je veux souligner les contraintes fortes qui ont été imposées jusqu'ici aux opérateurs européens pour la maîtrise de l'hygiène tout au long de la chaîne de production. Ces opérateurs ont par conséquent dû consentir d'importants efforts financiers pour se mettre aux normes et ils devront, pendant des années encore, en supporter les charges financières. Une forme de concurrence déloyale persistera donc inévitablement pendant un certain temps.

Par ailleurs, même en l'absence de risque toxicologique lié aux traitements en question, je reste persuadée que la poursuite de la maîtrise de l'hygiène tout au long de la chaîne alimentaire, notamment pour les points critiques selon les principes de l'HACCP (*Hazard Analysis and Critical Control Points*), donne les meilleures garanties possibles et est la seule susceptible d'entraîner la confiance des consommateurs. L'autorisation de telles pratiques constituerait un véritable détricotage du système mis en place au niveau européen.

Il est, par ailleurs, évident que les produits ayant subi de tels traitements ne correspondent pas au type d'aliments

Mevrouw Anne Delvaux (cdH). – *Ik verheug me over het Belgische standpunt in dit dossier. We zullen kritisch blijven tegenover het opheffen van het embargo op de import van chloorkippen. Ik zou graag meer details krijgen over de argumenten die we kunnen aanvoeren om ons tegen de Amerikaanse druk te verzetten.*

Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de weigering van de NMBS om een B-Dagtrip te organiseren naar aanleiding van het Festival international des Arts de la Rue de Chassepierre» (nr. 4-352)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Het Festival international des Arts de la Rue de Chassepierre viert op 23 en 24 augustus aanstaande zijn 35^{ste} editie. In 2007 trok het evenement 27.000 bezoekers en dit jaar worden 30.000 kijkers verwacht.*

De organisatoren namen contact op met de NMBS om voor deze gebeurtenis een B-Dagtrip te organiseren en engageerden zich om daarvoor de toegangsprijs te verlagen. De TEC Namen-Luxemburg legt al busverbindingen tegen verlaagde prijs in tussen Chassepierre en de stations van Marbehan en Florenville.

In haar negatieve antwoord van 22 mei roept de NMBS commerciële redenen in, meer in het bijzonder de afstand om Chassepierre te bereiken vanuit de Belgische steden en de tijd voor het traject heen en terug.

De afstand en de duur van het traject lijken de 30.000 kijkers nochtans niet af te schrikken. Ze komen niet allemaal uit het kleine dorpje Chassepierre. De NMBS leidt daaruit zelfs ten onrechte af dat het potentieel aan reizigers voor een dergelijke B-Dagtrip onvoldoende is om de kosten te dekken – welke kosten? – terwijl het zeker niet nodig is extra treinen in te leggen. Daarom zou een B-Dagtrip voor Chassepierre zelfs meer inkomsten voor de NMBS genereren.

De NMBS stelt als alternatief een weekendbiljet voor dat de mogelijkheid biedt om op zondag terug te keren. De hotels en slaapgelegenheden ter plaatse en in de omgeving zijn echter al zo goed als vol voor het weekend van 23 en 24 augustus. Het evenement is dus niet zo plaatselijk als de NMBS denkt. Het weekendbiljet is trouwens minder voordelig dan de B-Dagtrip en zou dus minder reizigers aantrekken en aldus de statistieken over een evaluatie achteraf vervalsen.

manifestement souhaité par les consommateurs européens, comme en témoigne le quasi consensus qui règne à l'heure actuelle à ce sujet. Je plaide à nouveau pour une prise en compte effective des préoccupations non commerciales dans le cadre des négociations OMC.

Mme Anne Delvaux (cdH). – Je me réjouis que la position belge dans ce dossier soit bien maintenue et que nous restions assez critiques par rapport à cette levée de l'embargo sur les poulets chlorés. Cela dit, j'aurais souhaité obtenir davantage de détails sur ma seconde question relative aux arguments que nous pourrions opposer aux pressions américaines.

Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le refus de la SNCB d'organiser une B-Excursion lors du Festival international des Arts de la Rue de Chassepierre» (n° 4-352)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Le Festival international des Arts de la Rue de Chassepierre vivra sa 35^{ème} édition les 23 et 24 août prochains. En 2007, l'événement a attiré quelque 27.000 visiteurs et 30.000 spectateurs sont attendus cette année.

Les organisateurs ont contacté la SNCB en vue de proposer un billet B-Excursion à cette occasion en s'engageant à accorder une réduction sur le prix de l'entrée, sachant qu'une collaboration avec les TEC Namur-Luxembourg prévoit déjà des navettes bus à prix réduit, qui circuleront entre le village de Chassepierre et les gares de Marbehan et Florenville.

Dans sa réponse négative adressée aux organisateurs en date du 22 mai dernier, la SNCB invoque des raisons commerciales et, plus particulièrement, la distance pour rejoindre Chassepierre au départ des villes belges et le temps de parcours pour l'aller et le retour.

Madame la ministre, la distance et la durée du trajet ne semblent pas déranger particulièrement les quelque 30.000 visiteurs qui ne viennent pas tous du petit village de Chassepierre ! La SNCB en déduit même à tort que le potentiel de voyageurs pour une telle B-Excursion est insuffisant pour couvrir les coûts – quels coûts ? –, alors qu'il n'est absolument pas nécessaire de mettre en service des trains supplémentaires. Dès lors, la création d'une B-Excursion pour Chassepierre ne peut que générer un supplément net de recettes pour la SNCB.

Cependant, la SNCB contre-propose la formule moins avantageuse du billet week-end, précisant que ce billet permettrait d'effectuer le retour le dimanche, alors que je puis vous assurer que les hôtels et logements sur place ou dans les environs sont déjà pratiquement complets pour le week-end des 23 et 24 août. L'événement n'est donc pas aussi régional

Om milieuredenen wensen de organisatoren van het Festival international des Arts de la Rue de Chassepierre het aantal auto's te verminderen. De promotie van andere vervoermiddelen zou sterk moeten worden ondersteund door de TEC, die al deelneemt, en de NMBS. Die stelt overigens graag bijkomende treinen ter beschikking van de festivalgangers van Rock Werchter ... in Vlaanderen. Ik stel trouwens vast dat ongeveer 80% van de B-Dagtrips aan Vlaanderen worden toegekend.

Is de minister het eens met de houding van de NMBS? Die lijkt te insinueren dat, op basis van argumenten van afstand en reistijd, vele manifestaties in de provincie Luxemburg niet interessant genoeg zijn om ooit B-Dagtrips te kunnen krijgen.

Indien dat niet de mening van de minister is, welke stappen zal zij bij de NMBS dan ondernemen opdat beter rekening wordt gehouden met vragen zoals die van de organisatoren van Chassepierre?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor Gezinsbeleid, toegevoegd aan de minister van Werk, en wat de aspecten inzake personen- en familierecht betreft, toegevoegd aan de minister van Justitie. – *Ik lees het antwoord van minister Vervotte.*

Vooreerst wil ik eraan herinneren dat de B-Dagtrip een commercieel product is dat door de NMBS wordt verkocht op basis van een aantal objectieve criteria. Ze biedt een korting aan voor een treinreis in combinatie met een verlaagd toegangsticket voor een evenement en eventueel met busvervoer. Het tarief van die formules maakt geen deel uit van het beheerscontract.

Het NMBS-standpunt dat de geografische ligging van Chassepierre geen voldoende potentieel aan treinreizigers biedt, steunt op de ervaring van de NMBS en op interne marktstudies. De Foire de Libramont bijvoorbeeld trekt 170.000 bezoekers in drie dagen aan van wie er slechts 800 een B-Dagtrip gebruiken, ondanks dat het station op slechts tien minuten gaans ligt. Het percentage treinreizigers is in dat geval verwaarloosbaar, ondanks de toeloop. Het aantal deelnemers is dus geen essentieel criterium voor een B-Dagtrip.

In het verzoek om de organisatie van een B-Dagtrip voor de manifestatie in Chassepierre maakte de organisator melding van ongeveer 20.000 bezoekers. Mevrouw Tilmans spreekt nu over 27.000 tot 30.000 'verwachte' bezoekers.

De NMBS preciseert dat voor Rock Werchter, waarnaar werd verwezen, geen B-Dagtrip wordt georganiseerd. Er worden wel extra treinen ingelegd voor de erg talrijke deelnemers die de trein nemen, namelijk 30.000 op een totaal van 125.000 in 2007. De situatie is dus helemaal niet vergelijkbaar.

Dat wil helemaal niet zeggen dat andere manifestaties in de provincie Luxemburg in de toekomst worden uitgesloten van

que l'estime la SNCB. Par ailleurs, comme le billet week-end est moins intéressant que le B-Excursion, il attirerait certainement moins de voyageurs et est donc susceptible de fausser les statistiques d'une évaluation a posteriori.

Dans le contexte actuel de la préservation de l'environnement, les organisateurs du Festival international des Arts de la Rue de Chassepierre souhaitent diminuer la pression automobile et estiment que la promotion d'autres moyens de déplacement devrait être largement soutenue par les TEC, qui sont déjà partie prenante, et la SNCB. Celle-ci met du reste volontiers des trains supplémentaires à la disposition des festivaliers Rock Werchter... en Flandre. Je constate d'ailleurs que près de 80% des B-Excursions sont accordées à la Flandre.

La ministre peut-elle me dire si elle partage cette attitude de la SNCB qui a tendance à insinuer, par des arguments de distance et de temps de déplacement, que de nombreuses manifestations en province de Luxembourg manquent à ce point d'intérêt qu'elles ne bénéficieront jamais des B-Excursions ?

Si ce n'est pas l'opinion de la ministre, peut-elle me dire quelle démarche elle compte entreprendre auprès de la SNCB pour que des demandes semblables à celles des organisateurs de Chassepierre soient désormais mieux prises en compte ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Politique des familles, adjoint à la ministre de l'Emploi, et en ce qui concerne les aspects du droit des personnes et de la famille, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Vervotte.

Avant tout, je tiens à rappeler que la formule B-Excursion est un produit commercial mis en vente par la SNCB sur la base d'un certain nombre de critères objectifs. Elle offre une réduction pour le voyage en train combiné avec l'entrée à un événement à un tarif réduit, et éventuellement le transport en bus. La tarification de ces formules ne fait pas partie des contrats de gestion.

L'affirmation de la SNCB selon laquelle la situation géographique de Chassepierre n'offre pas un potentiel important de voyageurs utilisant le train est basée sur l'expérience de la SNCB et des études de marketing internes. Par exemple, la Foire de Libramont attire quelque 170.000 visiteurs en trois jours, mais à peine 800 utilisent la B-Excursion, alors que la gare se trouve à dix minutes à pied seulement. Le pourcentage de visiteurs utilisant le train est dans ce cas tout à fait négligeable, et ce malgré l'affluence sur place. Le nombre de participants n'est donc pas le critère essentiel pour la création d'une B-Excursion.

Il est à noter que, lors de la demande de création d'une B-Excursion pour la manifestation à Chassepierre, l'organisateur a fait mention de plus ou moins 20.000 visiteurs. Mme Tilmans parle aujourd'hui de 27.000 à 30.000 visiteurs « attendus ».

La SNCB tient à préciser que l'événement Rock Werchter auquel il est fait référence n'est pas un partenariat B-Excursion. Toutefois, des trains supplémentaires sont mis en service pour les très nombreux participants qui prennent le train – soit 30.000 sur un total de 125.000 en 2007. La

de B-Dagtripformule. Het succes van treinreizen hangt niet samen met een B-Dagtrip, maar hangt af van het evenement en van het gemak om dit met de trein te bereiken.

De NMBS bevestigt dat de alternatieve formule van het weekendbiljet in het leven werd geroepen om goedkoper te reizen met de trein. Ze heeft verduidelijkt dat de klanten op zondag konden terugreizen, maar dat dit geen verplichting is.

In het weekend biedt het treingedeelte van het tarief voor een B-Dagtrip niet noodzakelijk een grotere reductie dan het weekendbiljet dat een vermindering met 50% biedt. Er bestaan ook andere voordelige formules zoals Go Pass, Rail Pass, Key Card, ...

De NMBS heeft voorgesteld om gezamenlijke acties te voeren die de bezoekers aansporen om de trein te nemen: een duidelijke en zichtbare aankondiging van de voordelige formules, een link naar de respectieve websites, affichering in de stations met preferentieel tarief, een promotieartikel in Metro, aankondiging van de dienstregeling van bussen vanuit en naar de stations.

Ik zal de NMBS op de hoogte brengen van mijn bezorgdheid om meer kansen te geven aan het openbaar vervoer, ook voor de grote evenementen zoals die in Chassepierre. Elk verzoek om samenwerking met organisatoren zal worden bestudeerd. Ik zal aandringen op een duidelijke en overtuigende communicatie om tot formules te komen die ten goede komen aan de organisatoren en aan de NMBS.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *De minister spreekt over toegankelijkheid en een aansporing om het openbaar vervoer te nemen. Ik sta versted van haar antwoord. De mensen worden helemaal niet aangespoord om de trein te nemen, terwijl verbindingen met de bus door de TEC wel worden georganiseerd om dat evenement bij te wonen. Ik betreur dan ook het antwoord.*

Wat Werchter aangaat, weet ik niet of alle kosten voor het inleggen van treinen door de NMBS gedekt zijn. Ik reken daarbij ook het opnieuw bruikbaar maken van de treinen en de eventuele herstellingen van schade.

Ik stel eens te meer vast dat de NMBS haar voornaamste opdracht niet vervult, namelijk het aanmoedigen van het gebruik van het openbaar vervoer.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 19 juni 2008 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Vragen om uitleg:

– van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over

situatie n'est donc pas du tout comparable !

Cela ne veut nullement dire que d'autres manifestations et événements organisés dans la province de Luxembourg seront exclues de la formule B-Excursion à l'avenir. Le succès des voyages en train n'est pas lié à la création d'une B-Excursion mais bien à l'événement et aux facilités pour s'y rendre en train.

La SNCB affirme que la formule alternative du billet week-end a été créée dans le but de permettre de voyager en train à un tarif réduit. Elle a précisé que les clients pouvaient éventuellement faire le voyage retour le dimanche, mais ce n'est nullement une obligation.

Le week-end, la part « train » d'un tarif B- Excursion n'offre pas nécessairement une réduction plus importante que le billet week-end, lequel offre une réduction de 50%. D'autres formules avantageuses existent également : Go Pass, Rail Pass, Key Card...

La SNCB a toutefois proposé de mener des actions communes afin d'encourager les visiteurs à utiliser le train : annonce claire et visible de ses formules avantageuses, lien vers ses sites respectifs, affichage dans les gares à tarif préférentiel, article de promotion dans le journal Metro, présentation de la cadence des bus au départ et vers les gares, etc.

La SNCB sera informée de ma préoccupation de donner davantage de chances aux transports en commun, y compris pour les grands événements comme celui de Chassepierre. Chaque demande de collaboration avec des organisateurs sera étudiée, et j'insisterai pour qu'il y ait une communication claire et convaincante afin de dégager des formules qui profitent aux organisateurs et à la SNCB.

Mme Dominique Tilmans (MR). – La ministre parle d'accessibilité et d'encouragement à utiliser les transports en commun. Je suis sidérée par sa réponse. On n'encourage pas du tout les gens à utiliser les transports en commun, alors que des navettes en bus sont déjà organisées, par les TEC, pour assister à cet événement. La réponse est tout à fait déplorable.

En ce qui concerne Werchter, je ne sais pas si tous les coûts relatifs à la mise à disposition de trains par la SNCB sont couverts. J'entends également par là la remise en état et la réparation éventuelle des dégâts occasionnés aux trains.

Je constate, une fois de plus, que la SNCB ne remplit pas sa mission première qui est d'encourager l'utilisation des transports en commun.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 19 juin 2008 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Demandes d'explications :

– de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « les polices

- “de zogenaamde woekerpolissen” (nr. 4-365);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “uiteenlopende statistische gegevens verstrekt bij schriftelijke vragen” (nr. 4-371);
 - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het advies van de Raad van State met betrekking tot Impulseo II” (nr. 4-372);
 - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetaling van posaconazole” (nr. 4-373);
 - van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “het centrale wapenregister” (nr. 4-364);
 - van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “de evaluatie van de politiehervorming” (nr. 4-369);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “het eenheidsstatuut” (nr. 4-363);
 - van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “het opstellen van een kadaster van de ondergrond” (nr. 4-368);
 - van de heer Berni Collas aan de minister van Klimaat en Energie over “de ombudsdienst voor energie” (nr. 4-374);
 - van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de vervanging van toegankelijke postkantoren door ontoegankelijke PostPunten” (nr. 4-366);
 - van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de verbetering van de dienstverlening van de NMBS in het Meetjesland” (nr. 4-367);
 - van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “de ‘alcolocks’ voor recidiverende automobilisten” (nr. 4-370).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 19 juni om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Smet en de heer Van den Brande, in het buitenland, mevrouw Hermans, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

usuraires » (n° 4-365) ;

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les différentes données statistiques fournies en réponse à des questions écrites » (n° 4-371) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’avis du Conseil d’État concernant Impulseo II » (n° 4-372) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement du posaconazole » (n° 4-373) ;
- de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « le registre central des armes » (n° 4-364) ;
- de M. Marc Elsen au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « l’évaluation de la réforme des polices » (n° 4-369) ;
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances sur « le statut unique » (n° 4-363) ;
- de Mme Helga Stevens au ministre du Climat et de l’Énergie et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « l’élaboration d’un cadastre du sous-sol » (n° 4-368) ;
- de M. Berni Collas au ministre du Climat et de l’Énergie sur « les services de médiation d’énergie » (n° 4-374) ;
- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le remplacement de bureaux de poste accessibles par des Points Poste inaccessibles » (n° 4-366) ;
- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « l’amélioration du service de la SNCB dans la région de Eeklo (Meetjesland) » (n° 4-367) ;
- de M. Berni Collas au secrétaire d’État à la Mobilité sur « les “alcolocks” pour les conducteurs récidivistes » (n° 4-370).

– **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L’ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 19 juin à 15 h.

(La séance est levée à 19 h 50.)

Excusés

Mme Smet et M. Van den Brande, à l’étranger, Mme Hermans, pour d’autres devoirs, demandent d’excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 48
 Voor: 48
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, José Daras, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Jean-Paul Procureur, Carine Russo, Els Schelfhout, Helga Stevens, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Stemming 2

Aanwezig: 48
 Voor: 48
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Christophe Collignon, José Daras, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Anne Delvaux, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Louis Ide, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Jean-Paul Procureur, Carine Russo, Els Schelfhout, Helga Stevens, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Migratie- en Asielbeleid over “*de Belgiëroute*” (nr. 4-361)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*pathogene inactivering bij bloedplaatjes*” (nr. 4-362)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over “*het eenheidsstatuut*” (nr. 4-363)
- van de heer Philippe Monfils aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het centrale wapenregister*” (nr. 4-364)
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de zogenaamde woekerpolis*” (nr. 4-365)

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 48
 Pour : 48
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Vote n° 2

Présents : 48
 Pour : 48
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Nahima Lanjri à la ministre de la Politique de Migration et d'Asile sur « *la filière belge* » (n° 4-361)
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'inactivation pathogène des plaquettes sanguines* » (n° 4-362)
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur « *le statut unique* » (n° 4-363)
- de M. Philippe Monfils au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le registre central des armes* » (n° 4-364)
- de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les polices usuraires* » (n° 4-365)

- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de vervanging van toegankelijke postkantoren door ontoegankelijke PostPunten*” (nr. 4-366)
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de verbetering van de dienstverlening van de NMBS in het Meetjesland*” (nr. 4-367)
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*het opstellen van een kadaster van de ondergrond*” (nr. 4-368)
- van de heer Marc Elsen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de evaluatie van de politiehervorming*” (nr. 4-369)
- van de heer Berni Collas aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de ‘alcolocks’ voor recidiverende automobilisten*” (nr. 4-370)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*uiteenlopende statistische gegevens verstrekt bij schriftelijke vragen*” (nr. 4-371)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het advies van de Raad van State met betrekking tot Impulseo II*” (nr. 4-372)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van posaconazole*” (nr. 4-373)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Klimaat en Energie over “*de ombudsdienst voor energie*” (nr. 4-374)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Niet-evocatie

Bij boodschap van 10 juni 2008 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 december 2007 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2008 (Stuk **4-772/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 5 juni 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Herziening van artikel 22bis van de Grondwet (Stuk **4-800/1**).

- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le remplacement de bureaux de poste accessibles par des Points Poste inaccessibles* » (n° 4-366)
- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *l'amélioration du service de la SNCB dans la région de Eeklo (Meetjesland)* » (n° 4-367)
- de Mme Helga Stevens au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *l'élaboration d'un cadastre du sous-sol* » (n° 4-368)
- de M. Marc Elsen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'évaluation de la réforme des polices* » (n° 4-369)
- de M. Berni Collas au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *les “alcolocks” pour les conducteurs récidivistes* » (n° 4-370)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les différentes données statistiques fournies en réponse à des questions écrites* » (n° 4-371)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'avis du Conseil d'État concernant Impulseo II* » (n° 4-372)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement du posaconazole* » (n° 4-373)
- de M. Berni Collas au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *les services de médiation d'énergie* » (n° 4-374)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Non-évocation

Par message du 10 juin 2008, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 20 décembre 2007 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la Commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2008 (Doc. **4-772/1**).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 5 juin 2008, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Révision de l'article 22bis de la Constitution (Doc. **4-800/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 1597 van het Burgerlijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk **4-11/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 5 juni 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gesloten door uitwisseling van brieven te Belgrado op 21 december 2006, tussen de regeringen van de Benelux-Staten en de regering van de Republiek Servië inzake de afschaffing van de visumplicht voor houders van diplomatieke of dienstpaspapieren (van de Regering; Stuk **4-799/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol en de Gezamenlijke Verklaring, ondertekend te Brussel op 17 april 2007, tot wijziging van het Aanvullend Protocol inzake de belastingen, gevoegd bij de Overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking op het gebied van de regelingen die verband houden met de verwezenlijking van de doelstellingen van de Benelux Economische Unie, ondertekend te 's Gravenhage op 29 april 1969 (van de Regering; Stuk **4-801/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 458 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel (rolnummer 4465);
 - de prejudiciële vraag over artikel 1, 3^o, eerste lid, van artikel 3 (Overgangsbepalingen) van de wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (rolnummer 4466);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1278, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 4469).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Affaires institutionnelles.**

Notification

Projet de loi modifiant l'article 1597 du Code civil (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. **4-11/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 5 juin 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres à Belgrade le 21 décembre 2006, entre les gouvernements des États du Benelux et le gouvernement de la République de Serbie relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique ou de service (du Gouvernement ; Doc. **4-799/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole et à la Déclaration conjointe, signés à Bruxelles le 17 avril 2007, modifiant le Protocole additionnel relatif aux impôts annexé à la Convention concernant la coopération administrative et judiciaire dans le domaine des réglementations se rapportant à la réalisation des objectifs de l'Union économique Benelux, signé à La Haye le 29 avril 1969 (du Gouvernement ; Doc. **4-801/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 458 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal correctionnel de Bruxelles (numéro du rôle 4465) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 1^{er}, 3^o, alinéa 1^{er}, de l'article 3 (Dispositions transitoires) de la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux, posée par le Tribunal de première instance de Nivelles (numéro du rôle 4466) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 1278, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 4469).
- **Pris pour notification.**

Arbeidshof

Bij brief van 4 juni 2008 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidshof te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 mei 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parket

Bij brief van 4 juni 2008 heeft de Procureur des Konings te Charleroi overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Parket van de Procureur des Konings te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 2 juni 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 23 mei 2008 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2007 “Mensenhandel en -smokkel”.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling

Bij brief van 21 april 2008 heeft de voorzitter van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling, overeenkomstig artikel 19 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2007 van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling.

De verslagen van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling en van de leden van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling kunnen ook geraadpleegd worden op volgende webpagina: <http://www.icdo.be/>.

– **Gedeponneerd ter Griffie.**

Cour du travail

Par lettre du 4 juin 2008, le premier président de la Cour du travail d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de la Cour du travail d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 28 mai 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquet

Par lettre du 4 juin 2008, le Procureur du Roi de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 du Parquet du Procureur du Roi de Charleroi, approuvé lors de son assemblée de corps du 2 juin 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 23 mai 2008, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2007 « La traite et le trafic des êtres humains ».

– **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Commission interdépartementale du développement durable

Par lettre du 21 avril 2008, le président de la Commission interdépartementale du développement durable a transmis au Sénat, conformément à l'article 19 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, le rapport 2007 de la Commission interdépartementale du développement durable.

Les rapports de la Commission interdépartementale du développement durable et des membres de la Commission interdépartementale du développement durable peuvent également être consultés à l'adresse électronique suivante : <http://www.cidb.be/>.

– **Dépôt au Greffe.**